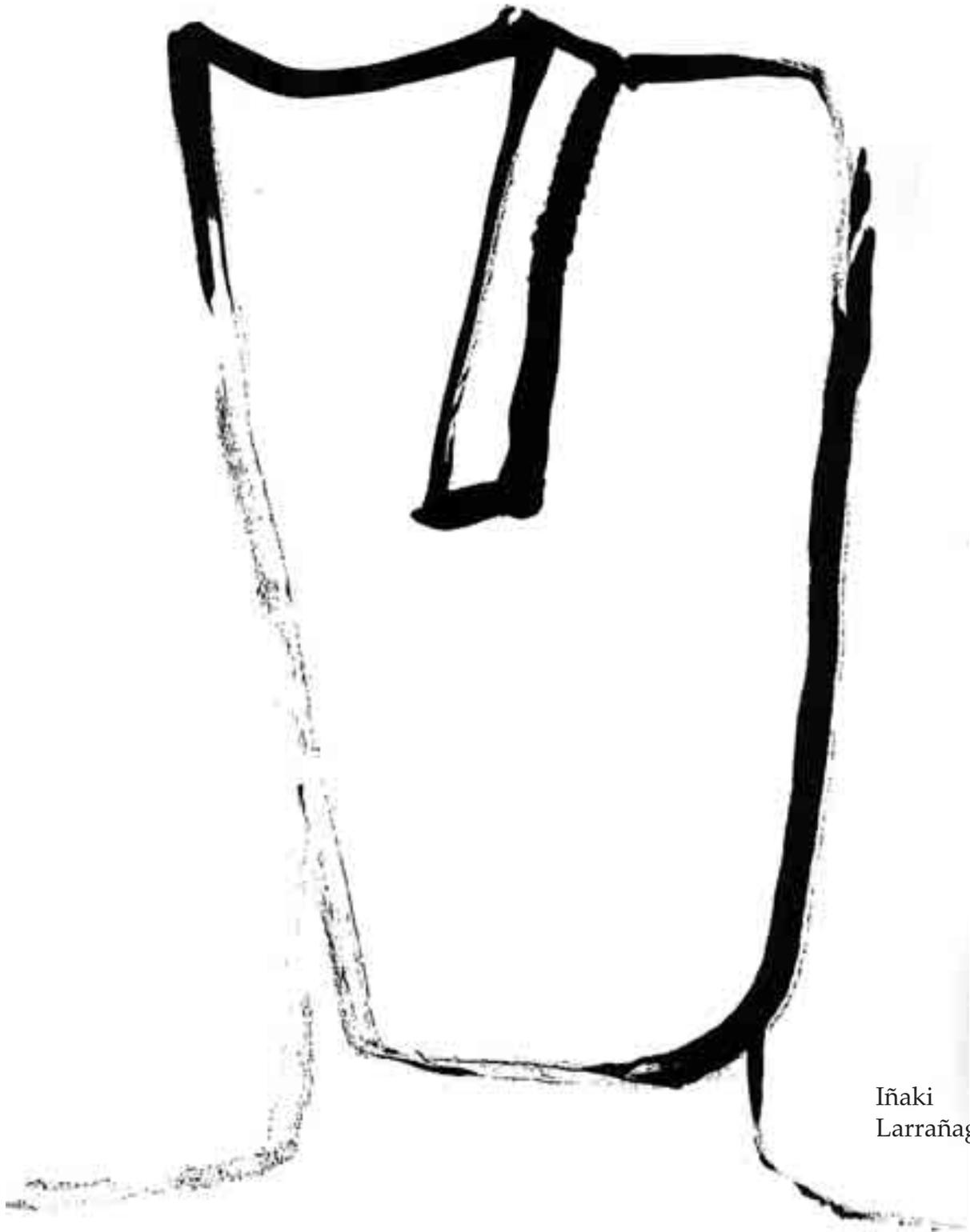


HEIBAR

herriaren arima



Iñaki
Larrañaga

REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 55 - Número 77
2007-ko MAIATZA
Precio: 2'50 euros

Eibar REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 77)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACION SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: Jorge Kruzeta, J. Antonio Rementeria, Jesus Gutierrez, Antxon Narbaiza, J. L. Gorostegi

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@euskalnet.net

MIEMBROS ASOCIADOS: Xabi Zubizarreta ● Jesús San Miguel ● Maria Angeles Zulaica ● Pepe Txikiena

Jesús Maria Aguirre ● Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala, Fundación Kutxa

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

EDITORIALA

A *metsik ez duen gizona laster zahartzen da*". W. Shakespeare famatuaren berbak dira; eta arrazoi osoa du, ezta? Gerra osteko sasoi ilunak bizi izan genituenok badugu horren berri. Baina horrexegatik, jakin badakigu, baita ere, gizakiak ez duela sekula galtzen amets egiteko dohaina. Gure kasuan zinea izan zen ametsen iturri eta fabrika nagusia. Domekero-domekero, Coliseo zinemako atariaren kanpoaldean lagatzen genuen gure mundu grisa. Barruan, kolorez betetako ametsak hasiko ziren. Mundu berriak, jarrera eta filosofia berriak; musika, arte, moda eta diseinu berriak.

Garaiak aldatu egin dira eta zinema areto zaharra ere berritu egin da. Hemendik aurrera, amets egiten jarraitzeko aukera emango digu, lehenago bezalaxe, baina modu osoago batean; era integralagoan. Izan ere, garai bateko zentsura-legeak historia liburutara pasatu dira; eta gure sormenak muga bakarra du, geuk ezartzen dioguna. Coliseo berria, beraz, gure sormenari leku egiteko jaio da. Jakina, bertan ez da zinerik faltako; bi areto multzine ditu. Baina espazio nagusia Antzerki Aretoak osatzen du. Guztira, 500 lagun elkartzeko lekua dauka eta ondo prestatua dago sormen artistikoari eta interpretazioei leku egiteko. Kalitateko programazioa eskaintzen dihardu eta arreta berezia jarri dio Eibarko artisten presentziari. Zorioneko gauda, beraz.

Dena den, gauzak ez dira hor amaitzen. Oraingo honetan beste poz handi bat ere badugu. Izan ere, Astelena Frontoiak ateak zabalduko ditu, bi urtez itxita egon eta gero. Bazen ordua! Pelotaren katedrala, "frontoirik onena" Miguel Gallastegi txapeldun ospetsuaren esanetan, zabalik dugu laster. Gauzak asko atzeratuta ere, pelotalekua prest izango dugu San Juan eguneko partidurako.

Gehienok dakizuen moduan, 1904an inauguratu zen Astelena eta makina bat gauza ikusi ditu harrez gero: politikarien mitinak, kantari bikainak eta dantzarako orkestrak. Baina, Astelena hormen artean, pelota hotsa da nagusi. Pelotak harria jotzen duenean ateratzen duen hotsa, txapako metalaren zarata eta zabaleko zuraren erantzun mutua. Horiakin batera, pelotariaren harnas hestuak. Jendearen zurrumurrua. Garaipeneko poz-orroak eta galtzaileen hasperenak. Guztien azpitik, erritmoz betetako letania luze bat: artekariaren apustuak, korredoreen posturak...

Egin dezagun amets, zimurren kontrako kremarik onena da-eta!



Margarita
Olañeta

U *n hombre que no se alimenta de sus sueños envejece pronto*". Eso lo dijo W. Shakespeare y, por supuesto, le doy la razón. En los años de estrecheces de aquel Eibar de la posguerra, el cine fue la fábrica de nuestros sueños. Una ventana hacia un mundo de amplios horizontes. Cruzar cada domingo el umbral del Cine Coliseo significaba dejar atrás el gris cotidiano y empezar a soñar en technicolor. Desde nuestras butacas, éramos partícipes de nuevos mundos, de nuevas actitudes y filosofías de vida, de nuevas expresiones musicales, de nuevas formas de arte, moda y diseño.

Pero los años pasan y las cosas cambian. A veces, a mejor. La remodelación de la antigua sala de cine nos va a permitir seguir soñando, pero en un sentido más integral. Ahora que aquella censura de la posguerra no es más que una reseña en los libros de historia, el Salón Coliseo se ha reconvertido para dar expresión a nuestra creatividad. Por supuesto, cuenta con dos Salas Multicines. Pero el espacio principal lo ocupa un Salón de Teatro, con 500 localidades, preparado para llevar a escena nuestras creaciones artísticas o interpretativas. De hecho, desde su inauguración, el Coliseo está ofertando una programación de calidad, que mima la presencia de artistas locales.

De todas maneras, esta vez estamos de doble celebración. La reapertura del Frontón Astelena es otro pequeño sueño hecho realidad para la gente de Eibar. La Catedral de la pelota, "el mejor frontón" según el campeón Miguel Gallastegi, ha estado cerrada durante dos años. Se espera que pueda abrir sus puertas antes de que finalice el presente campeonato manomanista. Pero, en cualquier caso, estará en marcha para poder asistir, en junio, al emblemático partido del día de San Juan. Una cita obligada desde el año 1904.

¡Quién pudiera oír lo que guardan las centenarias paredes del Astelena! Se podría volver a escuchar en las ondas a los grandes políticos de antaño, las voces de carismáticos cantantes y la música de los bailes de época. Pero, sobre todo, habría miles y miles de horas de grabación de sonidos de puro frontón. Los sonidos que surgen cuando la pelota golpea la piedra del frontis, el metal de la chapa o la madera de la contracancha. El sonido de la respiración entrecortada de los pelotaris, los gritos de victoria y los suspiros de derrota. Finalmente, la banda sonora se tejería sobre la letanía llena de ritmo de los corredores de apuestas.

Sigamos soñando, es nuestro mejor tratamiento anti-edad.

aurkibidea



6

Hace 13 años que nos dejó el creador e impulsor de nuestra Revista.

Jose Aranberri inicia su colaboración en "Errobera borobil"

15



10

Beharginen munduan emandako aldaketak aztertzen ditu Silbia Hernándezek.



20

Xabier Agirrek liburutegiaren 100 urteak gogoratu ditu.



37

Herriko 38 taldek hartu zuten parte gure hiriko Korrikan.

El "Cura Laba", figura de la pelota, hasta la aparición del joven "Txikito de Eibar"

46



38

El tenor beratarra Isidoro Fagoaga dejó de cantar por el bombardeo de Gernika

2 Editorial

3 Aurkibidea

4 Harena, Neurea, Zurea (*Irakurlearen txokoa*)

5 Titulares que no responden a lo esperado (*Jesus Sanmiguel*)

6 Recordando a D. Pedro Zelaia

7 Ni naiz... Ni ez naiz (*Amatiño*)

8 De la boca del lobo al éxtasis (*Pepe Txikiena*)

9 Democracia eibarresa (*Aurora Baskaran*)

10 Bihargiña naiz eta harro nago (*Silbia Hernandez*)

11 Bidezko merkataritzaren errealitatea gertutik

12-13 Cinco tribus ¿civilizadas? (*Iratxe Giménez*)

14 95 años del Casino Artista Eibarrés (*Jesus Gutiérrez*)

15-17 Errobera borobil (*Jose Aranberri*)

18 Reflexiones en la Alhambra (*Asier Ezenarro*)

19 La Biblioteca cumple 100 años (*Eva Alberdi*)

20-21 Liburutegiaren mendeurrena (*Xabier Agirre*)

22-31 Galería de Eibarreses

32 Historia del 'Astelena'

33 Coliseo zabalik (*Mariajose Telleria*)

34-36 Hauteskundeei begira

37 Korrika Eibarren

38-39 Isidoro Fagoaga (*German Ereña*)

40-41 La industria de Debabarrena, sin soporte (*Jose Luis Novoa*)

42 Eibarko umoria

43 A la vejez, viruelas... pero menos (*Mateo Guilabert*)

44 Enrike Zuazua, premio Euskadi Ciencia y Tecnología

45 Ahal duenak berea egiten du (*Justizia eta Bakea*)

46-47 El "Cura Laba"... y Txikito (*Jose Agustin Larrañaga*)

48 Demográficas

49 Juan San Martinen ondarea (*Andres Urrutia*)

50-51 Saski-Naski

52 Fundación permanente (*Jose Antonio Pagola*)

n o n
z e r

Harena, Neurea eta Zeurea

En el día de las madres

Muchas veces he intentado enviaros mis pensamientos, o ajenos, a esta simpática página de *Harena, Neurea eta Zeurea*, pero siempre lo he ido dejando para otro día, hasta hoy, que me encuentro ante el aniversario del nacimiento de mi madre y a quien quiero enviarle mi mensaje de amor con las palabras de Gabriela Mistral: *“En el día de las madres”*.

“Madre, en el fondo de tu vientre se hicieron, en silencio, mis ojos, mi boca, mis manos. Con tu sangre más rica me regabas, como el agua a las papillas del jacinto escondidas bajo la tierra. Mis sentidos son tuyos y con éste, como préstamo de tu carne, ando por el mundo. Alabada seas por todo el esplendor de la tierra que entra en mí y se enreda en mi corazón...”

Gracias en este día y en todos los días, por la capacidad que me diste de recoger la belleza de la tierra como un agua que se recoge con los labios, y también por la riqueza de dolor que puedo llevar sin morir en la hondura de mi corazón.

Para creer que me oyes, he bajado los párpados... Y para decirte todo lo demás, que se quiebra en las palabras sin tersura, voy quedándome en silencio...”

Hago extensible este escrito a todas las madres eibarresas, forjadoras de este pueblo; y a las futuras madres, que harán posible se mantenga su espíritu...

Termino con el humor de Mafalda, personaje de tira cómica, de Quino (1932): *“A todas las mamás: no hay que fregarse la vida, plancharse las inquietudes, ni freírse la personalidad ¿saben?”*.

LOREA

Que este mensaje sea también valedero para todas las madres eibarresas artífices de este pueblo, que han formado y seguirán formando futuras generaciones.



Muchos titulares y anuncios no responden a lo esperado

Albert Einstein de “clergyman”

La revista “**Muy Interesante**” de abril 2007 lleva, en su portada, de forma verdaderamente ostensible, la figura del gran científico vestido de clergyman: traje eclesiástico compuesto de americana y pantalón de color negro y alzacuello. Como se dan tantos misterios y enigmas en la vida humana, ¿estaríamos ante algunos detalles desconocidos del gran científico **Einstein**?

¡No! Todo es cuento. Se mete uno en las páginas interiores de “Muy Interesante” y no aparece Einstein para nada. La portada ha sido un anzuelo por ai alguno podía picar al ver tan llamativa, en la portada de la revista, la figura del científico. Sí, es cierto, que la figura-retrato lleva los siguientes textos grabados sobre su traje clerical: “**Bases neurobiológicas de la fe. Los científicos se declaran ateos. En busca del gen de Dios. ¿Son incompatibles? Ciencia contra religión**”.

De las ocho páginas dedicadas a estas cuestiones, cuatro las dedica a dos biólogos que opinan de forma muy distinta sobre los problemas en cuestión.

Dawkins (científico) contra Collins (también científico)

Uno y otro parecen, por sus publicaciones, por su fama, por sus dedicaciones, dos biólogos altamente calificados. **Dawkins**, ateo declarado, es profesor de Oxford que ha utilizado sus conocimientos científicos, para meterse en la Realidad religiosa, para no darle más realidad que cuento, magia, atraso, que evita el progreso de la ciencia, atonta la mente de los creyentes con sus mitos y teorías incorrectas, y es preciso luchar contra ella para el avance de la humanidad. **Collins**, también biólogo, es director del Instituto del Genoma Humano. Descubrió a Dios a sus 28 años y es feliz en su hallazgo y por su hallazgo. No halla, en su vida, ninguna incompatibilidad entre la ciencia y la fe, y éste es su pensamiento: *Muchas personas, dice Collins, perciben la genética como el área de la ciencia que es menos compatible con la fe. Hay quienes ven la ciencia del genoma como una forma especialmente peligrosa de malentender la providencia divina. Otros, al estudiar genética, deciden que no tienen necesi-*



Jesus Sanmiguel nos refiere la no adecuación del título de una revista a su contenido real.

dad de Dios porque han descubierto que todo lo que importa está dentro del ADN. Pero este conflicto no tiene sentido. La ciencia explora el mundo natural. La fe explora el mundo sobrenatural. Si voy a estudiar genética, usaré la ciencia. Si pretendo estudiar el amor de Dios, ahí entra la fe. ¿Significa eso que deban ser dos universos separados e imposibles de integrar en una persona? ¡No! Para mí esta unión es una bendición: tenemos la oportunidad de practicar la ciencia como una forma de adoración, la oportunidad de ver a Dios como el científico supremo. A medida que descubrimos nuestro mundo podemos apreciar las maravillas de la creación. Ser un científico y poder apreciar, eso es un regalo.

Xabier **Zubiri**, filósofo de auténtica talla, muy entendido en teología y muy adentrado en el mundo científico, tuvo su gran relación con Einstein hacia 1934. Eran los tiempos en los que Einstein, como muchos berlineses, por problemas colectivos y personales, estaba pasando por la penuria, por dificultades económicas. Más de una vez, Einstein buscaba quien le invitase a comer... (igual que los “científicos del deporte” de nuestros días...). Zubiri le invitó a su mesa, a su casa, lo que Einstein le agradecía con la resolución de las dudas que el filósofo donostiarra le planteaba. Un día que asistía a una conferencia del maestro, que era Einstein,... éste se fue a la pizarra, cogió una tiza, escribió una fórmula, se volvió al auditorio y, mirando por encima de sus pequeñas gafas, dijo: “*Excepto el profesor Zubiri, nadie de*

ustedes sabrá, probablemente, lo que he escrito... hasta que se lo explique”, anunció sencillamente y como la cosa más natural del mundo.

Zubiri quedó extrañado de aquel elogio, sin saber a dónde mirar, cuando las miradas de los asistentes se volvían hacia él.

Volviendo a Dawkins-Collins, Zubiri, en sus días, llevaba la convicción “*de que el tiempo actual es tiempo de ateísmo*”. Fue él un gran creyente, lejos de cualquier “endiosamiento” propio. Para Zubiri el problema de Dios era un problema planteado a todo ser humano. El problema consistía en la afirmación o negación del fundamento de las cosas, de la realidad. Veía posible la respuesta atea: “*Es fe en ‘la facticidad’ = No hay ningún fundamento del mundo*”. Veía también normal la respuesta contraria, a la que se apuntaba él: “*El mundo tiene un fundamento = Y ese fundamento es Dios*”.

La confesión de un ateo. La visión de un creyente

“*La gente dice*”, habla el biólogo Dawkins, “*que debe haber más que este mundo, más que esta vida. ¿Cuánto más quiere usted? Vamos a morir, y por eso tenemos suerte. La mayoría de la gente nunca va a morir porque nunca va a nacer. El número de eventos que tienen que suceder para que usted y yo podamos estar aquí es grotescamente grande. Y, puesto que tenemos ese privilegio, debemos sacar el mayor partido de este mundo maravilloso que tenemos delante*”.

El 27 de enero pasado fallecía, a los 94 años, el **abbé Pierre**, “*encarnación de la bondad*”, en palabras del presidente de la República Francesa Jacques Chirac. A su funeral asistieron las más destacadas autoridades y personajes de la vida pública francesa, amén de todo el pueblo, particularmente el pobre. En el funeral, el celebrante, en medio de la emoción general, leyó lo que podría denominarse el testamento espiritual del **abbé Pierre**: “*La vida me ha enseñado que vivir es un poco de tiempo dado a nuestra libertad para aprender a amar y prepararse para el encuentro eterno con el Eterno Amor. Querría ofrecer esta certidumbre en herencia. Ha sido la clave de mi vida y de mis actos*”.

Jesus Sanmiguel

Recordando a Don Pedro Zelaia

(1994-2007)

¿Cuál es el mundo que dejaremos atrás para las próximas generaciones, cuando ya estemos ausentes de este mundo? El futuro dependerá de lo que hagamos ahora; y, ciertamente, hay mucho que hacer...



Kabul, Afganistán

Tres años después de la caída del régimen talibán -un país destrozado por la guerra y donde las oportunidades de trabajo, alimentación y necesidades básicas son muy escasas-, se ven niños disputando pequeños pedazos de carbón que caen de los camiones de la Cruz Roja, para de esa forma poder contribuir a su propia alimentación y a la de sus familias.

Karkhla, Pakistán

Niños con edades entre los 4 y 6 años, en su mayor parte provenientes de familias afganas refugiadas de la guerra civil en su país, que trabajan en fábricas de ladrillos. Su trabajo consiste en virar o dar la vuelta a cada pieza, para que se sequen más rápidamente al sol. Su peso, el de los niños, es tan escaso que permite hacer este penoso trabajo sin deformar los ladrillos en los que se apoyan.

Tegucigalpa, Honduras

Los buitres y los niños se disputan los restos que encuentran en los basurales de la capital hondureña. Juan Flores y otros niños revisan la basura para encontrar cualquier cosa que pueda ser comida o vendida.

Siliguri, India

Ruksana Khatun, de 9 años de edad, quiebra piedras en los alrededores de la ciudad. Pequeñas manos llenas de callos, a cambio de un pequeño salario.

Según la Organización Internacional del trabajo -OIT-, más de 220 millones de niños trabajan en el mundo, más de la mitad de ellos en funciones peligrosas y en condiciones y horarios extensos, con jornadas de trabajo de hasta 17 horas.

San Vicente, Colombia

Datos divulgados por el Fondo de las Naciones Unidas -UNICEF-, revelan que millones de niños son víctimas de la explotación sexual en todo el mundo. Cada año, un millón doscientos mil niños son víctimas del tráfico y venta.

La película 'Angel del sol' trata de la cruel realidad acerca de este tema. Entre las tantas historias tristes que inspiraron el libreto de la película, está la de la pequeña niña de sobrenombre "Cincuenta centavos", por ser éste el precio que ella cobraba por tener una relación sexual.

Recife, Brasil

La Organización Mundial de la Salud -OMS- estima que existen 100 millones de niños viviendo en las calles del mundo subdesarrollado o en desarrollo, de los cuales 10 millones solamente se encuentran en Brasil.

Muchos de esos niños mantienen algún tipo de lazo familiar, pero dependen la mayor parte del tiempo de la calle, pidiendo limosna, vendiendo cosas de poco valor, lustrando zapatos, lavando vidrios de autos... con el fin de complementar la renta familiar.

Otros viven de hecho en la calle, en grupos, durmiendo en edificios abandonados, debajo de puentes y en parques públicos. En los dos grupos, los niños son mayoría, ya que las niñas tienen por destino la prostitución. La mayoría de esos niños abusan de drogas, que les ayudan a negar, a huir de la realidad, a matar el hambre y a olvidarse de todo.

Tal vez sea hora de que los políticos y gobernantes incluyan "comprensión social" en las pautas y agendas de trabajo.

Las desigualdades sociales y la pobreza llegan, particularmente, a la población infanto-juvenil del país. Varios estudios han demostrado que las condiciones de vida de los niños es más severa en los lugares donde la infraestructura escolar es de baja calidad.

Se hace necesario, por lo tanto, crear condiciones con la consecuente ampliación de los horizontes y el desarrollo de sus potencialidades.

Las políticas destinadas para acabar con el trabajo infantil también deben buscar eliminar la necesidad de la familia para la venta de los niños.

California, Estados Unidos

No muy distante de Disneylandia, la Tierra de la Fantasía, niños, hijos de padres viciados en drogas, buscan latas de bebidas de fantasía con el fin de complementar el salario familiar y ayudar -como pueden- en los gastos domésticos.

Según datos de la Oficina de las Naciones Unidas de Combate a las Drogas y al Crimen -UNODC-, el uso de drogas ilícitas en el mundo viene creciendo, a pesar de los esfuerzos mundiales por controlarlo. Los EUA permanecen como los principales consumidores de marihuana y cocaína en el mundo.

El aumento en el consumo de drogas sintéticas, como la anfetamina, y de estimulantes similares, como el éxtasis, es considerado preocupante por la facilidad con que ellas son producidas; ya que, al contrario de las drogas tradicionales, no son necesarias grandes áreas de plantación, siendo producidos con productos químicos fácilmente obtenidos en los laboratorios, muchas veces improvisados.

Congo, Africa Central

La abuela, Chantis Tuseno, extiende la mano y pide ayuda para su nieta, de 9 años de edad, gravemente desnutrida, que aguarda atención en un puesto de salud de los alrededores de Kinshasa.

En el mundo, según datos de la UNICEF, se estima que un 55% de las muertes de niños están asociadas a la desnutrición, al hambre que debilita lentamente.

¿Hasta cuando? ¿Cuál es el mundo que pretendemos dejar para los niños de hoy, para los que aún van a nacer?... Aún hay mucho que hacer; y el que siembre cosechará.

Hay un antiguo dictado oriental que dice: "Dios mueve el cielo entero en aquello que el ser humano es incapaz de hacer. Más no mueve una paja en aquello que la capacidad humana puede resolver".

Hoy, Don Pedro Zelaia nos dice: ¿Y tú, mi hermano o hermana, vas a hacer tu parte?... Yo... ¡ya comencé!



Ni naiz... Ni ez naiz

En junio de 1955, con apenas 9 nueve años de edad, me llevaron por primera vez a Vitoria para examinarme de ingreso de bachiller. Recuerdo que el viaje se me hizo eterno. Además de salir de Eibar para arriesgar el esfuerzo de todo un año en un solo examen oral, suponía coger el tren de las seis de la mañana, hacer transbordo en Malzaga, ascender cansinamente por Salinas de Leniz, adentrarse por la llanada y llegar a una ciudad lejana y extraña. Cuando entramos en el edificio del instituto, actual sede del Parlamento Vasco, no podía imaginarme que me iba a encontrar con unas circunstancias bastante menos exóticas que las que yo esperaba. Por de pronto, para mi sorpresa, en el encerado negro que presidía la gigantesca aula, aparecían escritas las conjugaciones completas de los presentes de indicativo del verbo ser en latín -ego sum; español -yo soy-; francés -je suis-; inglés -I am-; y euskera -ni naiz-. No es fácil explicar la emoción que aquel **ni naiz** generó en mí. Probablemente, nunca antes me había percatado tan sencilla, súbita y rotundamente de mi sentimiento de pertenencia. Por si fuera poco, el profesor que me examinó resultó ser el patriarca alavés **Odón Apraiz** (catedrático en el instituto de Eibar anterior a 1936), quien advirtió mi escasa fluidez

en castellano y me ayudó en otra lengua que, por entonces, no tenía rango académico, pero que me resultaba mucho más propia y familiar.

Un par de años más tarde, varios amigos nos adentramos en un garaje privado de la carretera de Arrate, con la granuja idea de afanar una motocicleta BH y echar unas vueltas de gorra. Terminada la aventura, éra yo el último en salir cuando percibí que una mano me agarraba del pescuezo y otra amenazaba con aterrizar sobre mi cara, al tiempo que el viejo **Hilario Unceta “Arikitxa”** (con calle actual en Eibar) gritaba: “¡Sinbergüensas!”. En una décima de segundo, mi instinto de conservación me llevó a decir: “*Ni ez naiz izan*”. Aquellas mentirosas palabras en euskera tuvieron la virtud, no sólo de evitar el tortazo, sino, incluso, de amansar a la fiera, hasta el extremo de que el anciano, convencido en su fuero interno de que un chaval euskaldun -y, por tanto, correcto y bien educado- no podía mentir, me creyó a pies puntillas y añadió: “*Barkatu, uste izan juat...*”. Si, con el **ni naiz** de Vitoria, me reconocí perteneciente al universo del euskera, con el **ni ez naiz** del garaje de Arikitxa descubrí su poder intrínseco de persuasión.

Se me ocurren estas dos anécdotas infantiles ahora que, en determinados cenáculos intelectuales, se discute si el euskera es o no “más que una lengua”. Podría contar otras muchas anécdotas, como cuando, de veraneante pudiente en Zarautz, mis compañeros de Madrid y Zaragoza se empeñaban en que fuera yo quien se acercara a la puerta de los caseríos a comprar sidra, porque me la vendían una peseta más barata que a ellos, y podría seguir con las numerosas reacciones de simpatía y admiración grupal que mi padre -industrial eibarrés-euskaldun-urbano-adinerado- suscitaba, en los años sesenta, en sus recorridos por Bizkaia y Gipuzkoa. Pero me limito a las de los años cincuenta, habi-

**Desde finales del s. XVII,
en toda lengua se ha apreciado
su sentido diferencial,
su apreciación como algo
más que una forma
de comunicación
y su valoración como seña
de identidad política**



da cuenta de que no falta quien dice que eso de que el euskera es para los euskaldunes más que una lengua no es más que una formulación nacionalista acuñada a partir de los años sesenta. Dudo que tuviera yo por entonces concepciones políticas, aunque debo admitir que en mi casa disponía ya de una de las mejores bibliotecas familiares sobre temas del país. Leer mucho siempre ha sido un poco subversivo.

Con todo, no son nada desdeñables al respecto las investigaciones historiográficas de **Xabier Alberdi** y **Carlos Rilo-va**, quienes, a partir de documentos del Archivo Municipal de Hondarribia, no sólo han aportado datos inéditos sobre la utilización del euskera en la Edad Moderna, sino que apuntan, de manera convincente, hacia el contenido ideológico de la lengua a finales del XVII, su sentido diferencial, su apreciación como algo más que una forma de comunicación y su valoración como seña de identidad política.

Sin ánimo de erigirme en sabio ni en frívolo, personalmente creo que algo de todo eso se encontraba ya en el “Kontrapas” (Burdeos, 1545) de **Etxepare** e, incluso, en los “Discursos de las Antigüedades de la Lengua Cántabra” (México, 1607), de **Baltasar de Echave**. Como se sabe, a Etxepare se le suponen tórridos y apasionados amoríos, pero nunca nadie le acusó de veleidades políticas y, mucho menos, de que fuera nacionalista. En cuanto a Echave, sus excelencias a favor del vascuence y de la “nación bascongada” se las dedicó servilmente al Conde de Lemos y Andrade, de la Cámara de su Magestad (con g) y presidente de su Real Consejo de Indias.

Luis A. Aranberri “Amatiño”





Pepe Txikiena.

De la boca del lobo al éxtasis

Las anécdotas no surgen tan fácil. A veces hay que provocarlas estudiando bien el terreno que se pisa y, a través de la celosía del cerebro, verlo todo claro sin ser visto. Es decir, sin exteriorizar lo que se piensa para, antes de decidirse previa valoración del riesgo y la finura del buen jugador de póker, actuar a alta velocidad, bien sea para provocar o para entrar al trazo de otra anécdota a punto de cristalizar sin haberla provocado.

La presente acontece en Otxandiano, que está en fiestas donde, para pasar, tiento y desafío a la multitud que responde a mi favor con admirable locura en una especie de fantasía orada desde el asfalto hasta los púlpitos insospechados de balcones y ventanas que, llevándome en volandas, se citan sobre la marcha en esta anécdota obligada...

Aquel caluroso sábado de julio 1986 estrenaba coche, mientras ruedo por carreteras muy tranquilas, con temor al roce, al golpe, al rasponazo. Llego hasta Goiuria para comer a la vista del Duranguesado. Después, con paraditas en Atxondo y Urkiola, pienso son las últimas antes de llegar a casa, en Vitoria. Pero ésto iba a ser pura teoría, porque en la práctica el destino me tiende cierta jugarreta. Con ella comienza, como veremos, ¡el camino directo al éxtasis...!

Una vez en Otxandiano es obligado cruzar el centro del pueblo, pues la carretera no circunvala y en este punto, de súbito, toma cuerpo la anécdota. En lo que dura un guiño a la brisca, me veo rodeado, de sopetón, por el gentío. ¡¡Están en fiestas!! Yo sin saberlo. Pero lo malo, el coche de estreno que van a rayar y descuajeringar. La marcha atrás es imposible. Todo está abarrotado. La estrecha calle hace de boca del lobo y el desmadre hace de túnel y yo entre ambos.

Qué susto, qué emoción, qué instante, pobre coche, qué rabia... ¿Seré hipocondríaco de la realidad? ¿Sabía ésto antes de salir de Vitoria y el subconsciente no me lo dijo con claridad a pesar del miedo que intuía a destrozar el coche? ¿Tendré poderes de adivino del mal al tiempo de incapacitado para evitarlo?... No, no, ni una cosa ni otra...

Hay que hacer algo urgente. En un recodo de la calle atestada, abro la puerta, salgo muy erguido, apoyo el pie derecho al saliente delantero lateral del parachoques y alzándome sobre semejante enjambre humano para, en contra de la celosía, ser bien visto y oído... Con voz grave alzada de tenor les grito:

– *¡Por favor, por favor, ayudarme, el coche es nuevo, ayudarme a salir del festejo!*

Y al grito le sumo un redoble de simpatía para terminar con – *¡Os quiero, gracias, os quiero!*

En décimas de segundo, se hace el silencio que no puede con el estallido de mi súplica al unísono de abertura de la multitud, para cederme el paso, capitaneada por varias cuadrillas en las que todos son portavoces amables y deseosos de ordenar, a mi interés, tanto desorden para que fluya el coche, colocándose ellos delante, detrás y por los laterales a fin de que nadie lo toque ni lo raye. Todo un cuadro maravilloso con pinceladas extrañas de la reacción ciudadana que traza el perfil de las buenas vivencias que no lo tienen.

Mientras voy rodando, las ventanas, los balcones, las puertas de los bares, se transforman en púlpitos desde donde me saludan, me vitorean con estruendo. Les correspondo agitando mi manita por la ventanilla, lo mismo que el rey en su visita a

las Hurdes... Veo cercana la iglesia parroquial, imponente, un tanto altiva, tocada con distintivos de la efemérides y, a la derecha, el frontón pleno de seguidores quienes se giran, olvidando el dos paredes, la dejada al txoko, para saludarme. Soy el ombligo de la fiesta. Hasta los negros de los tenderetes, en la ribera del recorrido, soslayan sus rametones de globos y el matasuegras, se emocionan. Parezco buscador de oro que topa la mina sobre el volcán, ¡sin necesidad de encender una vela a San Antonio...!

Pensando en la inmediata salida del pueblo, la anécdota aumenta... Al rebasar la basílica observo, impertérrito, que las cuadrillas obligan al coche hasta una nave, especie de caballeriza, para aparcar lejos del jolgorio, de las correrías, de las tracas, del alboroto, de las charangas, del hervidero, del caudal de entusiasmos desbordado... De repente, abren la puerta del coche dos fornidos cocineros, de mandil y gorro, blancos, para en “bronca cordial” decirme:

– *Después del chiquiteo, a cenar aquí. ¿De acuerdo tronco?... ¡Y a callar!*

Miro al final y veo gran despliegue de cocinantes, ellos, ellas, pos de mesas preparadas para el desenfreno de un ciento excitado de humores, agasajos y sin límite por hacer felices al resto. Les resulta necesario como apoteosis de una tremenda explosión de amor... ¡¡Y cuidarme el coche, impoluto, impecable, tal como llegó!

– *¡No lo puedo creer, y sin conocerme!*

A altas horas de la madrugada, más contento que cuando me cortaron el pelo por primera vez, de nuevo al volante. De nuevo a reflexionar sobre un día de enmarque, con anécdota más IVA, que parece recuperado de un rito brujo en Otxandiano a donde retorno con frecuencia para rodearme de amigos que las meigas tenían en reserva, mucho antes de mi infancia, sin conocerlos hasta los cuarenta y pico, sabiendo captar lo profundo de la belleza tallada en el enigma, allí donde cohabitan los mejores genes sin lobo ni túnel, productos, en tránsito, por mi imaginación durante nueve segundos. El tiempo que tardo en sobreponerme a la situación para llegar al éxtasis.

*Tan descarada afectuosidad, rejuvenece,
siembra seda, poliéster, armiño,
inspira leyendas, reencuentros,
borra espejismos a la nada, al vacío,
sus pisadas son verdades que no agonizan.*

Pepe Txikiena
Mayo 2007

Democracia eibarresa

En mi búsqueda de información sobre mi aitxixa Marcelino Bascaran, me encuentro con muchas cosas curiosas, como esta crónica de Pedro Gorri, que la escribe con motivo del primer aniversario de la proclamación de la República, refiriéndose a la visita del presidente de la misma, Sr. Niceto Alcalá Zamora. Esta dividida en Primer Botón de Muestra, Segundo Botón, Tercer Botón y Cuarto Botón, y se titula 'Democracia Eibarresa'.

Primer Botón

La democracia de los eibarreses es tradicional. Ya en el siglo XVI, la nobleza de sangre roja -no olvidemos que el pueblo guipuzcoano se proclamó noble para que todos sus ciudadanos no fueran menos que el que más ni más que el que menos- miraba de reojo a la llamada nobleza de sangre azul, orgullosa y estéril para el bien de la comunidad eibarresa. Así resultó que el domingo, 28 de marzo de 1557, cuando el Alcalde popular **Juan Martines de Arrizabalaga** llegó a la iglesia parroquial a oír misa, se encontró que el asiento a él destinado estaba ocupado por el favorito del emperador Carlos V, don **Pedro de Ibarra**, quien permaneció quieto en su sitio, sin abandonar el asiento indebidamente ocupado, ni siquiera dignarse a hacer el más leve saludo de cortesía a tan digna autoridad. Entonces, el Alcalde dijo a Ibarra que, si a su persona no deseaba tener miramiento alguno, en cambio sí estaba obligado a tenerlo ante la vara de la justicia. Pedro de Ibarra, lleno de furor, insultó al Alcalde y, después de desobedecerle, llegó a romper la vara de la autoridad. El favorito del emperador escapó de la iglesia y subió a su casa, donde trató de hacerse



Eibar, pionera en la proclamación de la República.

fuerte; pero el Alcalde, ayudado de los vecinos, mandó derribar la puerta, atrapó a Ibarra y lo llevó a la cárcel.

Segundo Botón

Este es de españolismo. En agosto de 1794, ante la invasión francesa, Eibar acuerda separarse de Guipúzcoa y unirse a Vizcaya para combatir al enemigo. La entonces Villa hace frente al formidable ejército extranjero. Es incendiada y robada; y son fusilados catorce de sus vecinos. Aparece entonces un audaz guerrillero, llamado **Román de Sarasqueta**, apodado **Marruko**, quien, con

sus compañeros y su trabuco, tantas víctimas causó a los franceses. Ese héroe eibarrés fue muerto a traición, mientras dormía bajo los efectos de un narcótico.

Tercer Botón

Las guerras civiles. Puede decirse que, en ambas, todos los eibarreses militaron en las filas liberales. El 26 de julio de 1834, el cabecilla carlista Fernando de Zabala envía un ultimátum para que se rinda la villa al entonces alcalde, don **Gaspar de Urrieta**. El alcalde le contesta, entre otras cosas pintorescas, que están en Eibar armados todos los hombres desde los catorce hasta los setenta años, al igual que 100 heroínas, y que las restantes saben car-



Aurora Baskaran nos recupera, en esata colaboración, una crónica de Pedro Gorri.

gar el fusil mejor que Zabala. Dice que, ante la amenaza de reducir a pavesas las casas de la Villa, que el justo horror al incendio les impide tomar represalias por los caseríos incendiados en las afueras por la chusma de hotentotes que él acaudilla, y que aspirarían los eibarreses a las inmortales glorias de Sagunto y de Numancia si, venciendo un imposible, los rebeldes carlistas se transformasen en Aníbal y Escisiones. Por último, el alcalde Urrutia, en lugar de la fórmula de *Dios guarde*, terminaba su escrito pidiendo que *Dios haga el portento de dar racionalidad a tanta bestia de dos pies como ha producido Vizcaya*.

Cuarto Botón

El 14 de abril de 1931, Eibar, siguiendo su gloriosa tradición democrática, es el primer pueblo en España que se lanza a la calle para proclamar la República, lo que le vale el honor de ser declarada por el Gobierno como Muy Ejemplar Ciudad. Este es un pueblo que hoy se verá honrado con la visita de don **Niceto Alcalá Zamora**, primer presidente de la actual gloriosa República Española.

¡Viva la República! ¡Viva Eibar!

Pedro Gorri

Recogido en: *Eibarko Udal Artxiboa. Colección hemerográfica del Fondo Echaluze. La Voz de Guipúzcoa. Tomo IV. 1932-IV-14.*

Eibarreses y eibarresas: espero os guste esta pequeña parte de nuestra historia.

Aurora Baskaran



El cañón con el que se inician muchas fiestas eibarresas recuerda el nombre de "Marruko".

Bihargiña naiz eta harro nago

Hillebete barrixan sartu gara. Maia-tzak, baiña, badu berezitasunik: lehelengo eguna, gehixenondako jai eguna edo zubirako aitzakia baiño ez bada be, bihargiñon eguna be bada. Bai, bihargiñona, gizartiaren gehixengua eguna (izan be, gitxi batzuk baiño ez dake bizitza honetan biharra egin barik aurrera egiteko pribilegiua).

Holako egunian, sindikatu guztiak, haundi eta txikixak, euren reibindikaziñuak etaritzen dittue kalera, baiña ez dittut lerro hónek horren gaiñan berba egiteko erabiliko, nere kezka beste alde batetik dator-eta.

Aspaldi ikasi eta irakorri genittuan, institutuan lehelengo, unibersidadian geruago, Karl Marx eta Friedrich Engelsen testuak. Orduan sasoi, beste autore askoren berbak moduan, belarri batek sartu eta bestetik urtetzen eben sarritan, baiña kontzeptu batzuk beti grabauta geratzen dira buruan, eta oindiok goguan dakadaz ‘klase-konziencia’, ‘klase-borroka’, ‘alienazioa’ eta horrelakua.

Klase-borroka aittatzian, proletariuak (bihargiñak) eta burgesak bereizten zittuan, eta ordutik hona gizaldi bi pasauta be, berak egindako bereizketia baliagarria dala pentsatzen dot. Gehixenak, bihargiñak, gitxi batzuren eskuetara aillegatzen diran aberastasuak sortzen dittugu. Aberastasu horren apurrik edo sobrak, barriz, guregana bueltatzen dira, eta aberastasu txikixen ilusiñuarekin engaño eta itsutzen gaittue. Goguan dakat, sistema kapitalistaren hastapen edo sorreran, Henry Fordek planteatua. Kotxe fabrikantia izanda, segiduan konturau zan bere kotxiak bakarrik aberatsak erosteko aukeria bazeken, kotxe gitxi salduko zittuala; kontuan izanda gizartiaren gehixengua bihargiñak osa-

tzen dabela, orduan sasoi zittuen soldatekin eziñezkua egiten jakuen kotxia erostia. Beraz, hori aldatzeko premiña segiduan ikusi eban eta oso modu erreziatopau zetsan konponbidia: bihargiñeri soldatia igota, berak produzitakua erosteko eta konsumitzeko aukeria eukiko eben eta, beraz, askoz be kotxe gehixago saltzeko aukeria eukiko eban berak eta, horrekin modu zuzenian lotuta, bere etekiñak be askoz haundixaguk izango ziran. Inteligentia gizona, hori behintzat aitortu egin bihar jako.

Baiña ez zaittie engaiñau: soldatak igotzia erabagi ebanean, ez eban pentsatzen bihargiñen bizitza-baldintzen hobekuntza edo horrelakuetan, berak enpresari moduan lortuko zittuan onurekin baiño. Automobilien industriarekin hasittako funtzionamenduak jarraipena euki eban konsumismuaren beste arlo batzutan be eta gaur egun, gure bihargin soldateri esker, modarekin, estetikarekin edo aisialdi eta oportekin lotutako produktuak konsumitzeko ahalmena dakagu proletariuak.



“Bizitza osorako hipotekiarri esker baldin bada be, oin dala urte batzuk bakarrik ‘aberatsendako’ eskuragarriak ziran gauzetako asko lortzen dittu bihargiñak”

Gizartia kanbixatzen juanda, etenbarik kanbixatzen doia, hobe esanda, eta gu be, berarekin batera. Horrela, konsumo-konsumismuaren zurrunbilluan sartuta, gure

eguneroko jardunian gitxi batzuk aberasteko konsumitzen segitzen dogu.

Baiña hori larrixa izanda be, beste gauza larrixaguk ikusten dittut nik atzetik. Inportantienetakua: klase konziencia galdu egin dogu. Bai, hala da, gaur egungo bihargin batek, bizitza osorako hipotekiarri esker baldin bada be, oin dala urte batzuk bakarrik ‘aberatsendako’ eskuragarriak ziran gauzetako asko lortzen dittu: neguan eskiatzera, udan hondartzara, asteburuetan nekazaturismo, ‘spa’ eta bestelakuetara, telebisiñoko ‘izarrak’ etaratzen dittuen azken diseñueri jarraituta janzten ahalegintzen gara, estetika kontuetan be ez gara atzian geratzen (azken urtiotan estatu maillan estetika operaziñuak ikaragarri igo dira, inflaziñorako indizietan indikadore bihurtu arte)... eta hórek danak egiten dittugun bittartian, gure errealidadetik ihes egiten ahalegintzen gara, geure burua engaiñatuta. Askok pentsatzen dau gauzak holan ederto doiazela, hórek egiteko ahalmena dakagun bi-



Silbia Hernandez.

bereizketia izugarria zan. Gaur egungo gizartian, barriz, muga hori disimulatzen juanda (oso modu interesatuan) eta bihargiñak ez dau bere burua beste bihargiñekiko solidarixo sentitzen, ez dau aitortu nahi bihargiña danik, ‘clase media’ termino horren atzian ezkututzen ahalegintzen da.

Sasoi batian bihargiñen indarra danak batzian eguan, eta gehixenak batzia erreza zan, oso argi egualako zeñen kontra borrokatu bihar zan: euren gaiñetik euren eskubidiak zapaltzen zittuenean kontra egin bihar zan, aurkarixa oso ondo eguan identifikauta. Gaur egunian, barriz, zertarako bihar da itxura gaizto edo gogorreko patroia, zure aldamenian biharra egiten dabena, zure parekuak, funziño hori betetzen badau euro extra batzuk lortzeko esperantzarekin? Eta batek baiño gehixagok esango dau: “*Bai, baiña nik euro gitxi horrek bihar dittut, hillebete amaiera aillegau ahal izateko?*”. Salbuespenak salbuespen, gehixenak 30 urtian pagau biharreko hipotekiarri aurre egiñ ahal izateko. Badago hori baiño kontrolerako neurri eraginkorragorik? Horrelakuekin, zeñ atrebiduko da bere eskubidien alde ahotsa altxatzera? Euro, dolar edo konsumoko beste edozein produkturen truke, personiak dakan balixorik haundiña saldu dogu: gure dignidadia. Baiña horrekin nun emongo deskue zeozer?

Silbia Hdez. Arrazola

Bidezko merkataritzaren errealitatea gertutik

Orain dela 10 urte, Ipar-Amerikako Foreign Policy aldikariak esan zuen Hegoaldeko 10 herrialde "aurrera ateratzeko" aukerak bazituzten ere, 100 baino gehiago garapenetik kanpo gelditzen zirela eta, gainera, herrialde horietan munduko gizateriaren % 45 bizi zela. FAOko Zuzendari Nagusiaren datuen arabera, munduan 852 milioi pertsonen elikatzeko arazoak dituzte.



Datu horiek ikaragarriak dira eta munduan horrenbeste pertsona sufritzen egotearen arrazoiengatik pentsatzera garamatzate. Arrazoi horiek ezagutu eta ulertzeko, analisi konplexu baten beharra dago; batez ere, kontutan hartzen badugu herrialde horietan nekazaritza bizimodua dela.

Arrazoietak asko bidezkoa ez den nazioarteko merkataritzan aurki ditzazkegu. Merkataritza sistema horrek jokoaren arauak markatzen ditu eta Hegoaldeko herrialdeek galtzeko guztiak dituzte joko honetan. Batetik, produktuen salmenta prezioa negoziatzen duten bitartekariak daude, euren lanaz produktoreak gehiago txirotzera eramaten dituztelako; bestetik muga-zerga sistema, dumping-a... posible egiten dute gaizki deituriko Hegoaldeko herrialde pobreak geroz eta pobreagoak izatea.



Guzti hori horrela izanda, Bidezko Merkataritzak hautabide bat eman nahi die herrialde horiei; alde batetik, berdinetik-berdineraren merkataritza eginez, Ipar eta Hegorik gabea eta, bestetik, bidegarritasunean, iraunkortasun sozial eta ekonomikoan eta ingurumenaren errespetuan oinarritutako den merkataritza bultzatuz.

Maiatzaren 9ko hitzaldian, **Kidendaren** esperientzia aurkeztuko dugu: Alboan, Cáritas eta Misiones Diocesanasen bidezko merkataritzarako proiektua. Eibarko **Aldatzen** taldeak dituen moduko bolondresen bidez, eguneroko lana eta erosketetan oinarriturik, gizarteari bidezko merkataritza eta bidezko kontsumo ereduak ematea da horko helburua. Horrekin, kalitatezko produktuak erosten, bidezko merkataritza harremanak sustatzen eta mundu berri baten eraikuntzan parte hartzen dugun heinean, hegoaldeko produktoreentzat soldata duina lortzen dihardugu.

Kidendak Ecuador eta Peruko kooperatiben errealitateari hurbilduko gaitu. Asteroko postuetan zein hainbat dendetan aurkitzen ditugun produktu horien egileei, egunero euren lanarekin aurrera duintasunez ateratzen diren gizon/emakume horiei, aurpegia jarri nahi diegu.

Egoaizia-Aldatzen-Kidenda

ALDATZEN



¿Qué es?

Aldatzen es el voluntariado de Aldatze - Colegio Santa María de la Providencia.

¿Quiénes somos?

Aldatzen somos alumnos, alumnas, padres y madres y profesorado de Aldatze - Colegio Santa María de la Providencia.

¿Qué pretende?

Aldatzen pretende:

– incidir educativamente en la transformación de las personas que tomamos parte directamente en el voluntariado, a través del compromiso social

– colaborar con otros agentes en la transformación de la sociedad

– invitar a otras personas a que colaboren en esta doble transformación

¿Cómo lo hace?

Aldatzen ha puesto en marcha tres colaboraciones con:

– **El Centro Educativo Fe y Alegría – Santa María de la Providencia, n° 63, de la ciudad de Trujillo (Perú).**

En lo referente a ese punto:

Por un lado, mantenemos relación entre todos los estamentos educativos. Por otro, hemos presentado, en consorcio con la ONG eibarresa **Egoaizia**, un proyecto -que el ayuntamiento eibarrés ha aprobado- para la colaboración financiera y solidaria con el mencionado centro educativo peruano.

– **Lagun Taldea, grupo eibarrés de apoyo a disminuidos psíquicos.**

Participamos colaborando en las actividades del grupo.

– **Kidenda, proyecto de comercio justo promovido por Alboan, Cáritas y**

por Misiones de Bilbao.

Participamos tanto en la organización y desarrollo de un puesto de venta de productos procedentes del comercio justo, como en la formación propia para el voluntariado.



Una de las reuniones efectuadas por la asociación Egoaizia, para facilitar información de las actividades llevadas a cabo.

Cinco tribus ¿civilizadas?

Muchas veces me sorprende la poca trascendencia que se les da a algunas noticias en los medios de comunicación. Por ejemplo, hace unas semanas leí, en la prensa escrita, ocupando una ínfima columna, que **el pueblo Cherokee había votado en un referéndum la expulsión de los negros de su comunidad**. No entendí nada.

Navegando por internet, al final me enteré que lo que habían votado los cherokees era la negación de la ciudadanía india o nativa a los descendientes de los esclavos negros que tuvieron sus antepasados. Ello supone que los afroamericanos que, durante décadas, han vivido con los indios ya no tendrán los mismos beneficios y ayudas en materia de salud, vivienda y educación. En un país en el que no existe la seguridad social y donde están de moda los análisis de ADN que prueban la ascendencia nativa por las becas que ello supone, nos imaginamos el disgusto que se habrá llevado los negros.

En este artículo quería comentar, brevemente, algunos momentos de la historia de estos indios. Un pasado reciente que parecen haber olvidado. En Estados Unidos llaman "Cinco Tribus Americanas" a cinco grandes grupos de indios: los cherokee, los chicasaw, los choctaw, los creek y los seminolas. El predominante común de estas tribus es que todas se adaptaron con relativa facilidad a las costumbres del hombre blanco, entre ellas la del sentido de la propiedad privada y la adopción de esclavos africanos.

La gran mayoría de ellos vivían en el sur de lo que es hoy los Estados Unidos. Los cherokees son originarios de Carolina del Norte; los chicasaw, del bajo Misisipi; los choctaw, del sureste del valle del Misisipi;

los creek, de Georgia y Alabama; y, por último, los seminola son originarios de Florida. Por eso, no nos extrañamos de que, en el siglo XVI, algunos de los primeros hombres blancos que vieron estos indios fueran los conquistadores Ponce de León y Hernando de Soto con sus tripulaciones, y no a unos vaqueros con sus colts. El primero recorrió Florida hacia el 1513 y el extremeño Soto caminó parte del valle del Misisipi sobre el 1530-40, pero, al no encontrar oro, pensaron que esas tierras no merecían la pena.

Pasaron los años y cambiaron las tornas coloniales. Tras los españoles, llegaron los franceses, suecos, gentes de los Países Bajos y, por último, los ingleses, estableciéndose al norte del río Grande. Fue el gobierno británico el que se hizo con el control de la zona. Pasaron los años de dominación inglesa y, para 1783, el imperio británico reconocía formalmente la independencia de Nueva Inglaterra. Cuando se firmó este tratado de independencia, las fronteras del nuevo país llegaban por el oeste hasta el río Misisipi.

Llegó un momento en el que las tierras de los indios



empezaron a ser deseadas por el hombre blanco. Este último veía a los indios como una amenaza y como un freno en el desarrollo de la nación. Uno de los episodios más vergonzosos de la historia de los Estados Unidos la protagonizaron los cherokees.

Ocurrió bajo la presidencia de Van Buren. En 1830 se redactó el Acta de Remoción India, documento que decidía el traslado de miles de indios desde sus lugares de origen al nuevo Territorio Indio, es decir, fuera de las fronteras de lo que entonces era Estados Unidos y, actualmente, es el estado de Oklahoma.

Los primeros fueron los choctaw, en 1831; pero el traslado más numeroso y trágico fue el de los cherokees en 1838. Fueron expulsados de sus tierras y obligados a recorrer entre 1.500 y 1.900 kilómetros hasta el nuevo Territorio Indio. En el camino, murieron aproximadamente 4.000 personas. La historia llama a este episodio el Sendero de las Lágrimas. Los cherokees dicen, en su lengua, que recorrieron el *nunna daul isunyi*, que significa *el camino donde nosotros lloramos*.

Actualmente, el gobierno de los Estados Unidos, tras años de marginación y discriminación, cree compensar todo ese dolor con ayudas económicas y beneficios fiscales, condiciones que los cherokees no quieren compartir con los afroamericanos que han vivido su historia durante décadas.

Para terminar con este artículo, me gustaría transcribir un cuento indio, recogido por Edward Sheriff Curtis, un hombre enamorado de los indios, que dedicó gran parte de su vida al estudio de sus costumbres. Este relato de *Los niños perdidos* lo encontramos en el libro *"Cómo se salvó el mundo y otros cuentos indios"*. Como muchos otros de



sus cuentos, este relato contiene una lección moral y ética. Pero, como acaba ocurriendo en muchos pueblos del mundo, los cherokees parecen haber olvidado los orígenes que les hacían más nobles.

Un día un muchachito y su hermana, al regresar de sus juegos, sólo encontraron hogueras medio apagadas en el lugar en el que había estado su pueblo. Todavía podía verse, a gran distancia, a la gente que se iba alejando cada vez más. Mientras corrían para darles alcance, los niños encontraron un palo de tipi que se les había caído a sus padres. ¡Madre!, gritaron. ¡Aquí hay uno de tus palos! Pero los padres se trasladaban a un nuevo campamento y habían abandonado a los niños a propósito, pues no les querían y, desde lejos, llegó una débil respuesta: "¡No os preocupéis, vosotros no sois mis hijos!"

La hermana tenía que pararse a cada instante para ayudar a su hermanito, que era demasiado pequeño para seguir la marcha, y ambos pronto quedaron muy atrás. La niña llevó a su hermano a unos matorrales y le dejó descansando, mientras ella cortaba ramas y construía una pequeña cabaña. A partir de entonces vivieron allí, comiendo raíces y bayas que recogía la niña-madre. Pasaron muchos veranos. Los niños se hicieron mayores.

Un día, estando la muchacha mirando fuera de su cabañita, vio una manada de alces que pasaban y exclamó: "¡Hermano, mira los alces! ¡Cuántos hay!".

El muchacho estaba sentado con la cabeza inclinada. Tenía los ojos bajos porque ya era bastante mayor para sentirse avergonzado de vivir sólo con su hermana y, sin levantar la mirada, contestó: "Hermana, no nos hará ningún bien que les mire".

Pero ella insistió. Entonces, el muchacho levantó la cabeza y miró a los alces, que cayeron muertos allí mismo.

La muchacha salió, despellejó y descuartizó a los alces, y llevó la carne y las pieles a la cabaña. Mirando el montón de carne, dijo: "¡Ojalá esta carne estuviera seca!". Y, tan pronto como hubo pronunciado estas palabras, toda la carne estuvo perfectamente seca. Levantando una piel y sacudiéndola, dijo: "¡Ojalá estas pieles estuvieran curtidas!", y lo estuvieron. Extendió varias de ellas en el suelo y murmuró para sí: "¡Ojalá estuviesen cosidas formando una cubierta de tipi!", y he aquí que hubo una grande y hermosa cubierta de tipi en el lugar donde antes estaban las pieles sin coser. Más tarde,

ese mismo día, apareció una manada de bisontes, y la muchacha exclamó: "¡Hermano, mira los bisontes!".

Cuando el muchacho levantó la cabeza, también los bisontes cayeron muertos. Luego, la joven los despellejó y llevó las pieles a las cabañas de ramas, extendió unas cuantas en el suelo y dijo: "¡Ojalá estas pieles estuvieran curtidas y en forma de bellos vestidos!". Inmediatamente, se convirtieron en lo que ella deseaba. Luego dirigió las mismas palabras mágicas a las otras pieles y éstas se convirtieron en suaves mantos adornados con dibujos. Ahora que ya tenía todo lo que deseaba, la joven construyó y arregló su tipi.

Un día la muchacha vio a un cuervo volando y le gritó: "¡Cuervo, toma este pedazo de grasa de bisonte y ve al campamento de mi tribu y, cuando lo sobrevuelas, deja caer el pedazo de grasa en el centro del círculo del campamento y dí: "¡Hay mucho para comer en el antiguo campamento!"".

El cuervo tomó la grasa y voló hacia el campamento lejano. Allí vio a todos los hombres jóvenes que jugaban al juego de la rueda y, soltando su carga, graznó: "¡Hay mucho para comer en el antiguo campamento!". Sucedió que, en aquella época, había una gran carestía en el pueblo y, cuando la gente oyó las palabras del cuervo, el jefe principal ordenó



que varios jóvenes fueran al antiguo campamento para ver qué podían encontrar. Los exploradores se pusieron en camino. Cuando llegaron al lugar donde había estado el campamento, vieron una bella tienda de piel de alce, con secaderos llenos de carne, que oscilaba con el viento, y muchos bisontes paciendo en las colinas de los alrededores. Cuando el jefe hubo escuchado el informe de los exploradores, ordenó al pregonero que diera la orden de levantar el campamento.

Después de que hubieran instalado un nuevo campamento cerca del tipi de piel de alce, los padres de la muchacha no tardaron en descubrir que el tipi pertenecía a su hija y fueron hacia ella, exclamando: "¡Hija mía, hija mía!". Pero ella contestó: "¡No os acerquéis. Tu no eres mi padre, y tú no eres mi madre; pues, cuando encontré los palos de la tienda y os pedí que no me dejárais, vosotros continuásteis vuestro camino, diciendo que yo no era hija vuestra!".

Al cabo de un rato, sin embargo, la muchacha pareció perdonarles y, llamando a toda la gente para que acudiera a su alrededor, repartió entre ellos una gran cantidad de lenguas de bisonte hervidas. Pidió a sus padres que se sentaran a su lado. Mientras tanto, su hermano había permanecido sentado con la cabeza inclinada.

De pronto, la muchacha exclamó: "¡Hermano, mira a esta gente, son los que nos abandonaron!". Repitió sus palabras dos veces, pero el muchacho no quería levantar la mirada. Después de una cuarta orden, levantó despacio la cabeza y, mientras miraba a su alrededor, toda la gente cayó sin vida.

Luego, la muchacha dijo: "¡Que unos pocos hombres y mujeres vuelvan a la vida, a fin de que la tribu pueda crecer de nuevo, pero que su carácter cambie. Que la gente sea mejor de lo que era!". Inmediatamente, algunos de ellos volvieron a la vida, la tribu aumentó y sus corazones fueron buenos.

Iratxe Giménez



Jose Ignacio Rekalde Yurrita

MEDICO OFTALMOLOGO

MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK
(Intervenciones en Bilbao)

Plaza Barria, 2 - Segundo piso (EIBAR)

TFNO. 943 20 18 44

Itsas Mendi

Artículos de caza, pesca
y cebo vivo

Pº Urkizu, 7 bajo
20600 Eibar

Tfno. 943 20 31 65

95 años del Casino Artista Eibarrés

En 1987, con ocasión de su 75 aniversario, Rafael Peláez y Víctor M. Molinero realizaron un estudio sobre los primeros años del Casino Artista Eibarrés, trabajo que abarcó los años que van desde 1912 a 1929.

Se analiza con detalle la situación sociopolítica de nuestra ciudad, en un momento en el que los partidos políticos intentaban captar militantes por diversos medios. La idea era crear lo que se denominaba "partidos comunidad", es decir, atraer adeptos que tuviesen interés en áreas tan diversas como la cultura, el movimiento de reivindicación de los derechos de la mujer, temas deportivos, etc. En esa línea, eran de reseñar locales como la Casa del Pueblo Socialista, La Liberal Republicana, años después el Batzoki, etc.

En una sociedad, como la eibarresa, que tenía tres claros grupos ideológicos -el primero eran los anticlericales republicanos y socialistas, el segundo los conservadores clericales y el tercero el naciente nacionalismo vasco-, se planteó la creación del Casino Artista Eibarrés, sociedad en la que, en su reglamento, se establecía su no posicionamiento político ni religioso.

Eibar era, a principios del siglo XX, una villa con una dependencia casi absoluta del sector armero, pero a comienzos de la I Guerra Mundial sufre una de las mayores crisis de su historia, al decretarse la prohibición de la venta de armas a los contendientes. En enero de

En el Casino, de los 196 socios de 1914, se pasa a los 155 en 1920, por lo que el 20% se dieron de baja.

Se puede observar, en los años de la Guerra Mundial, una falta de tiempo evidente para dedicarse al ocio por el afán de producir armas.



El historiador Jesus Gutiérrez nos recuerda que dentro de cinco años se cumplirá el 1º centenario del Casino Artista Eibarrés.

1915, el Secretario del casino, Francisco Errasti, señala que "a pesar de la crisis que atraviesa el pueblo, ha salido airoso la Sociedad".

Es en ese año de 1915 cuando Eibar pasa, en pocos meses, de una crisis grave a una situación en la que hay una gran demanda de armas cortas y largas. El cambio fundamental se basa en que en la I Guerra Mundial se ha llegado a una guerra de posiciones en trincheras y a que los franceses ven conveniente el uso de este tipo de armas, con lo que Eibar se ve favorecida por la demanda. En el Casino, de los 196 socios de 1914, se pasa a los 155 en 1920, por lo que el 20% se dieron de baja. Se puede observar, en los años de la Guerra Mundial, una falta de tiempo evidente para dedicarse al ocio por el

afán de producir armas, mientras que tras el fin de la contienda- vuelve la grave crisis y los eibarreses no demuestran interés en las actividades culturales, ya que la necesidad primaria era el sustento diario.

En cuanto a las funciones del Casino en las primeras décadas del siglo XX, quedan resumidas en el primer artículo de sus Estatutos: "Proporcionar a los socios reunión, comodidad, recreo y distracciones a una buena y culta Sociedad". De esta forma, se aprecian cinco grupos de actividades a impulsar:

- 1.- Recreos y juegos.** Desarrollan juegos de mesa apropiados para realizarlos en locales cerrados, casos del billar, naipes, ajedrez y damas.
- 2.- Cultura.** Impulsan el hábito de la lectura, con la creación de la biblioteca y la suscripción a periódicos de la época, como "El Liberal", "El Sol" o "El Pueblo Vasco".
- 3.- Bailes y actividades sociales.** Alrededor de la música, se organizaban bailes en las fiestas señaladas de Eibar, y se impulsa el uso del piano, y luego la pianola y la guitarra en el local.
- 4.- Actividades humanitarias.** Se impulsan las actividades benéficas para grupos necesitados y la colaboración en acontecimientos deportivos y culturales.
- 5.- Centro de reunión para socios y no socios acompañados.** De esa manera, se convirtió el Casino en un lugar para el desarrollo de las relaciones sociales.

Esta veterana sociedad eibarresa cumplirá, dentro de cinco años, su primer centenario; por lo que es interesante empezar a recoger parte de su extensa historia, que corre paralela a la de la ciudad de Eibar.

Jesús Gutiérrez

Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA
Tfno. (943) 943 17 17 00
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

KAREAGA

BITXITEGIA
ORDULARI eta
ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10 Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL
ELECTRICO y
REPARACIONES
-COMPONENTES
ELECTRONICOS



AGVIRRE

Errebal, 14
943 20 19 10
Sostoa, 4
943 20 38 29

E i b a r

Errobera borobil

Introducción-Presentación

(o algo así)

(A mi segunda nieta,
que se está gestando en
el vientre de mi hija Maider)

En primer lugar, quisiera expresar mi agradecimiento a la revista **Eibar** y a Margari por la oportunidad que me brindan de disponer de algunas páginas en esta nuestra revista eibarresa. Espero no defraudarles y deseo que el contenido de mis modestos comentarios o anécdotas puedan servir de entretenimiento y, al mismo tiempo, de forma especial, de recordatorio de unos tiempos “**muy**” pasados a los que, también, acompañarán algunos “*susedidos*” en fechas recientes, acompañados todos ellos de fotografías retrospectivas, la mayoría con vinculación expresa al mundo del ciclismo eibarrés, aunque en esta primera “entrega” me haya ido por “los cerros de Ubeda”, a pesar de no ser esa mi intención.

También, gracias a tí, lector, por haber detenido tu “ojeada” en esta página, que da inicio a una serie de artículos que os serán presentados, en los próximos números, en “**forma de coleccionables**”.

Antes de dar comienzo a la serie de artículos que seguirán a este primero, quiero advertir y avisar a aquellos que pertenecen al colectivo de socios del Club Ciclista Eibarrés, o colaboran con él, que el contenido de los próximos “escritos” no les será ajeno, pues algunos de ellos, aunque bastante más reducidos, lógicamente más cortos en su extensión, debido a limitaciones técnicas, ya han sido publicados en la revista que anualmente editamos en el Club.

A ellos -a nuestros socios y colaboradores me refiero- decirles que “*aquí viene el pesado de José con su monote-ma*”, cantando “*sus batallitas*” como lo hacía el abuelo “Cebolleta” en nuestros “tebeos” infantiles; que les recomiendo “pasen” página, para dedicar su “esfuerzo visual” en recrearse con las fotografías y otros artículos de esta revista y las próximas porque, con toda seguridad, les merecerá la pena.

A los que, para desgracia nuestra, no pertenecen a la familia de nuestros socios o colaboradores, aunque más de un



Jose Aranberri.

asiduo lector(a) me conoce de sobra, quiero presentarme diciéndoles que no es la primera vez que mis comentarios participan y colaboran en esta revista.

A petición de **D. Pedro Zelaia**, tuve la suerte de poder expresarme, a través de esta publicación, en la década de los 80, entonces también con temas relacionados con el ciclismo eibarrés en general y del Club Ciclista en particular, al que pertenezco como miembro de su Junta Directiva desde octubre de 1964.

Posteriormente, también se me brindó la oportunidad de “molestaros” con contenidos de otras características, que recordaban y recreaban una parte de mi pasado infantil-juvenil, en un escenario cuyo telón de fondo era la calle **Jardines de los años 50-60** de la que -juntamente con otros “protagonistas” de aquellos escritos, cuya amistad prevalece hoy en día, aún más fortalecida- soy oriundo y que, para nosotros, es motivo de orgullo, satisfacción y honra.

Publicados en los números correspondientes a marzo y mayo de 2005, a través de ellos tuve la oportunidad de elevar mi dedicatoria a varias personas de mi familia materna, pero -de forma muy especial- a la “personita” que en aquellas fechas estaba formándose en el vientre de mi hija y que, de forma natural, saliendo por donde tenía que salir, a partir del 18 de setiembre de ese año, pasó a formar parte de mi familia, ocupando el “puesto” de nieta en lo que a mí respecta.

Esa hermosa criaturita, ahora de 20 meses, que atiende al nombre de Malen y, entre otras cosas, ya dice **aitita**, y que, en el momento de su particular “bin bang” pesó 3,410 kgs., midiendo 50 cms., es hoy una divina *barritxu*, preciosa, guapa, deliciosa, simpática, divertida y melosa “presumida señorita” que, a pesar de manchar sus morritos con el tomate de los macarrones -que, como santo y seña, deja grabados en nuestras prendas- y el embadurnamiento de sus rellenas manitas, pegajosas y pringosas por la manipulación de un plátano, o por el “*txasta txasta*” de jugosos trocitos de pan que, de forma descarada, se lleva a su oronda boquita, me tiene completamente “alelado” (*lelotuta*) por su forma de expresarse, sus gracias, sus tonterías y sus carantoñas cuando, acurrucada en mi regazo, sus caricias y sonrisas me hacen “olvidar” el “duro” y “sacrificado” compromiso de abuelo “canguro” contraído y en el que, en un mismo “paquete”, se incluye una de las tareas más arduas que -de forma obligatoria e imprescindible- exige buena preparación física, disciplina, habilidad manufacturera y manifiesta responsabilidad, como puede ser el periódico y necesario cambio de pañales cuando las circunstancias así lo exigen y las “protestas” de la parte baja de su anatomía también lo requiere.

Y, precisamente al hablar de cambio de pañales, viene a mi memoria una “anécdota” (entrecomillo porque tiene



mucha dosis de broma y exageración) surgida en uno de los muchos días que, cumpliendo con una de mis obligaciones contraídas, cuidaba y jugueteaba con mi niña en el parque de Urkizu.

Estaba la criatura balanceándose en los columpios, propulsada por mis “bien dotados bíceps”, juntamente con otr@s fierecillas de su misma edad, que también pendulaban bajo los impulsos de sus jóvenes y hermosas madres, cantándoles “tilin, talan, bihar jai da, ikastolarik ez...”, al mismo tiempo que conversábamos sobre las excelencias y capacidades de las pobres e infelices criaturitas, cuando una de ellas, en un momento de la conversación, así como queriendo impresionar, comentaba: ¡¡Pues a la mía, su padre ya le ha enseñado a decir “supercalifragilístico espialidoso”!! Pues, dijo la segunda joven madre, alisando su ajustado jersey y mostrando esplendorosa y ufana su frontal, *el mío ya dice “en un trigal hay trigo para tres tristes tigres, un tigre...”*. Al fin, la tercera, que, embutida en la estrechez de sus pantalones vaqueros, sostenía en “aupas” a su angelito, exclamó, sin inmutarse: *Pues, chicas, la mía hace tiempo que pronuncia “el arzobispo de Constantinopla quién le*” (no me sale).

Pensando, en mi interior, si aquello era lo normal, me veía así como un poco “acomplejado” ante tan “aventajados alumnos”.

Las tres guapas, jóvenes y lozanas madres, viendo que yo no me pronunciaba al respecto, casi al mismo tiempo, como pensando en no sé qué, dirigiendo sus ojos hacia mí, preguntaron a trompicones: *Y la tuya, ¿dice algo?*

Pues sí, mis hermosas y hacendosas madres, contesté, rascándome la cocorota. Ésta, mi “poxxpoliña”, hace tiempo que dice “aitita” y “kaka” y puedo afirmar que el resultado es mucho más práctico, que demuestra una mejor formación de su “intelecto” pues, por lo menos, con ello me avisa y advierte sobre su actividad fisiológica, con lo que, con su humilde, sencilla y sincera insinuación, sé a que atenerme para obrar en consecuencia.

Moraleja: a esa edad, enseñarles cosas prácticas, nunca complejas.

Y se fueron silenciosas, contorneándose, siendo cada una el “manillar” de su “portaniños”, creo que con el rubor asomándose en sus “polvoreados” mo-fletes.

Al hilo de este último comentario-anecdótico, ahora un poco más en “serio”, debo reconocer públicamente (cuestión de nuestra generación y anteriores) que, en mi caso - y en el de la mayoría de nuestra edad- jamás había cambiado pañal alguno a mis hijos, por lo que, ahora sí puedo decir, en primera persona, lo “gratificante” que resulta esta experiencia porque, además de percibir el agradecimiento del bebé, se agudiza, con fuerza, la entelequia entre niet@ y abuelo por lo que, desde estas líneas, “animo” a todos los de mi generación que estén en situación de abuelos -o a punto de serlo- a que no escatimen esfuerzo alguno en semejante tarea, a pesar de sentirse “inútiles” en los primeros **300 ó 350** pañales, que son los más difíciles de sobrellevar por la lógica falta de maña y habilidad, problemas ambos que se verán incrementados por el ner-

viosismo del que os veréis invadidos en vuestros primeros “compases” de “cambio pañalero” (nos ha pasado a todos los primerizos)

Además de estos primeros problemas, que os aseguro son salvables, lo que sí os puede pasar es el veros invadidos por la duda de saber a ciencia cierta cuándo es el momento en que la criatura necesita reclamar vuestra atención para llevar a cabo la operación “pakete”.

Pues, bien; os informaré gustosamente, y de forma gratuita, que según una prestigiosa “enciclopedia sueca”, son dos las formas fundamentales para saber o conocer cuándo se ha realizado la “eclosión”.

Utilizando la primera, que es la más familiar y de uso más extendido, difícil os será enteraros si no tenéis medianamente desarrollado el sentido del olfato; pues se trata de, con vuestras piernas abiertas, asiendo de forma contundente y segura a la criatura por las sobaqueras, elevarla hasta la altura de vuestro apéndice olfativo, oliscar las cercanías de su “tubo de escape” y actuar en consecuencia si la sensación es positiva (ésta es una prueba un poco engañosa, pues puede tratarse de una pequeña “ventolera” ocasional, es decir, una momentánea falsa alarma).

La segunda es la que mejor y más seguro resultado puede darnos, con una fiabilidad del 100%, pues se trata de actuar directamente sobre el “objetivo”, introduciendo suavemente -pero con decisión y precisión- el dedo índice entre el pañal y el culito del bebé (exploración táctil).

Dependiendo de cómo se encuentre ese dedo una vez extraído, os percataréis, con total certeza, si ha existido o no la tan temida por los abuelos “eroción intestinal”

Debo recordaros que, antes de dar por finalizada la “operación”, utilizando vuestros dedos pulgares, debéis embadurnar suavemente, con delicadeza, su bajo vientre con una crema especial (puede ocurrir, advierto, que en ese momento la criatura se alivie con “aguas menores” y ya veréis que “kaka-nahaste”).

Conviene coger práctica y pericia en el menor tiempo posible porque, luego, se os presentará un nuevo reto: vestirle el body procurando no te sobren botones ó corchetes (a mí siempre me sobra uno) y vestirle su pijama, teniendo en cuenta que la parte delantera es delantera -como su nombre indica- y la parte trasera siempre es la trasera.

Como os imagino un poco apuradillos, os facilito unas recomendaciones para llevar a buen fin vuestros primeros e inexpertos pasos cuando os “obliguen” a “meter mano” en semejante “presa”, “empresa” o compresa.

Ante la mirada de la madre que parió a la criatura, que tendrá cierto recelo y reparo en dejar en vuestras toscas manos la responsabilidad de tan “poquita cosa” y delicada personita, la abuela (la que parió a la madre que parió a la criaturilla), instalada de forma estratégica tras la progenitora de la “pobre víctima”, con una “falaz” sonrisa, observando detenidamente tu “trabajo”, sin perder detalle alguno de la operación, ansiosa, estará a la espera de la mínima oportunidad para poder exclamar: *¡¡Así no, ganorabako!! ¡¡Cógele con más fuste!! ¡¡Enee, que moldekaitza eres!!* Al mismo tiempo que, por sus adentros -no te quepa la menor duda-, estará pensando: *¡¡Inútil!! ¡¡Insustancial!!* Ante cualquier “desafío”, tranquilidad, mucha sangre fría y temperamento, amigo; tú, caso omiso y, a lo tuyo, ante cualquier “provocación”.

Para que la cosa te salga bien, permíteme facilitarte unos elementales consejos para actuar de forma segura en tan “comprometida” situación. No me los agradezcas; estamos para ayudarnos en estas situaciones límite.



Ejercicios a realizar antes de un cambio de pañales

- 1) Haced algún ejercicio de calentamiento (por la cintura más que nada).
- 2) Algún que otro ejercicio de relajamiento y concentración vendría muy bien.
- 3) No perdáis nunca la calma, por muy mal que lo hagáis (importantísimo).
- 4) Sonreír siempre; que las que os “espíen” por detrás os vean sonreír, aunque os pringuéis las manos y estéis jurando en vuestro fuero interno.
- 5) Respirad hondo.
- 6) Si podéis, un trago de agua sin gas.
- 7) No ingiráis bebidas alcohólicas en las 10 horas anteriores a cada operación.
- 8) Es importante la concentración. Apagad cualquier aparato que produzca ruido (incluido la olla exprés).
- 9) Desconectad todos los teléfonos.
- 10) Cerrad todas las ventanas, para que no se oigan vuestros juramentos.
- 11) No permitáis que el “personajillo” que tengáis en ese momento bajo vuestra responsabilidad haga bruscos movimientos antes de limpiarle sus “cagotes”. Podría ser un verdadero desastre, de consecuencias “irreparables”.
- 12) Utilizad ropa cómoda.
- 13) En vuestro txikiteo, ningún comentario sobre el particular, bajo ningún concepto, ni para “fardar” de niet@.

Si pensáis que no sois capaces de llevar con rigor los preceptos aconsejados, también os recomendaría matricularos en la **ESRAP** (Escuela Superior de Reciclaje de Abuelos Principiantes). Por si acaso, quiero aclarar que lo de “reciclaje” no se refiere al tratamiento de la materia orgánica del abuelo una vez pasado a “mejor vida”, sino a su formación como “cuida niños”, en los que se incluyen extensas y prolongadas horas formativas de “hogarín” (muy recomendable).

Si, a pesar de todo, no sois capaces de llevar a buen término semejante responsabilidad, siempre queda la alternativa de asociaros a la **CACA** (Coordinadora de Abuelos-Canguro Asociados).

Todo este “problema” viene dado porque éramos -y somos- una “especie” en extinción que, “morfológicamen-

te”, no hemos estado preparados para una “aventura” de semejante envergadura.

Debo confesaros que, en cuanto a mi experiencia particular en estos menesteres en mi etapa de padre de niños, en honor a la verdad y con la mayor modestia y humildad, debo reconocer en tono positivo que, a pesar de mi “inutilidad” en algunas responsabilidades, no hubo un sólo momento de biberón que se me resistiese. Era “mi fuerte”, sobre todo en las intempestivas horas de madrugada, cuando sin piedad, ajenos a la profundidad de nuestros sueños, de forma estruendosa, clamaban y exigían escandalosamente la ración de comida que les correspondía en aquellos momentos de descanso, rotos e interrumpidos por la “escandalera” con la que, a “todo pulmón”, sobresaltaban y despertaban a medio vecindario porque, sencillamente... Tampoco estaba “sicológicamente” preparado para “empresa de tanta responsabilidad y sensibilidad”. Con relación al asunto alimenticio por medio del “tetamen”, pues, lógicamente, ni preparación sicológica, ni física, ni biológica, ni fisiológica.

Ahora, treinta y tantos años más tarde, por “culpa” de mi pequeña nieta, los pañales que llevo contabilizados a la hora de escribir estas líneas rondarán los **¡¡543!!**, lo que me hace ducho y experimentado en la materia, y los biberones “enchufados” (en horario diurno) ... ya he perdido la cuenta.

O sea, que ya sabéis a que ateneros, incipientes ó futuros abuelos. Aún así, si estáis necesitados de ayuda, estoy a vuestra entera disposición. Para aclarar, debo decir que todo lo comentado hasta ahora ha sido a modo de “introducción” y “presentación”, como el título lo acredita. La idea era hablar de ciclismo y -mira por dónde- todo se ha “alrevesado”, pero espero que esta “clase magistral”, por su contenido “didáctico”, sirva, a más de uno, para que su incorporación al gremio de los abuelos sea lo menos “traumática” posible.

La verdadera “txapa” os vendrá a partir de la próxima revista (lo siento por vosotros), pero su contenido diferirá mucho de la de esta “entrega”, ya que el mismo tratará -como comentaba al inicio- sobre el ciclismo eibarrés de antaño, con algunas anécdotas actuales (si no me lío otra vez y os hablo de cómo va la gestación de mi segunda nieta que, recelosa, ha ocultado la identidad de su género hasta hace pocas fechas).

Que no os pase nada, y gracias por vuestra atención.

Jose Aranberri

Reflexiones en la Alhambra

De mi viaje a Andalucía, han quedado grabadas en mi retina dos imágenes contrapuestas. Por un lado, la foto de las gruas invadiéndolo todo, para levantar horrosos edificios de apartamentos por toda la costa; y, por otro, la belleza de las construcciones árabes de otro tiempo. Me parecieron dos símbolos que explican mucho el momento político-cultural que está viviendo la sociedad española, en su relación con otros pueblos y naciones: el pasado, representado por una cultura islámica espléndida, y el presente, donde la “cultura del pelotazo” se ha impuesto. Cuando escribo estas líneas, un informe de las instituciones europeas alerta del grado de corrupción urbanística que existe en la costa española; muy diferente, sin duda, de la Al-Andalus, centro de la cultura en la Europa de los siglos XI y XII. Como afirma el filósofo y arabista francés **Roger Garaudy**, “*en su apogeo, la universidad de Córdoba, bajo los pórticos de su gran mezquita, constituyó el centro de irradiación de la cultura hacia toda Europa. La cultura europea está en deuda con ella. Al contrario de lo que se dice, el primer renacimiento no tuvo lugar en Italia en el siglo XVI, sino en Al-Andalus cuatro siglos antes. Es en la universidad de Córdoba de donde Francis Bacon extrajo los principios de la ciencia experimental y en la que la cultura antigua pudo renacer, a través de las traducciones de los autores árabes, realizadas bajo el impulso del obispo Raimundo de Toledo*”.

Pero de esa rica herencia islámica reniegan hoy los fanáticos profetas de la España “una grande y libre”. La derecha y sus voceros mediáti-

cos quieren dictar una historia de España en la que sólo se hable de la gesta de la “reconquista”, se aprendan los nombres de los reyes godos de memoria y se diga que el bombardeo de Gernika no fue nada y que la cruzada del 36 se hizo para salvar a España del “terror rojo”. Y en eso andan los tertulianos metidos a pseudohistoriadores reaccionarios, como César Vidal en su libro “España frente al Islam” o Pío Moa minimizando los efectos de la agresión franquista a Euzkai Herria durante la guerra civil. Se les ha llamado historiadores revisionistas, sobre todo porque intentan rebajar las cifras de la represión del régimen franquista y porque defienden la tesis de que la guerra civil no comenzó con el alzamiento de los militares africanistas, sino con la revolución obrera de Asturias de 1934. Tampoco admiten las aportaciones de la cultura árabe islámica a la historia española. Como afirma el historiador de la Universidad de Deusto, **Jose Luis Orella Unzué**, “*el pensamiento político reaccionario defiende, simplemente, la*



España sacrosanta que se había configurado tras un largo proceso concordatorio de mutuo solapamiento entre la iglesia y el Estado. La España sacrosanta se centrará en una unidad unitaria que no admite ni compartimientos. No hay más que una nación, que es España”.

Una religión, una nación, y todo lo demás es barbarie. Eso enseñaron durante 40 años. ¿Alguna vez oyeron hablar los alumnos del “Florido pensil” de Ibn Arabi, murciano universal, o del sabio Avicena? ¿Qué historia enseñó el Nacionalcatolicismo?

Las sandeces y mentiras de estos columnistas “historiadores” no me preocupa tanto; no es nada nuevo lo que escriben, pues las tesis que defienden son plagio de las de historiadores del régimen franquista. Más me inquieta que una persona de la talla intelectual de **Gustavo Bueno** ande mezclando verdades con mentiras. El filósofo riojano, en su tesis sobre la formación del concepto de “España”, mantiene la idea de que los vascos “*no tienen historia, si no es en su relación con España*”. Somos, según el, un “pueblo sin historia”. Palabras dignas de un Kipling o de cualquier imperialista británico, respecto a la India. Ideas propias de un colonialista.

A la derecha española le gustaría borrar del mapa todo sentimiento identitario, de pertenencia, y cualquier sentimiento religioso que no concuerde con su “España Imperial”. Y no crean que simplifico las cosas. Soy perfectamente consciente de que hay que analizar los fenómenos históricos dialécticamente, sacando a relucir lo positivo y lo negativo de cada situación histórica. No soy amigo de adjudicar “leyendas negras” a nadie. Lo que

sostengo, y lo digo como nacionalista vasco católico, va de una visión monolítica a una visión pluralista.

Desde otro revisionismo histórico, que nada tiene que ver con la apología de la España Imperial, el historiador **Ignacio Olague** defendió, en los años 40, una serie de tesis bastante polémicas (no coincidían con la historia “oficial”). La tesis de Olague es que la islamización de la península no fue una invasión armada, sino una expansión cultural del Islam, que fue adoptada gradualmente por los habitantes hispano-romanos.

La “reconquista” se utilizó, como la cruzada de 1936, con fines políticos, de poder y económicos, disfrazándola de “guerra de religión”. Los ejércitos castellano y leonés ocuparon tierras costeras y territorios hasta entonces autónomos.

Se trató más de una lenta evolución, de una arabización de las gentes de la Península por parte de una cultura abrahámica que considera a cristianos y judíos “gentes del libro” que adoran al mismo Dios.

El propio Ortega y Gasset reconoce, en su obra “España invertebrada”, que “*una reconquista de seis siglos no es una reconquista*”. Por supuesto que las tesis de Olague son muy discutibles, como también lo es la historia oficial de hazañas bélicas que se nos ha contado en la escuela.

En todo ello pensé cuando visitaba la Alhambra que, por cierto, no necesita del visto bueno de ningún gobierno, ni de ninguna burocracia, para ser una maravilla y, lo que es más importante, para ser una levadura en nuestro corazón que nos hace pensar en un porvenir diferente.

Asier Ezenarro

La Biblioteca Juan San Martín cumple 100 años

Es martes, llueve, y no se qué hacer. Me acerco a Portalea para ver qué es lo que hay en la exposición “Eibar: 100 años de lectura pública”, organizada con motivo del centenario de la Biblioteca Juan San Martín.

Lo primero que me encuentro es una zona de descanso con periódicos, revistas y algún libro. Han querido subir la biblioteca a otro espacio, he pensado.

Tras este pequeño descanso, veo alguna foto que me impacta. Un edificio que no conocía (no soy tan mayor), de lo que fue Kontzeju Zaharra. Un catálogo de los libros que había en la biblioteca en 1936, folletos y libros editados en imprentas eibarresas, libros de 1907...

Sigo el recorrido y llego a la guerra: Kontzeju Zaharra destruido y la biblioteca trasladada ya a Unzaga, pero al primer piso. Eso sí, se conserva un proyecto de 1960 para la habilitación de nueva Biblioteca Municipal en los locales del edificio del Ayuntamiento (ese local que tantos hemos conocido en la planta baja, dando a Toribio Etxeberria). Libros de la época que aún se guardan, esas fichas rosas, verdes y amarillas que intentaban organizar lo que había en la biblioteca...

1996. Portalea. Juanito San Martín, acompañado de Jose Mari Kruzeta, en la



inauguración de la biblioteca. ¡Qué recuerdos! Una fotografía de la biblioteca vacía, dispuesta para llenarse de libros y libros...

Son años de cambio. Hay que modernizarse. Vemos desfilar por las paredes de la sala a niños y niñas escuchando cuentos, adultos en tertulias literarias, un concierto en la biblioteca (¿por qué no? Era el año Mozart), Javier Martín Lapeyra con sombrero de copa intentando explicar al público infantil qué era aquello del precinema, un vídeo por el que asoman los servicios que se ofrecen

hoy en día, libros antiguos, raros, junto a un ordenador conectado al catálogo en línea...

Y no nos quedamos aquí; también hubo -y hay- más bibliotecas en Eibar. Centros escolares, ALFA, Centro Obrero, Arrate Kultur Elkartea, Club Deportivo Eibar, Escuela de Armería, Casino Artista Eibarrés, Biblioteca Hijas de María de Chiriocale... todas han aportado algo a la exposición.

Sólo quedan unos días. ¡Acércate!

Eva Alberdi Zubiaurre
(BIBLIOTECARIA MUNICIPAL)



Eva Alberdi, en el centro, junto con el equipo que trabaja en la Biblioteca. Bernardo Atxaga también ha tomado parte en este aniversario.



Juan San Martín liburutegiaren mendeurrena

Zenbakien eta oroitzapenen jokoan sartu nahi nuke, haiek harilkatutako armiarma sarean kateatuta ikusten baitut neure burua. Ehun urte dira liburutegi honek ekin zionetik... Ehun urte: zenbaki borobila eta nahikoa altua inork gogoan batera ezin izateko denbora tarte horren bi muturrak. Eta honek denbora asko luzatzen du. Gure oroimenetik kanpo dauden gertakariak infinituon ikusten ditugu eta historiariako uzten ditugu. Memoriak, ordea, denbora jibarizatu egiten du, txikitu. Duela hogeitaka urteko gertakariak atzo bertakoak dirudite gure akorduaren magiarengatik.

Azken tankera honetakoak, atzo goizekoak, alegia, dira ni-reak, Eibarko liburutegikoak, aspaldikoak izanagatik. Gazte-gaztetan, gorputzaren aldaketa nagusiak ematen direnean, nire belaunen inguruko giharrak ez omen ziren guztiz gogortu. Honela esan zidan medikuak eskaileretan gora larri ibiltzen nintzela esan nionean, eta ezintasun eta min horiek hantketako muskulazioa indartuz gero joango zitzaizkidala gehitu zidan. Eta halaxe, urte oso samarrean, egunero, Amañatik M^a Angelara tiradatxoa egiten nuen, hemen baitzegoen nire torturalekua: hasieran elektrodoak, gero nire hankapaloekin etengabe pisua altxatu beharra, Sisifo legez. Etxerako bueltan, ordea, ez nuen hainbesteko presarik eta, udaletxearen ondok pasatzerakoan, zast, liburutegira sartzen nintzen ea zer

berri zegoen liburuen artean.

Mahai mutur batean egunkariak zabal-zabal zeuden, hantxak ikasle builosoen taldeak eta beti, leku bertsuan, pertsona heldu bat, ilea urdin, mila orritik gorako liburua irakurtzen. Hark bai ni harritu! Txintxo, egunero ordu jakin batean, liburutegian sartzen zen, liburukotea hartzen, eta, kieto, lerroei begirik kendu gabe, irakurri egiten zuen, beharbada, liburutegia itxi arte. Orduan ohartu nintzen badirela plazer geldoak, denboran luzatzen direnak, baina itoginak bezalaxe, zulo handia egiten dutenak. Eta plazer horietako bat da irakurtzea. Bertute epikurearrak estimatzeko garaian gaudenontzat, liburuz betetako mundua paradisua da.

Presaren eta informazioaren mendeari hasiera eman berri diogun honetan, hara eta hona sekula baino azkarrago ibil gaitezke eta informazioa egundo baino gehiago eta inoiz baino bizkorrago lor dezakegu, baita bidali ere. Diagonalean irakurtzen ikasi dugu, irudiak eraldatzen, bokalik gabe idazten, begi-kliska batean deigarriena barnatzen...

Lehen ogia zen egun batetik bestera kadukatzen zen gauza bakarra. Eguneko ogia gauza handia zen. Orain egunkaria, gauean irakurtzen bada, duela astebetekoa ematen du askotan. Informazioa kontsumitu egiten dugu, mastikatu gabe barrura.

Horregatik irakurketak, liburuen irakurketak, beste ezer gutxik ematen dituen dohainak

eskaintzen ditu oraindik: hausnarketa, sormena eta plazera. Liburu eder bat bukatzeko momentuan sentitzen dena ez dakit zerekin pareka litekeen, beharbada mendi tontorrean mendizalearen sentsazioarekin. Esfortzu handiaren ondoren, honek merezi izan duelako, satisfakzioa da bietan saria.

Juan San Martinek bazekien zerbait honetaz, eta ez da kasualitatea intelektual mendizale apartaren izena hartu izana gure herriko liburutegiak. Herkide erbesteraurearen kategoriakoak izateaz gainera, biok kezka filosofiko bertsuak ditugula iruditzen zait. Juan San Martinek giza eskubideak aldarrikatu zituen zentzurik zabalanean, hizkuntzari eta berdintasunari zegozkionak ere ondo defendatuz. Honengatik guztiarengatik, ezin gusturago sentitzen naiz teilape honetan, Urkora begira, hizki eta paper piloan artean.

Alabaina, esna nadin, *nirvana* lisergiko honetatik, aurrera jarraitu ahal izateko.

EHUN URTE, hiru belaunaldi, igaro dira liburutegiaren joanean, eta ehun urteko hiru belaunaldiren berri damaigu Gabriel García Márquezek *Cien años de soledad* liburu gogoangarrian. Liburu hau duela berrogei urte argitaratu zen, eta nire belaunek laster hartuko dute urte horien zama, García Márquezen belaunek aipatutako liburu hori argitara eman zenean zuten zama berbera, hain zuzen ere.

Cien años de soledad liburuak familia baten hiru belaunalditako gorabehera harrigarriak kontatzen dizkigu: José Arcadio eta Úrsula mendizerratik Macondora ezkontzen dira bere ezkontzaren tabua saihesteko, elkarren lehengusu-lehengusinak baitira. Macondon ijitoi, haien urteroko bisitaldientan, tresna bitxiak erosten dizkiete: urrea aurkitzeko imana, lupa handi bat eta, haiek ekarrita, izotza ikusi eta ukitzen dute Macondon estreinekoz. Macondon

don Bibliako dilubioa atzean uzten duen euritea jasaten dute (*"Llovió cuatro años, once meses y dos días"*), haizeak Remedios ederra eramaten du zabalitzen ari den izaren artean eta, heriotza orduan, bi gorpu nahastu egiten dira, bata bestearen tokian ehortziz. Aureliano fusilatzerara doazen momentuan, José Arcadio anaiak salbatu egiten du, trenak kanpotar jende samalda ekartzen du Macondora, eta ume bat zerri-buztanarekin jaiotzen da. Hau guztia prosa zurrunbilotsu batean. Gogoan dut oraindik *Cien años de soledad* bukatu nuenean sentituen aztoramendua. Liburu honek, erakusten duen esperientzia piloa dela-eta, zahartu egiten zaitu. Irakurketak eskatzen dizuna baino denbora gehiago bizi izan duzula ematen du.

BESTE TANKERA batekoa da *Crimen y castigo* liburuak eragindako sentsazioa. Liburu honek ez du inor epel uzten, irakurlea pertsonaiaren hezurretaraino sarrarazten duelako. Dostoievskyren liburuak idazle kolonbiarrarena baino ehun (eta bat) urte lehenago argitaratu zen, eta inoiz ezagutu den gizaki baten barne hustuketarik handiena erakusten du.

Raskolnikov ikasle txiroak, atso zahar baten diruaren menturan, hura hiltzea erabakitzen du, baina gauza ez da hain erraza izango, bere barruak baietz eta ezetz esaten baitizkio batera. Atso zaharra, zeken amorratua den aldetik, zigorra mereziko lukeela ematen du, baina Raskolnikov ahula da, eta ekintzaren aurrean beldur. Azkenean, atsoa hil ondoren, Raskolnikov damutik harrotasunerara igaroko da taigabe. Gainera, gure protagonista malapartatuak amodioa ezagutzen du, eta jendea jazarka dauka hiltzailea izatearen traza guztiak dituelako. Gure ikaslearen barrua irakiten dago.

Dostoievskyk bere protagonista estutu egiten duen arren, beti ihesbidea ematen dio, eta,



halaxe, zergatik jakin gabe, beste norbaitek aitortzen du erahilketa. Hori nahikoa izango da protagonistaren oinazea arintzeko? Bai zera. Erruduntasun sentimenduak hartua dauka eta hilketa aitortu beharra erredentzia lortuko badu. Dostoievskyk, beste gauza askoren artean, azken mende erdiko dilema aurkezten du psikologia ekaitztsu honen erdian: zein helburuk merezi du inoren bizitza? Dilemari erantzunik eman gabe, liburuaren pisua dilema berean dago, etengabe planteatua dagoelako. Raskolnikoven angustia berbera bizitzen du irakurleak eta honek egoneza sortzen dio, sentsazio gazia bezain erakargarria sortuz. Liburu honek, zahartu baino gehiago, guztion barne begirada zorroztu egiten du.

LIBURU ZIRRARAGARRI

honek badu parekorik euskal literaturan, honelako konparazioak arriskutsuak badira ere. Raskolnikoven duda-mudak baino ehun urte eskas lehenago, Pierre Topet Etxahun sortu zen Barkoxen, eta Yon Etxaidek haren berri eman digu maisuki *Joanak joan* liburu ederrean.

Hemen, atzera ere, oroitzapenak. Nerabezaroan izan ohi diren identitate krisi horietako baten erdian, nire arduragabekeria guztiz erdoilduta nuen euskera berreskuratzen hasi nintzen hemendik urrutira ez zegoen *Potxiko* AEKko gaueskolan. Harrez gero, pasa dira hogeitaz hamar urte luze, belaunaldi bat. Han Odilek eta *Trunboik*, euskerarekin batera, pentsamenduaren eta literaturaren hainbat leiho ireki zizkidaten eta, gogoa dut, *Trunboik*, behin, “elaberri giristino” hori gomendatu zigula, oker ez banago, euskeraz ere luze eta txukun idazteko modua bazegoela erakutsi nahian. *Trunboiren giristinotasunak* harriritua, *Caja de Ahorros Provincialak* agitarra emandako edizioa erosi, irakurketari heldu eta, nire hizkuntzarekiko mugengatik asko kostata, azkenerako bukatu nuen.

Bada, liburu honen oritzapena ere iltzekatua daukat gogoan.

Yon Etxaidek, lehenengoan inork asmoari igarri ere ez ziolako, liburuaren zergatia garbi asko azaltzen du bigarren edizio honetan: “*Nere helburua elaberri hau mamitzean, egiazko erlisiñoaren sustraia, erroa eta funtsa maitasuna dela adieraztea izan zen*”.

Horretarako, gaiztakeria azaldu egin behar eta, jakina, liburu honek ere badu bere hilketa. Xokoteko zubian, maiztaren lehenbiziko egunez, Olorueko feriatik zetorren Dominique Etxegoihen tirokatu egin zuten 1827an. Hil ote zen edo bizirik atera ote zen erabaki gabe dagoen arren, ahozko tradizioak, eta Yon Etxaidek berak, gorpu uzten dute gure Dominique. Nork hilko eta, tradizioak Pierre Topet Etxahun koblakari zuberorria jotzen du hiltzaile, itxura batean, handik pasatzeko zen Heגיaphaliako Juanes Hegobürüri, Etxahun ezkonduaren amantarekin harremanetan zebilelako-edo, Etxahunek zion gorrotoa inor hiltzeko modukoa baitzen. Gau horretan, gainera, Etxahun etxetik kanpora egon omen zen eta biharamunean inguruetatik hanka egin omen zuen. Honela, antza, bere burua garbiki salatu zuen.

Handik denboraldi batera atxilotu zuten eta sei hilabetez kartzelan egon behar izan zuten, Pabeko epaitegiak errugabe jo zuen arte. Etxetik eta herritik eragotzita, erbestean erromes eta, atzera, Euskal Herrira itzuli zenean, harat-honatean ibili zen, inon gutxi baitzen ongi onartua. Horra bizitza heroikoa eta literarioa, euskara ezin ederragoan idatzia! Liburuaren ikuspuntua, *Crimen y castigon* ez bezala, kanpokoa da eta historiaren kontaketa zehatzak eta trebeak ematen dio indarra.

HIRU LIBURU mardul, hiru istorio harrigarri eta lazgarri, hiru oroitzapen bizi.

Libururik ez balego, teknologia berrien bitsetan edo egu-

nerokotasunaren usadioan besterik biziko ez bagina, ezin gintezke errealitatearen zirrikitu estuetan sar, ezin poliedroaren aurpegi guztiak ikus edo kaleidoskopioaren kolore guztiez goza. Inurriaren bizitza izango genuke, plano, mendien berdea eta itsasoaren brisa badirela jakin gabe.

Garai bateko oroitzapenak nahasian ekarri ditudan honetan, belaunetako min hari eskerak eman behar dizkiot liburutegia ezagutzeko aukera eman zidalako. Atzerago joz, ume garaira, hain zuzen ere, eskerak eman behar dizkiot, halaber, hasieran Markeskuan, eta gero Urkiko parrokiaren ondoko gela batean, monja batzuek zuten liburutegiari. Handik hartuta irakurri nituen *Los siete secretos*, *Los cinco* eta *Los tres investigadores* liburu gehienak. Gazte haien abenturek irudimenaren eta misterioaren xarma erakutsi zidaten eta inteligentziaren erabilpen eraginkorra egin daitekeela. Haietakoren bat konturatuko zen, dagoeneko, hemen aipatu diren liburuaren argitalpeneko urteen batuketaren zifren batuketa liburutegi honetako liburu kopuruaren zifren batuketaren emaitza berbera dela. Zuek ere konturatuko zineten, ezta?

Gertakarien zurrunbiloa, barne bizitza, narrazio egokia, kontaketa artea eta beste hainbat lilura liburuetan besterik ezin dira aurkitu, gorputza leku lasai batean pausatua egiten den irakurketan, alegia.

Orain denbora gutxi dago patxadarako. Hala ere, liburuak begiak zabaltzen dizkigutenez, begiak sagarren tamainakok izatera gonbidatzen zaituztet, bai edadean aurrera zozatenok (liburutegi zaharreko irakurle tinko hura dut oraindik dut gogoan), bai adinkideok, baina, batez ere, gaztetxok, *Cien años de soledadeko* Aureliano koronelaren hamazazpi seme Aurelianoen belaunaldia ordezkatzeko duzuenok, liburutegi honen hirugarren belaunaldikook. *Play Stationak* emandakoak bezain mundu



erakargarriak daude paper artean; liburuak zabaltu eta bertan murgiltzea besterik eskatzen ez duten munduak. Hori egindakoan, ez dira bat-batean izarrak aterako liburuaren orrialdeetatik, ezta begi aurrean kolore biziz eta musika elektronikoaz lagundutako irudirik sortuko ere. Alabaina, irakurtzen ikasten bada, betirako diren sentsazio apal eta gozoak sortuko zaizkigu urdaileko zoko guztietan eta lepotik beherako kirioetan elektrizitate xume bezain indartsua sentituko da.

Hori izan da, gutxienez, liburuak niri eman didatena, eta zuei hori jakinarazi nahi izan dizuet aspaldiko oroitzapen pertsonal eta literario xume hauen bidez. Ondoren filosofia topatu nuen eta, liburuetan plazera eta sentipenak ez ezik, ideiak ere egon daitezkeela ohartu nintzen. Pluralismo filosofikoaren gaineko urtetako ikerketa baten bukaeran, makina bat mordoilo irentsi eta gero, likidoak dekantatzen diren bezalaxe, azken hausnarketa moduan, *Tolerantziaren gaineko disertazioa* sortu zen, gaur aurkeztera natorkizuen liburuak, alegia...

Xabier Agirre Urteaga

Galería de Eibarreses



1924-XII-7. Ojanguren



Eibartar taldea. Euren artian, Tomas Zubizarreta, Cruz, Procopio, Mario Boneta, Antxon Iraolagoitia, Emiliano Arizmendiarieta, Carmelo Salaberria, Aure Mendizabal, Martínez Sastre, D. Emilio Larrañaga ta Ramon Imaz. 1960. Ojanguren

Galería de Eibarreses



Lehelengo lerruan, Jesus Ruiz, Alberto Egia, Antonio Sarasua ta X. Bigarrenian, Ramon Sarasua, Genaro Mendikute, Arriola, X, Primi Mendikute, Manuel Egaña, Jose M^a Etxaluze, Jose Lauzirika, Armando Zabaleta ta Javier Castañón. Hirugarrenian, Elkoroiribe, X, Juan Mujika, Jose Sarasua, Jose Salgado, Jorge Gabilondo, Cleto Unzueta, Juan Telleria ta Jose M^a Eguren. Laugarrenian, Enrique Sarasketa, Jose Basterra, X, Enrique, Martiniano Larrañaga, Jose Gisasola ta Ezequiel Galarraga. Eta bosgarrenian, X, Joaquin, Mugerza, Roberto Alzerreka, Angel Markiçgi, Luis Egaña, Estanis Eguren, Lazaro Eguren, Genaro Boneta, Timoteo Zubiarte, Eloy Aulestiarte ta Cecilio Juaristi. 1969ko urria. *Allica*



Rosario Mugerzaren despedidia. Bestien artian, M^a Luisa, Eugenia ta Clara Alberdi, Julia Sarasua, Julia, M^a Luisa ta Pilar Albistegi ta Toribia Mugerza.

Galería de Eibarreses



Sagrado Corazoneko ikasliak, 1942.



Galería de Eibarreses



Aldatzeko kolegixoko ikasliak, 1958-59 ikasturtian.



1962ko ikasturteko erretratua, 1956xan jaixotako neskatxuekin.

Galería de Eibarreses



Andra taldea Ardanzako labaderuan.



Maritxu Errasti, Zezilia ta Crescen Arizmendiarieta.



Abelino Egotxian.

Galería de Eibarreses



Arizmendiarieta
anai-arrebak.
1917. Ojanguren

Maria Egia,
eseritta,
Francisco
ta Andresa
bere neba-
ahiztakin.



Aranburu-
Redondo
famelixia.



Galería de Eibarreses



Txantxa-zelaiko lehelengo txapeldunak, Roca taldekuak. Ezkerretik eskumara: Arco, Pedrin Ojanguren, Iturbe, Fausto, Candido Oiarzabal, Julian Jainaga, Leocadio atezaiña, Julian Saiz, Roberto Amillategi ta Ramon González. Makurtuta ta paisanoz jantzitta, Mutiola. Horko jokalaria askok, gerra ta gero, Eibarko lehelengo talde federatuetan jokau zeben. 1936. Plazaola



Eibarko foball taldia. 1924. Ojanguren



1935.

Galería de Eibarreses

Zazpi Gaztekuak.
Euren artian, Imanol
Laspiur, Eusebio
Oiarzun, Arizaga,
Jose Ignacio
Arizmendiarieta
(koparekin),
Trobiño, Gonzalo
Arrieta, Eusebio
Telleria, Alberto
Albistegi, Antonio
ta Mario Álvarez.
1947. Ojanguren



Foballeko Juventud
Deportiva Arrate 1947xan
fundau zan eta 1947/48
lehelengo denboraldiko
lehen taldea honakuak
osatzen eben: zutik,
Luis Berboiz, Pedro
M^a Larrañaga, Vicente
Aristondo, Fernando
Errasti, Pedro Bereziartua
"Peito" ta Alfonso
Etxebarria; makurtuta,
Miguel Zulaika, Loren
Gabilondo, Jose M^a
Bolunburu, Javier Santos,
Jose Astigarraga ta Santos
"Chocolatero" pintxia.



Alfako ekipua, 1980ko
azpitzapelduna, Ipuruan.

Galería de Eibarreses



Aurtengo Aratustietako irudixa Goi-Argi soziedadian. Marialo, Bittori, Tere, Marijose, Anita, Isi ta Miren.



Zutik, M. Onaindia, bere ama politikua ta Mario Moreno `Cantinflas`en andria, beste batzuren artian. Behian, eta emaztiaren azpixon, Cantinflas bera. Mejikon.



Eibartarren taldea Brasillen Gabonak ospatzen.

Galería de Eibarreses



Eibartarrak Lourdesen. 1958ko maiatza.

Hace unos días se dió a conocer la adquisición, por parte del Ayuntamiento eibarrés, del frontón Astelena. Con ello, la "Catedral" iniciará una nueva fase y su reapertura se prevé para este mismo mes de mayo.

Historia del "Astelena"

Indudablemente, son muchos los aficionados de nuestros días que conocen lo que representa en la historia de la pelota a mano el frontón "Astelena". Porque no sin justicia ha sido llamado nuestro frontón con el título de universidad del deporte vasco.

Pero, ¿cuál es la razón para que se le llamara Frontón Astelena?

Era costumbre arraigada en nuestro Eibar el laborar afanosamente durante la semana para luego hacer fiesta el domingo... y también el lunes en gran parte. Ese día, "astelena" -lunes-, todo el mundo se daba cita en el frontón viejo. Se improvisaban partidos, sea a mano o a pala, de los reñidos y emocionantes, que nacían en las tertulias y cafés. Pero como la afición a la pelota atravesaba por fortuna una época floreciente y el Trinquete, que en aquellos tiempos existía haciendo pareja con el frontón viejo Municipal, eran insuficientes para albergar -sobre todo,



El Astelena ha estado algo más de dos años cerrado y, próximamente, se procederá a una nueva apertura de sus instalaciones tras su compra por parte del Ayuntamiento.

COINCIDIENDO CON LA RECUPERACION DEL ASTELENA, LOS EIBARRESES RECIBIRAN EN LA CATEDRAL UNA REVISTA DE BOLSILLO CONMEMORATIVA DE TAL ACONTECIMIENTO. ELABORADO POR AITOR BUENDIA (HERRI IRRATIA EIBAR), SE ENTREGARA EN TODO EIBAR Y A LOS QUE ASISTAN AL FRONTON

en invierno- a aquella masa que los lunes solía acudir con su indumentaria del artesano (blusa del armero y grabador y el traje de mahón del obrero mecánico), de ahí vino que se edificara el "Astelena".

Así se levantó, en la calle Isasi, la "catedral de la pelota a mano", obra que fue hecha particularmente por nuestro convecino don Francisco Irusta, padre del ex-pelotari Pepe Irusta.

Pero antes de seguir adelante, vamos a aclarar una cosa respecto a esta efemérides del 50 aniversario que hemos celebrado los aficionados en noviembre del pasado año. Sin ánimo de rozar el nervio de la dignidad de nadie, tenemos que decir que ni esa fecha, ni siquiera el año, se ajustan a la realidad del caso porque la inauguración del frontón Astelena tuvo lugar el 24 de junio de 1904, aunque todavía no estaba cubierto el frontón. El acontecimiento inaugural estuvo a cargo de Txortena menor y Errezabal, mano a mano. El partido se jugaba a 25 tantos y lo ganó Errezabal, dejando a su contrario en cinco tantos.

Otra inauguración tuvo el "Astelena" al terminarse las obras, o sea, cuando quedó completamente cubierto con una flamante cubierta de cristalería. También se eligió para esa fecha memorable el día de San Juan del año 1907 y, como vulgarmente se dice, echándose las campanas al vuelo, jugaron Txikito de Azkoitia y Romualdo Larrañaga contra Baltasar e Ignacio Bildosola, ganando los últimos por cuatro tantos de diferencia.

En ese lapso de tiempo que mediará entre esas dos inauguraciones -también un día de San Juan-, hubo en el Astelena un grandioso acontecimiento pelotístico a pala. Los contendientes eran Begoñés de Bilbao e Ignacio Bildosola, cuya actuación había despertado una inenarrable expectación. Esa lucha fue catastrófica para la "cátedra", pues antes del partido, sabiendo el público que las pelotas eran vivas y teniendo en cuenta la fama de la que gozaba en Bilbao el "Begoñés", salió el dinero a favor de éste, dándose momios de 20 a 13. En los primeros tantos, cuando Begoñés apuntaba 5 por 3 Bildosola, los corredores vocearon el dinero 20 a 6, haciéndose en esta forma muchas traviesas. Hasta el tanto 25, en que se igualaron, el encuentro fue competido, pero de aquí en adelante no tuvo ni color, pues Bildosola arrolló a su contrario, dejándole en el tanto 29 para 45.

De la Revista Eibar (Marzo de 1956)



El palista Ignacio Bildosola, hijo del primer intendente del frontón Astelena, arrasó al favorito Begoñés, con un marcador de 45-29.

Coliseo zabalik



Fernando Magro.



Joxe Joan Glez. de Txabarri.



Iñaki Arriola.

OSTIRAL BATEAN ZABALDU ZIREN ATEAK ETA ASTEBURUAN ERE ZABALIK EGON ZIREN, GOIZ ETA ARRATSALDEZ. Asko izan ziren, milaka lagun, Errebal kaleko eraikinetik pasatu zirenak. Butaketan jarri (hurrengoetan onena aukeratzeko), eraikinaren egitura zaharrarekin alderatu, antzinako ipuinak gogoratu...

“Oin dala 45 urte hasi nintzan nere gizonakin eta, estreñakoz gu bixok elkarrekin, bakarrik, hementxe egon giñan, Coliseuan!”, esan zidan, emozionatuta, parkeko ezagun batek. *“Ondo-onduan daukagu eta aitzakixa edarra izango da, atzera be, nobixotan moduan ibiltzeko”*, abisatu zuen beste batek. *“Hona etxeko zapatilletan etortzeko moduan gagoz”*, esan zion batek aldamenen zuen beste andra bateri, baina besteak berehala ezarri zizkion neurriak harek esandakoari: *“Ez, ez, pelukerixatik pasata eta erropa barrixarekin etorri bihar da hona”*.

Gazteagoek programazioari buruz galdetzen zuten. Gurasoei, merienda eta litxarreriarik jaterik ez dela egongo ohartzazten genien. *“Jakiña!”*, esaten zuten dena berri-berri ikustean. Ba hortxe dugu: maitemina pizteko poxpoloa, koadrilarrekin giro onean ibiltzeko aukera, seme-alabak hazteko tresna, burua astintzeko txokoa... Azken finean, gure bizi kalitatea hobetzeko arrazoiak eta gure eibartartasuna indartzeko beste aitzakia bat.

Mariajose Telleria

KULTURA ZINEGOTZIA



Kezka Dantza Taldea.

Coliseo antzokixa martxoaren 23an zabaldu zan barriro, ekitaldi bereziarekin



Egun batzuk geroago antzetzokia bete zen Musika Bandarekin.



Oskorrendako entsaioak.



Sostoa Abesbatzaren kontzertua.



Euskal dantzen ikuskizuna.



PSE-EE Mejora en la accesibilidad

la mejora de la accesibilidad al entorno de Mekola, con el desarrollo de la Unidad Residencial del denominado Chalet de Bildosola.

Ascensores en vía pública: Carmen - Iparragirre, Sautsi; San Juan - Aldatze; Barakaldo, 21, 23, 25, 27, que conectará con el ascensor que da servicio a Electrocielos.

El Ayuntamiento asumirá la construcción de ascensores en vía pública que sirvan para solucionar la accesibilidad hasta el portal en edificios residenciales y que beneficie a un mínimo de 50 viviendas. Planteamos ya **cuatro actuaciones:** Barrena, 24-26; Barrena, 28-30; Barrena, 48-50; W. Orbea, 1 al 17 (9 portales). Esas actuaciones serán completadas, en su caso, con otras que puedan surgir, bien como propuesta nuestra, bien como iniciativa vecinal.

Segundo ascensor en Portalea. Y, con carácter general, impulsaremos las conclusiones que se desprendan del Plan de Accesibilidad que, en próximas fechas, se contratará.

ENTRE LAS PROPUESTAS PARA LA PROXIMA LEGISLATURA, es preciso consolidar -y mejorar- iniciativas que ya están en funcionamiento; básicamente, tanto las líneas de ayudas para los ascensores en vía pública de gestión comunitaria, como las ayudas para la mejora de la accesibilidad en edificios residenciales.

Accesos mecánicos: Errebal - Muzategi. Ya está presupuestado en 2007, pero su previsión es ejecutarlo a final de año. Servirá de unión con los tramos ya existentes de Muzategi - Jardíñeta, completando la unión Errebal - Jardíñeta. **Jardíñeta** (junto al Instituto,

hasta el aparcamiento de la zona alta). En su área de influencia se encuentra la nueva actuación de 50 VPO: Jardíñeta, 5, 7 y 9, mediante una conexión en llano a partir de Jardíñeta, 5, para llegar a Jardíñeta, 29, 31, 33 y 35. **Barrio de Mogel.** Junto a las nuevas rampas mecánicas, que mejorará la accesibilidad en 21 edificios y en más de 200 viviendas. **J.A. Iturrioz - P. Etxeberria** (hasta el Colegio Virgen de Arrate).

Accesos mecánicos vinculados a desarrollos de unidades residenciales de carácter privado: Bidebarrieta - Errekatxu; Paseo San Andrés - Alto de Isasi; asimismo, se estudiará

HAUTESKUNDEEI BEGIRA



EA Por un urbanismo más lógico

ESTAS SON ALGUNAS DE LAS PROPUESTAS QUE EA SITUARA EN SU PROGRAMA ELECTORAL. Como sabéis, estamos intentando recabar más ideas y propuestas, a través de un díptico que hemos buzoneado y que ya está teniendo repercusión, aunque de momento no podemos ofrecer los resultados.

Proponemos un diseño de ciudad dirigido por una **lógica racional en el tema urbanístico** y nada de construcciones faraónicas, de las que nos podamos arrepentir después.

Creando **viales alternativos** que faciliten,

por un lado, el acceso a los barrios y, por otro, la salida de Eibar por la zona norte, desde Ibur-erreaka hasta Azitain; así, podremos peatonalizar gran parte del centro de Eibar. Ese será el paseo llano y natural para todos los eibarreses.

La **participación ciudadana** es una medida que se debe utilizar más, como medio para dar solución a los problemas más acuciantes.

Creemos que **la vivienda** en alquiler puede resultar el mejor sistema para paliar el grave problema de la vivienda en Eibar, so-

bre todo entre los jóvenes, pero también en lo concerniente a otros colectivos.

La **supresión de barreras arquitectónicas** ha de ser una realidad y se ha de dar, también, una mejora de la accesibilidad en zonas de desniveles pronunciados, mediante rampas y/o ascensores.

La industria, gran motor desde siempre de nuestra ciudad, tiene que encontrar espacio para quedarse; las alternativas son difíciles, pero, además de Matsaria en su parte más baja, la parte alta de Txonta podría ser otra alternativa, que hasta ahora no se ha tomado en cuenta.

El comercio también necesita de la colaboración y ayuda del Ayuntamiento; no es suficiente con crear un CCA, si no se ponen las medidas que ayuden a su desarrollo, tales como calles peatonales, entornos de ocio, parques y un buen planeamiento del tráfico, en donde la existencia de aparcamientos se hace obligatoria.



EAJ-PNV Etorkizunari begira

Euskeria: Euskeriaren aldeko adostasun soziala eta politikua zabaldu eta sendotu / Erabillerian herritarren arduria eta konpromisua handitu / Euskeraz ekoiztu eta kontsumorako ekoizpenak zabaldu.

Gaztedixia: Gure gaztiantzat kontzejalixa propixua sortu / Gazte Kontseillua sortu / Gazte guniak edo lekuak zabaldu.

Hirigintza eta obrak: Txontako etxebizitzaren kopurua jaitsi 650era eta, horrela, Asua-Erreka eta Errekatxuko goi partia berreskuratu / Azitain, Ubitxa eta Egazelaiko Babes Ofizialeko Etxiak martxan ipiñi / Akzesibilitate Plana amaittu eta martxan jarri / Kanposantua Urkittik Altamirara eruan / Matsariko beheko aldeko lurzoru industrialia martxan ipiñi / Erisono II lurzoru industrialia bultzatu.

Gizartekintza: Gure nagusixentzat tutoretza etxiak sortu edo egin.

Debabarrenerako proiektua: Gerra Zibillaren Parke Tematiko-didaktikua Usartzakalamua-Akondia inguruan kokatu.

OTSAILAREN 28XAN EAJ-PNVREN EIBARKO URI BURU BATZARRAK alkateztarako hautagai izendatu ninduan. Eibarren jaixo nintzan 1956ko maiatzaren 18xan; horretara, laister kanpaina barruan 51 urte kumpliduko dittut. Azittaingo auzuan hazi eta hezittakua naiz. Hamazazpi urte baiño ez nekazela, biharrian hasi nitzan eta gero, gabaz, Unibersidade Laboralian administratibo ikasketak egin nittuan. Eta jarraixan 30 urte enpresa berberian egin dittut, hainbat departamentutan (kontabilidadia, komertziala, logistikia).

2001eko urriaren 31n zinegotzi zeregiñetan hasi nitzan, Asier Albizuren ordezt, taillarreko

biharrari laga barik 2003. urtera arte. Urte horretan Udal hauteskundietan barriro EAJren zerrendan parte hartu neban. Gaur egun, taldeko (EAJ-EA) bozeramaillia naiz. Aurten aurkezten dogun taldia -nere ustez- orekatua da; batetik, esperientzia daukatenak dagoz, eta bestetik, jende barrixa dator, horrek dakarren freskotasan, indar eta gogua biharra egiteko. Nire aldetik, nire eguneroko jardunian ezaugarri nagusixena gertutasuna eta alkarlana izango dala adierazi nahi deusuet.

Oiñ herri honetako alkatia aldatzia tokatzen jaku eta, erronkari aurre egiteko, gure programaren ildo nagusixak aurkezten deusuet:

HAUTESKUNDEEI BEGIRA



PP Con Eibar, contigo

trabajo, de ocio. Un servicio de atención e información al joven emprendedor, estableciendo un banco de datos de titulados recientes para favorecer el acceso al primer empleo.

Las ayudas fiscales son imprescindibles para poder acceder a la primera vivienda. Tipos impositivos menores para los jóvenes y familias numerosas. Bonificaciones para las familias numerosas. Retomar Txonta, para propiciar la edificación de viviendas de VPO y tasadas que permitan a los jóvenes el acceso a las mismas. Que la pequeña empresa eibarresa cuente con el apoyo necesario para la innovación y la competitividad.

Una prioridad nuestra será mejorar e incrementar los servicios de ayuda a domicilio. Conseguiremos que los mayores tengan un local donde poder bailar al son de su música favorita. No nos olvidamos de las mujeres, del esfuerzo que debemos hacer todos por erradicar la violencia de género.

HACER DE EIBAR UNA CIUDAD ACCESIBLE PARA TODO EL MUNDO. Un Plan de Accesibilidad serio y trabajado para las personas que más impedimentos tienen a la hora de moverse por la ciudad. Un consejo de personas con discapacidad nos permitirá realizar la mejor ubicación de ascensores públicos en los barrios más problemáticos.

Transporte accesible para todos. Todos los autobuses deben contar con plataformas. El transporte debe mejorar, tanto el urbano como el interurbano y el ferroviario. Euskotren ha prometido que va a realizar mejoras,

desdoblado las vías del tren. Contará con nuestro apoyo. El tren ha de ser un medio de transporte rápido y eficaz, capaz de disuadirnos de utilizar el vehículo particular.

Defendemos un Eibar habitable. Un Eibar con jardines, con árboles y muchos. La limpieza de excrementos de perro, el control del ruido -incluyendo el cubrir las vías del tren en todo su recorrido- y una dedicación especial a la seguridad ciudadana.

Una ciudad donde los jóvenes se sientan a gusto y con ganas de quedarse. Una ciudad que les brinde oportunidades de estudio, de



EB-Aralar

Por una mejor calidad de vida

toros. Vamos a seguir trabajando en, por, y para con Eibar, a fin de conseguir una ciudad de calidad para todas las personas, independientemente de su edad, sexo o zona en la que vivan.

Nuestro programa incluye varios proyectos de envergadura, que mejorarán ampliamente la calidad de vida de los eibarreses. Proponemos nuevos equipamientos culturales y nuevos equipamientos sociales, que irán asociados a una gestión cultural integral y a otra forma de gobernar, en donde se dé una mayor participación, que se materializa en la creación de foros concretos para los sectores que más lo necesitan, porque su problemática concreta nos pide la puesta en marcha de programas específicos.

Contamos con nuevas actuaciones dentro de la trama urbana, que aporten más espacios de ocio y esparcimiento. Queremos olvidarnos de la ciudad de ladrillo y cemento, para desarrollar lugares de recreo y entretenimiento.

EZKER BATUA Y ARALAR CONCURREREN DE FORMA CONJUNTA EN ESTE MUNICIPIO A ESTAS ELECCIONES MUNICIPALES Y FORALES. Ambos partidos tenemos como objetivo, y como bandera, a las personas y su bienestar.

A lo largo de la anterior legislatura, hemos intentado incorporar nuestra idea de ciudad amable, cálida, acogedora y funcional para todas las personas de la ciudad. Algunas de nuestras propuestas han salido adelante, tales como la remodelación de la entrada principal del Polideportivo, la instalación de wateres públicos en algunos espacios públicos, la cre-

ación de rampas, puesta de vallas y rebaje de aceras para facilitar el tránsito por Eibar, etc. Ultimamente, hemos presentado nuestra propuesta de creación de una fundación cultural que gestione, coordine y programe toda la actividad cultural de Eibar, tanto de las infraestructuras presentes como de las futuras.

También hemos presentado propuestas que el equipo de gobierno socialista, con su mayoría absoluta, ha estimado que no se deberían llevar a cabo, como el cubrimiento de parques -para que puedan ser utilizados, en días de mala climatología, para ocio y esparcimiento- o la remodelación de la plaza de

HAUTESKUNDEEI BEGIRA

EN EIBAR SE HAN PRESENTADO UN TOTAL DE SIETE CANDIDATURAS PARA LAS ELECCIONES MUNICIPALES. En el momento de cerrar este número de la revista, se desconoce si dos de ellas podrán concurrir a las elecciones, ya que la decisión está en manos del poder judicial.

El Tribunal Supremo habrá de dar su veredicto sobre la impugnación presentada por el Fiscal del Estado contra todas las listas de Abertzale Sozialistak, entre las que se encuentra Agrupación Eibarko Abertzale Sozialistak, encabezada por Emilio Aiastui. Por otro lado, el Fiscal General ha anuncia-

do que impugnará 110 listas de Eusko Abertzale Ekintza - Acción Nacionalista Vasca, pero en el momento de cerrar la redacción se desconoce si entre ellas se encuentra la presentada por ANV en Eibar, candidatura en la que Irene Zarraua es cabeza de lista.

PSE-EE

Iñaki Arriola

Miguel de los Toyos
M^a Jose Telleria
Miren Gallastegi
Jose Luis Vallés
Arcadio Benítez
Nerea Alustiza
Ana Rodríguez
Miguel López de Gereñu
Carmen Retenaga

EAJ-PNV

Aitor Alberdi

Eva Juez
Jabier Zorrakin
Mari Luz Balenziaga
Carlos González
Jone Telleria
Iñaki Zuloaga
Miren Sojo
Roberto Larreategi
Begoña Gorrotxategi

EAS

Emilio Aiastui

Mila Arizmendi
Igor Abanzabalegi
Larraitz Garitagoitia
Juan Aranburu
Idoia Uriguen
Iñaki Laskurain
Mercedes Baglietto
Arrate Gisasola
M^a Cruz Gantxegi

EB-Aralar

Elixabete Gómez

Aitor Baroja
Beatriz García
Juan Sánchez-Vallejo
Asuntzion Gartzia
Begoña Vesga
Luis Etxeberria
Asier Ezenarro
Juan Pedro Ortíz
Eneka Delgado

PP

Regina Otaola

Carmen Larrañaga
Patricia Sarasketa
Faustino Paniagua
Alfonso Alarcón
Mercedes Rojo
Cristina Falkenberg
Javier Rodríguez
Miguel Angel Martín
Juan Luis Mato

EA

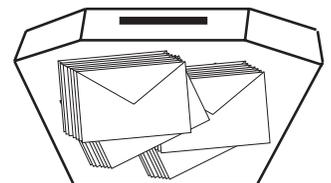
Mercedes Garate

Jesus Rementeria
Miren Cristóbal
Jose A. Mutiloa
Ekaitz Lizundia
M^a Jose Arakistain
Antton Jaime
Lourdes Urzuriaga
Jose Luis Telleria
Alberto Unamunzaga

EAE-ANV

Irene Zarraua

Alberto Garro
Mariano Luke
Virginia Arrazola
M^a Luisa Guillermo
Onintza Narbaiza
Iñaki Amuategi
Eduarne San Martin
Roberto Gorostegi
Igone Lamarain





korrika

Urte birik behin dakan hitzorduari hutsik egin barik, Korrikak aurten martxoaren 25ian ziharkatu zeban Eibar, Ermutik Plaentxirako bidian. Unibersidade Laboralaren parian hartu genduan 15. Korrikaren lekukua eibartarrok eta Azittaiñ aldian agurtu, betiko ibilbidiri jarraituta. Bi egun lehenagoko, hau da, barixakuan egin biharreko umien Korrika Txikixa bertan behera laga zeben, eguraldixak hala bihartuta. Domekako 13.00etan sartu zan Korrika Eibarren.

KILOMETROAK EIBARREN:

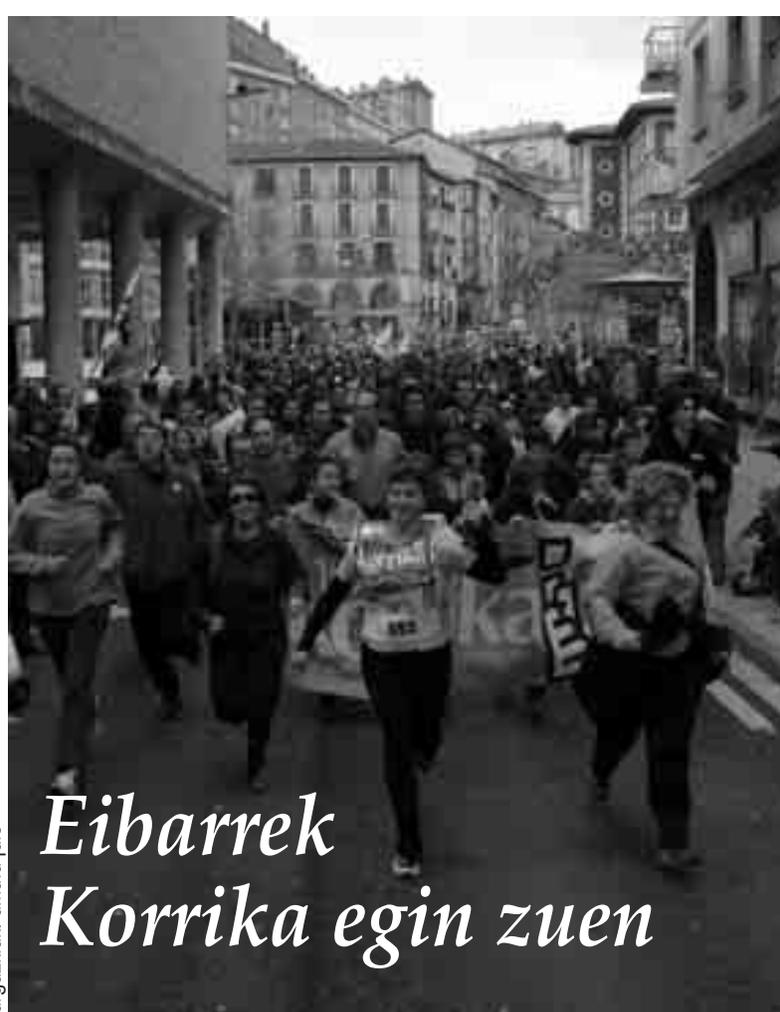
HERRIKO TALDEA ETA LEKUKOEN ERAMALEA

Uniko Ikasle-Irakasle	Antton Narbaiza
Matrallako Iratia	Leire Narbaiza
Rugbi Taldea	Ion Egiguren
Euskadiko Kutxa	Amaia Amezua & Birginia Arakistain
Amañako Jai Batzordea	Mertxe Baglieto
Armeria Eskola	Joseba Novoa
Mogel Isasi BHI.....	Axel Riaño
Hanka motxak Bertso Eskola	Igor Macariaga
Sociedad Deportiba Eibar	Iñigo Retegi
Iosu Egigurenen Lagunak	Miguel Angel Fernandez "Pana"
A.E.K.	Garbiñe Aizpurua
Arrate Kultur Elkartea	Ainiaiz Ariznabarreta

Etixerat	Maite Garaiondo
Amnistia Aldeko Mugim.	Simone Begiristain
E.H.E. Eibarko gazteria	Itsaso Izagirre
...eta kitto!	Gaizka Bilbao
Dendarien Elkartea	Igor Olañeta
Musika Eskola	Markel Larrauri
Klub Deportiboa	Mikel Larreategi
Euskal Bizikleta Kirol Elkartea	Jokin Basurto
Eibarko Ezker Abertzalea	Alberto Garro
PNV-EAJ.....	Javier Zorrakin
EA	Josu Cristobal
PSE-EE	Benjamin Atutxa
Ezker Batua	Eli Gomez

LAB	Jose Ueberuagazumaran
Euskara Batzordea	Nerea Alustiza
Udaleko Langileak	Piedad Sarasketa
Guraso Elkartea	Ana Sarobe
J.A. Mogel Ikastola	Itziar Eguren
Itzio	Miren Gisasola
Institutua	Nerea Barruetabeña
Astixa	Anartz Mitxelena
Sostoa Abesbatza	Iñaki Guede
Aspe (Pelotariak)	Gorka Amuategi
Eibarko Gazteria	Ehari Ulazia
Azitaingo Kristo Santutegia..	Mikel Diaz
Ustekabe	Josu Mendikute

argazkiak: amaia jario



Eibarrek Korrika egin zuen



Hamabosgarren edizio honetan gure herriko 38 taldek hartu zeben parte Korrikaren ibilbidian, baktzak zati batian lekukua eruaten. Herri barruko ibilbidia Amaña, Ipurua, Untzaga, Bidebarrieta, Julian Etxeberria, errebueltia, Untzaga, Bidebarrieta, Urkizu, Barrena eta Maltzaga artekoa izan zan. Karrantzatik abiatutako Korrikaren aurretik, aurreko asteburuan KulturBira aillegau zan gurera eta askok girotzen juateko aprobetxau zittuen horren barruan antolatutako ekitaldixak. Xabier Zubizarreta AEK euskaltegi-ko zuzendarixaren berbetan, "Giro ona izan zan nagusi, bai eguraldixari eta baitta jendiari begira be".

ISIDORO FAGOAGA

Las bombas de Gernika silenciaron al tenor

El pasado 26 de abril se cumplieron 70 años de la destrucción de Gernika, bombardeada por la aviación alemana durante la Guerra Civil. Asimismo, se cumplieron también 70 años de que Isidoro Fagoaga -el más famoso tenor vasco de los años 20 y 30- dejara de cantar. Después de conseguir los mayores éxitos, cantando ópera en Italia, Argentina y Portugal, impresionado por semejante barbarie, dejó a un lado las partituras y se dedicó por completo a la literatura. Ofrecemos a continuación una breve biografía de este olvidado gran cantante y escritor.

Isidoro Fagoaga Larratxe nació en un caserío del pintoresco pueblo de Bera (Vera de Bidasoa, Navarra) el 3 de abril de 1893. Anteuúltimo hijo de una familia baserritarra de diez hermanos, fue un niño soñador, que desde el principio amó escribir y leer poesía. Curiosamente, no fue admitido en el Coro Parroquial de Bera, debido al cambio de su voz, que fue prematura en el caso del futuro tenor. Desanimado con esta experiencia y la del incendio que, involuntariamente, provoca en su caserío -con una vela, mientras juega a dar misa con su hermana pequeña- y que acaba con su vocación, decide marcharse a Argentina con catorce años y comienza a trabajar en una ferretería de Buenos Aires, propiedad de una familia navarra. En su tiempo libre, estudia música y canto e inicia sus colaboraciones para un periódico con difusión en la colonia vasca, "La Euskaria". Al finali-

zar una representación de Rigoletto, en el nuevo Teatro Colón en 1911, aborda a los famosos cantantes Titta Ruffo y Florencio Constantino, con intención de mostrarles su voz y para que le den una opinión sobre su futuro como cantante: "Con questa voce, a Italia", le confirman. Asimismo, le dan varias cartas de recomendación y, posteriormente, marcha a Milán. Entre julio y agosto de 1914, se presenta al "Concurso de Canto Cleofonte Campanini", para acceder al Conservatorio de Parma. De los 105 participantes -32 tenores-, conseguirá el tercer puesto, detrás de Beniamino Gigli y Francesco Merli.

Debuta en Madrid con *Sansón y Dalila*

A causa del inicio de la I Guerra Mundial, regresa a Bera, donde colabora como redactor de la revista comarcal "El Bidasoa" y con el Orfeón Pamplonés, participando en varios concursos corales.

Perfecciona sus estudios musicales, pensionado por la Diputación Navarra, en la Academia del maestro Luis Iribarne, de Madrid, debutando con gran éxito en el Gran Teatro de esa ciudad con "*Sansón y Dalila*" en 1919. El diario ABC calificó así su voz y actuación: "*Posee una voz pastosa, de noble timbre, de extensión y de volumen; la emite con soltura, afina y como, sobre estas cualidades, tiene la de cantar con alma y decir con acierto, el éxito ha sido sancionado con el aplauso unánime y sin reservas del público*". En mayo del año siguiente estrena la ópera vasca de Jesús Guridi "*Amaya*" en Bilbao y en otoño participa, con la Compañía Llacer-Casali, en una gira por Valencia, Zaragoza, Pamplona, San Sebastián, Bilbao y Valladolid con la Sinfónica de Madrid, interpretando por primera vez los papeles de Siegmund ("*La Walkyria*") y "*Parsifal*". Los primeros meses de 1921 canta, en el Teatro San Carlo de Lisboa y en el São João de Oporto, esos mismos papeles, además de "*Sansón y Dalila*", "*Norma*" y el estreno de una ópera portuguesa "Auto do Berço". En Navidades de ese año hace su estreno en Italia con "*La Walkyria*", en el Teatro San Carlo de Nápoles, en sustitución de otro tenor que fue abucheado la víspera, ganándose enseguida el aprecio del gran público: "*Finalmente, habemus pontificem!*", proclamó un periódico napolitano. Posteriormente, regresa de nuevo a su tierra donde, a la postre, haría su última aparición con "*Amaya*"; primeramente, en un teatro al aire libre (Teatro



Isidoro Fagoaga Larratxe (1893-1976).

de la Naturaleza) -cerca de Gernika- y en el Coliseo Albia, de Bilbao, -en unas representaciones organizadas por Eusko Ikaskuntza (Sociedad de Estudios Vascos)- y, también, en el Teatro Real de Madrid, en mayo de 1923, con la asistencia de Alfonso XIII.

Triunfa en Italia cantando Wagner

El resto de su corta, pero intensa carrera artística, se desarrollará principalmente en Italia, con dos temporadas en Buenos Aires -1925 y 1930- y Lisboa, donde se especializará y cantará el difícilísimo repertorio wagneriano, desde Erik ("*El Holandés errante*") hasta "*Parsifal*".

Fagoaga se convierte rápidamente en uno de los más afamados tenores wagnerianos; e insustituible en cualquiera de las representaciones del compositor alemán en los teatros italianos más importantes cuando esas obras se cantaban en italiano. Canta en el Regio de Parma, Teatro Costanzi de Roma, La Arena de Verona, Comunale de Bolonia... y realiza su primera gira al Teatro Colón de Buenos Aires, cantando varias óperas bajo la dirección de Tullio Serafín.

Debuta en el Teatro alla Scala de Milán en 1925, con "*La Walkyria*", donde actuará durante siete temporadas; algo extraordinario para un artista extranjero, especialmente durante la dirección musical de Arturo Toscanini.

Del año 27 al 31 interpreta a Siegmund y Sigfrido en los tres ciclos de "*El Anillo del Nibelungo*" que durante esos años se esceni-



Fagoaga, en el papel de "Sigfrido", en el Teatro alla Scala, de Milan.

fican en el teatro milanés, dirigidos por Hector Panizza y el de 1930 por Siegfried Wagner, hijo del compositor.

Es la época de su máximo apogeo. Los empresarios de los teatros de Florencia, Génova, Milán, Turín, etc. llegan a ponerse de acuerdo para que pueda cumplir con todos ellos. En La Scala de Milán, junto a los tenores mejor pagados del momento -Gigli, Schipa, Pertile-, llega a cobrar entonces el equivalente a 900 € por mes: una verdadera fortuna en aquellos tiempos.

El año 1928 será especialmente memorable para el tenor bidasotarra: después de la interpretación de la Tetralogía en Milán, parte de viaje a varias ciudades alemanas, teniendo como destino final la visita al Festival de Bayreuth (santuario de los wagnerianos), invitado por el propio Siegfried Wagner, donde asistirá, entusiasmado, a los ensayos generales y primeras representaciones de *“Tristan e Isolda”*, *“Parsifal”* y *“El Anillo del Nibelungo”*. Durante su estancia, tiene la oportunidad de visitar a Cosima Wagner, anciana viuda del maestro.

De regreso a Italia, canta *“Parsifal”* en La Scala, dirigido por Arturo Toscanini, actuación que recuerda como una de las más extraordinarias de toda su carrera.

En 1929 graba, para la casa discográfica Columbia -por primera y única vez-, algunas arias wagnerianas y de otro tipo de repertorio que nunca interpretó en escena.

El año siguiente aparece en el Teatro Colón donde, además de otras obras, cantará *“Amaya”* -con la presencia del compositor-, obra en la que se implica especialmente para ofrecerla a la afición vasca residente en Argentina.

De regreso a Italia, añade a su repertorio los complicados roles wagnerianos de Tristan y Tannhäuser.

De la cima al exilio

En 1935 interpreta el papel de *“Sigfrido”* en los cuatro ciclos de *“El Anillo del Nibelungo”* de Turín, terminando el año en Bolonia con *“El ocaso de los dioses”* y dirigiéndose, rápidamente, al Teatro Verdi de Trieste, para interpretar esa misma obra en enero de 1936. Comenzada la Guerra Civil Española, viaja a Trieste para cantar *“Parsifal”* en enero de 1937 y, después, hasta la otra punta de Italia, para interpretar -por última vez- *“La Walkyria”* en el Teatro Bellini de Catania, a principios de marzo.

Enterado de la destrucción de Gernika por los bombardeos de la aviación italiana y alemana, y herido en lo más profundo de su patriotismo vasco, rompe y abandona -en la plenitud de sus facultades vocales y escénicas- su carrera artística para siempre.

Siegfried Wagner,
Isidoro Fagoaga,
el Profesor Deman
y la secretaria E. Faltis, en el
Festspielhaus,
de Bayreuth,
en 1928.



Según sus propias declaraciones, *“un día, mientras ensayábamos “El ocaso de los dioses” en la Opera de Roma, leí en un periódico que los fascistas habían bombardeado y destruido Gernika, la ciudad sagrada de los vascos. Semejante acto de barbarie produjo una gran impresión en mí y, al final del ensayo de la última parte de la Tetralogía, declaré ante todos los presentes: no volveré a cantar en este país hasta que las bestias salvajes que viven en él se transformen de nuevo en personas.”*

“Ustedes se pueden imaginar cual fue el alboroto que causé con estas declaraciones. El prefecto de Roma me llamó y me recomendó prudencia; incluso, trató de aplacarme. Pero mi decisión estaba tomada y fue mi amor por mi país y su libertad lo que la hizo irrevocable”.

Abandona rápidamente Italia y se exilia en San Juan de Luz, junto a otros refugiados que escapan de la persecución franquista.

En mayo de 1940 es detenido y recluso en el Campo de Concentración de Gurs (Bearn francés), junto a presos políticos vascos (eibarreses, entre ellos), apátridas, anarquistas, judíos e indeseables, de donde -afortunadamente- es liberado al cabo de un mes, tras malvivir en condiciones infrahumanas.

A finales de la II Guerra Mundial, comienza a dedicarse a su verdadera vocación: la literatura. A pesar de que *“las letras le produzcan, en veinte años de emborronar cuartillas, menos que lo que le abonan por una sola representación”*, pero que, como confesara en varias ocasiones, le resulta más gratificante: *“Cuando cantaba no era feliz y ahora, con la literatura, sí”*. Se integra en la vida cultural de Iparralde y participa en todo

tipo de celebraciones, actos reivindicativos y conferencias. En 1945 se incorpora y refunda, tres años más tarde, la revista cultural vasca *“Gernika”* de la que será redactor, principal impulsor y soporte financiero, hasta su desaparición en 1953. Paralelamente, escribe sus primeros libros biográficos dedicados a la familia labortana Garat: *“Pedro Garat, el Orfeo de Francia”* (1948) y *“Domingo Garat, el defensor del Biltzar”* (1949), editados en Argentina. En 1951 se instala en Buenos Aires, donde colabora con el diario *“La Prensa”* desde 1957 a 1975, escribiendo decenas de artículos relacionados con su vida artística anterior y la música y cultura vascas. Durante esos años en Argentina, publica también su *“Retablo Vasco”* -breves biografías de Huarte, Ravel, Paoli, Gayarre y Eslaba- (1959). En 1963 regresa, definitivamente, a su amada Euskal Herria, fijando su residencia en San Sebastián y participando activamente como conferenciante en diversos actos culturales e ingresando en la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País. Aparecerán entonces *“Unamuno a orillas del Bidasoa y otros ensayos”* (1964) y sus dos últimos libros, *“Los poetas y el País Vasco”* (1969) y *“El Teatro por dentro”* (1971); además, colabora, con numerosos artículos, para el suplemento dominical de *“El Diario Vasco”*, desde 1974 hasta su muerte en marzo de 1976, con casi 83 años de edad. Está enterrado en su pueblo natal. La Musika Eskola de Bera lleva su nombre, en recuerdo y homenaje a uno de los mejores tenores wagnerianos de los dorados años de entreguerras.

German Ereña Mínguez
“EIBARKO ATABALERUA”

La industria de Debabarrena, sin soporte

Desde un primer momento, me gustaría aclarar que la pretensión de este escrito no es otra que la de realizar una llamada de atención sobre la falta de profesionales cualificados en la comarca, achacable, entre otros factores, a la falta de sintonía entre la actividad económica y el soporte que debiera darse a ésta desde el ámbito educativo.

De un tiempo a esta parte, se está convirtiendo en papeleta poco menos que imposible para las empresas industriales encontrar personas con la suficiente cualificación profesional para cubrir sus necesidades de plantilla: tanto para cubrir las vacantes que se producen debido al relevo generacional en marcha, como para dar respuesta a sus expectativas de crecimiento, algunas de ellas en plena fase de expansión.

A nada que se rasque en la superficie, aparecen claramente algunos de los factores que han precipitado esta situación.

Después de que el sector industrial, años atrás, haya pasado por varias vicisitudes, re-conversiones, deslocalizaciones de empresas, etc., hoy en día contamos con un número importante de las mismas que, teniendo su matriz radicada en la comarca, han trasladado parte de la producción -o de sus procesos- a otros lugares, apostando por la generación de productos de alto valor añadido que, a su vez, requieren de personal altamente cualificado y que, al contrario de lo que sucedía hasta hace bien poco, ya no encuentran personas con la cualificación adecuada para cubrir sus necesidades.

Las causas de que hayamos llegado a esta situación son dos, principalmente:

- el desplome de la curva de natalidad
- la falta de alineamiento entre las necesidades reales de personal de la industria de la comarca y la distribución de la población escolar en itinerarios formativos orientados a otros sectores

De los más de 1.300 jóvenes (chicos y chicas) con los que podíamos contar hace 15 años, hoy en día solamente son 184.

No cabe duda de que este desplome de la curva de natalidad en Debabarrena supone un importante escollo para el mantenimiento

de la actividad económica de la comarca, reduciendo sensiblemente las opciones de las empresas de encontrar personas con la cualificación adecuada, simplemente por el hecho de ser menos.

También es cierto que ese descenso en la curva de población ha contribuido a mejorar las cifras de paro, que hoy en día se encuentran en los límites de lo que se denomina paro estructural; y, de paso, ha llevado a un mayor nivel de incorporación del sector femenino a la actividad industrial, en muchos casos sin la cualificación adecuada.

A pesar de ello, el colectivo femenino sigue superando al masculino. Precisamente, debido a que su orientación educativa se encamina hacia otros sectores distintos al industrial, con unas posibilidades de empleo mucho menores.

Pero, ¡cuidado!, los datos actuales del paro no deben llevarnos a engaño. Dejando al margen la calidad de los contratos -ésta sería otra cuestión en la que no voy a entrar-, podemos constatar que hemos pasado de no tener empleo para un porcentaje alto de la población a que las empresas no encuentren personal cualificado para dar respuesta a sus necesidades de plantilla, con el consiguiente freno que ello supone para su propio desarrollo y la generación de riqueza, cuando no se ven obligadas, en ocasiones, a tomar decisiones de deslocalización en busca de personal necesario.

Las graves consecuencias del desplome de la curva de natalidad podrían ser paliadas, en parte, con un adecuado alineamiento del sector educativo con las necesidades del sector económico industrial comarcal.

A simple vista, parece un contrasentido que una comarca en la que su actividad económica y la generación de empleo se sustentan en el sector industrial, disponga de una distribución de la población escolar mucho más orientada hacia el sector terciario y de servicios que hacia el mundo de la tecnología y de la industria.

Es difícilmente comprensible que, cuando el empleo industrial en la comarca supone un 52%, sólo el 24% de los alumnos que cursan el bachillerato en la comarca

opten por el de Tecnología; mientras que el resto opta por los bachilleratos de Ciencias de la Naturaleza y de la Salud, de Ciencias Humanas y Sociales y Bachillerato de Artes.

Lógicamente, esa falta de alineamiento entre las necesidades del mercado laboral de la comarca y la oferta de titulados incide negativamente, más si cabe, en la falta de soporte para la actividad industrial de la comarca: "*Somos pocos y, además, mal alineados*".

Una chica o un chico que oriente sus estudios a los bachilleratos de Ciencias Humanas y Sociales o a Ciencias de la Naturaleza y de la Salud y, por supuesto, al de Artes, difícilmente optarán por realizar estudios relacionados con la Tecnología y la Industria de la comarca. Más bien, se orientarán hacia una formación más acorde con el bachillerato que han cursado.

Ello traerá, como consecuencia, que ese alumno o alumna, al finalizar sus estudios, en la inmensa mayoría de los casos, encontrará grandes dificultades para insertarse en el tejido laboral de nuestra comarca (eminentemente industrial y tecnológico) en un puesto acorde con su nivel de formación, y tendrá que salir fuera -en el mejor de los casos, a Bilbo o a Donostia- para poder trabajar en aquello que ha estudiado, con lo que ello supone de pérdida de cerebros para la comarca.

A aquellos y aquellas que, a pesar de todo, deciden quedarse en la comarca e insertarse en el tejido industrial, les queda optar a puestos de muy baja cualificación profesional, dada su falta de preparación para el sector en el que se insertan.

Ello, además de suponer una frustración para el individuo, requiere, en el mejor de los casos, un esfuerzo añadido de formación continua o segunda escolarización, para poder superar la brecha entre su formación y la necesaria para el desempeño del puesto de trabajo industrial.

Es bien conocido que determinadas carreras universitarias tienen índices de paro sonrojantes entre sus titulados, que terminan ocupando puestos con una muy baja cualificación profesional, frente a carreras universitarias y especialidades de Formación Profesional (las clásicas de la comarca: Fabricación Mecánica, Electricidad, Electrónica, Mantenimiento...) que tienen una demanda de titulados muy superior al número de titulados existentes e índices de colocación del 100%.

Antes o después, todos terminamos en el

Fig 1. Evolución de la población ocupada en el sector industrial y el sector servicios

DEBABARRENA	EMPLEO INDUSTRIAL	EMPLEO SECTOR SERVICIOS
1996	46,30%	42,50%
1999	47,90%	46,90%
2001	52,04%	47,95%

Fuente: EUSTAT, Debogem y ETEO.

Fig 3. Las empresas y el empleo industrial por cada una de las poblaciones, y su conjunto

LOCALIDAD	Nº EMPRESAS	%	Nº TRABAJADORES	%
EIBAR	102	34,97	2.665	22,64
ELGOIBAR	128	20,50	3.637	28,10
MALLABIA	64	11,42	1.410	10,81
DEBA-ITZIAR	60	10,54	1.570	12,15
ERMUA	40	9,08	1.725	13,25
SORALUZE-PLACENCIA	37	6,50	622	4,81
MUTRIKU	20	3,51	369	3,01
MENDARO	22	3,87	612	4,74
COMARCA DE DEBASARRENA	299	100	12.920	100

Fuente: Guía de Actividades Industriales. Año 2004. Debogoa.

Fig 5. Nivel de empleo derivado de las actividades industriales en cada municipio

MUNICIPIO	ACTIVIDAD INDUSTRIAL
ELGOIBAR	Máquinas-Herramientas (34,2%)
ERMUA	Autos del automóvil (56,6%)
DEBA	Autos del automóvil (24,51%)
MALLABIA	Mecánica general (24,31%)
SORALUZE-PLACENCIA	Tornillería (50,47%)
MUTRIKU	Conservas de pescado (45,71%)
MENDARO	Autos del automóvil (37,31%)

Fuente: Debogoa y ETEO.

mundo laboral, que ocupará la etapa más larga de nuestra vida: 40 años. Y es que *“la verdadera satisfacción es poder desarrollar aquello para lo que uno o una se ha estado formando”*, frente a estudiar lo que a uno le apetece sin posibilidad de ejercerlo en el futuro.

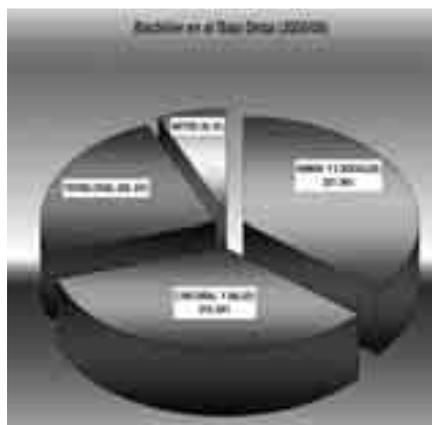
La etapa de estudiante marcará, en gran medida, el futuro como trabajador -en el más amplio sentido de la palabra-.

Cuestiones como las posibilidades de empleo en la comarca, las necesidades de profesionales, las posibilidades de promoción profesional, etc., son información relevante a la hora de decidir qué Formación Profesional o qué estudios universitarios voy a cursar, para no equivocarnos o llevarnos a engaño.

Creo, sinceramente, que éstas son cuestiones que las familias y nuestras hijas e hijos deberíamos tener muy en cuenta a la hora de elegir cuál va a ser su itinerario formativo, y no sólo las apetencias personales o el expediente académico.

Tenemos que ser conscientes de que, en función del sector al que oriente mi formación académica, tendré unas posibilidades de empleo en la comarca del 20% o del 95%.

No podría terminar este artículo sin hacer una referencia explícita al colectivo femenino; colectivo éste que, por unas circunstancias u otras, en la mayoría de los casos por tópicos fuera de toda lógica -por roles cultu-



rales, o “vaya vd. a saber por qué”, en cualquier caso por razones totalmente anacrónicas en el siglo XXI, se aleja de los estudios de carácter técnico o tecnológico y termina sufriendo más intensamente la frustración del paro y de la inserción en el mundo laboral, en puestos poco acordes con su formación académica.

El colectivo femenino podría ayudar a la solución del problema si, mayoritariamente, optara por estudios de carácter técnico, reduciendo así sensiblemente sus datos de paro y asegurándose una rápida y adecuada inserción laboral.

Quiero, desde aquí, animarles a que sean valientes y se acerquen mayoritariamente a la formación tecnológica como trampolín seguro para una vida profesional plena y unas posibilidades de promoción impensables en otros sectores.

Con ser grave el problema que nos ocupa y arduo el trabajo a realizar, tenemos posibilidad de actuar para solucionarlo o paliarlo, pero -para ello- debemos tomar conciencia del mismo, a todos los niveles. Desde las familias, siendo conscientes de la importancia de elegir la formación para nuestros hijos e hijas en base a una información relevante. Desde el mundo empresarial, pasando a ser un agente activo, promoviendo cerca de las instituciones competentes políticas educativas alineadas con las necesidades reales del mercado laboral. Desde el mundo educativo, adecuando sus ofertas a los requerimientos del mercado laboral y de la empresa. Desde el ámbito de las administraciones públicas, a todos los niveles, manteniéndose vigilantes, previendo y anticipando políticas que contribuyan a paliar los efectos que ésta y otras situaciones de hecho pueden suponer para la actividad y el desarrollo comarcal.

Como siempre, fiel a sus orígenes y con un claro espíritu de servicio a la comunidad también en esta ocasión, Armeria Eskola se encuentra trabajando, codo con codo, con empresas e instituciones en iniciativas que contribuyan a la solución.

Jose Luis Novoa Lage

DIRECTOR DE ARMERIA ESKOLA

ARRIETA
NOVEDADES

Errebal, 22 Tfn. 943 20 20 24
Toribio Etxebarria, 14 Tfn. 943 20 69 29

EIBAR

LARRAMENDI
ELECTRODOMESTICOS

Distribuidor Oficial
de las MEJORES
MARCAS del mercado

Estación, 6 -EIBAR-
Tfn. y Fax: 943 20 37 22

**“BERRIA, ARGIA,
ELHUYAR, HERRIA...
dira aldizkari guztiz
euskaldunak”**

***Euskal irakurlea bazara,
egin zaitetz harpidedun!***

humor eibarrés

EZTUL TXARRA

URLIXA EZTULKA ZEGUAN. Bere osasuna ez zan zoragarria. Esaten detsa batek:

- *Eztul txarra daukak!*

Arek erantzun:

- *Eztul txarra? Artuko leikiek kanposantuan dagozenak!*

PLAENTXIAKO ABADIA

OSO ERRIKOIA ZAN PLAENTXIAKO ABADEURA. Erriaren maillan jartzen zekiana. Bere itzaldietan be konparazioa erritarrak erabiltzen ebazen. Ara batzuk:

- *“Batzuk esaten dabe bardiñ dala liburu onak edo txarrak irakurtzia. Danetik irakurri biar ei da. Nik orrei esango netzakie ia perretxiko jaten orduan, onak eta txarrak, danak jango leikiezen”.*

- *Gure Jaungoikoa sumarinoan modukua da. Sumarinoan sartzen da uretan. Ataratzen dau periskopia ta dana ikusten dau. Jaungoikoak bardiñ.*

- *Arrautzia, ¿zer da? Goringoa, zuringoa ta ozkola. Baiña, dana arrautza bat. Zerbait orrelakoxia da Irutasun Deunaren misterioa be”.*

QUE ME VOY

GAIXO BAT JUAN DA SENDAGILLEARENGANA.

- *¡Que me voy, Don José!*

Arek erantzun eutsan:

- *Si te vas, estás bien. Lo malo es que te lleven.*

ARRATE EGUNIAN

SERMOLARI OSPETSU BATEK BERBA EGIÑ EBAN ARRATE EGUNIAN ANGO ELEIZAN. Baiñan, nunbait, ez zan Ezoziko Ama aitatzen gogoratu. Bazkal orduan, sermolaria ta plaentxiatar bat alkartu dira, eta abadiak, konturaturik bere Ezoziko Amaren aztutzearekin, diñotsa:

- *Barkatu egidazu, Arrateko Ama gogoratzian, ez naiz gogoratu Ezoziko Amarekin.*

Plaentxiatarrek erantzun:

- *Eztaukazu barka eskatu biarrik. Alkartu bazenduzan, orduan bai. Ori ofensa izango bait-zan plaentxiatarrentzako. Zer ba, guria, Ezoziko Ama, Amama da.*

DIRUA BAI, BAIÑAN...

ALKARTU DIRA PLAENTXIAN ABERATS BAT ETA POBRE BAT. Onek diñotsa ari:

- *Gogor abill?*

- *Ez mutil, dirua bajakat, bai, baiñan osasunik ez.*

Orduan, pobriak:

- *Zer nai dok, ba? Dana euretzat? Dirua ta osasuna iretzat eta guretzat gaixua?*



EIBAR TA PLAENTXIAKO UMORIA Don Pedro Celayaren liburutik



R.M. Aldana

Dado que la **viruela** es una enfermedad propia de la infancia, se utiliza con ironía para designar a las personas que, con un montón de calendarios a la espalda, adoptan usos propios de la juventud (basta con darse una vuelta por Benidorm).

Pero no es de ello a lo que quiero referirme hoy en este escrito. Hace ya unos meses, me encontré en la Plaza de Untzaga a un viejo conocido y, a su vez, conocido viejo que, empujando un coche de niño, paseaba a su nieto, adelante y atrás, atrás y adelante, por ella. Me detuve a hablar con él y, a mi pregunta de cómo le iba la jubilación, me soltó: *¡Ojala no me hubiese jubilado nunca!* Me quedé sorprendido por esas palabras. Y, antes de darme tiempo a preguntarle por qué, siguió diciendo: *“Mira, Mateo, mientras estuve trabajando -y lo he hecho durante más de 45 años- nunca me levanté antes de las 7 -ó 7 y cuarto de la mañana-. Y ahora que me he jubilado, me estoy levantando a las 5 de la madrugada. Como mi hija y mi yerno trabajan fuera de Eibar, voy a su casa a cuidar de sus hijos, hasta que, sobre las 8, viene mi mujer. Les viste, les damos de desayunar, llevo el mayor a la Escuela, lo dejé en ella y regreso a casa de mi hija. Para entonces, mi mujer ya me ha preparado al pequeño; y aquí me tienes. Vuelta a un lado y vuelta al otro. Después, con éste, voy a esperar al que sale de la Escuela. Vamos a casa. Mi mujer, que antes de ir a donde la hija, ya ha arreglado nuestra casa, limpia la otra y vuelve a la nuestra a hacer la comida”. A mi se me ocurrió preguntarle por qué no llevaban al pequeño a la guardería y el otro que comiese en la Escuela. Y me contestó: *“Eso no quiere la amama ni oírlo. Dice que como la comida que prepara ella, ninguna para sus nietos. Así que, después de comer, llevo al mayor a la Escuela, mientras el peque duerme un rato. Y cuando se despierta, aquí estoy otra vez, recorriendo Untzaga horas y horas. Así que estoy hasta los... (o las narices)”*.*



Y continuó diciendo: *“Eso, entre semana. Y muchos sábados y domingos que no podemos nosotros salir a ningún sitio; porque, si no es la cena en la Sociedad, tienen cumpleaños de algún amigo o compañero de trabajo, o se van a esquiar... o yo que sé a qué. Nos los empluman para todo el fin de semana”*. Creo que, digo yo, salvo excepciones de aitxitxas satisfechos de hacer lo que cuento, son muchos los que, resignada y calladamente, pasan por esta situación, que les aseguro no es invento mío.

Y viene esto al caso porque, con fecha 25 de febrero pasado, firmado por S. Muñoz y C. Remírez, en *El Diario de Navarra*, insertaban una entrevista a psicólogos, que alertaban del **“Síndrome de los Abuelos Esclavos”**. Así, la psicóloga Encarni Liñán les decía a los citados periodistas que *“el síndrome de la abuela esclava es una enfermedad grave que afecta, sobre todo, a mujeres maduras”*. Añadiendo: *“Las personas más proclives a sufrir esta patología son las mujeres de entre 50 y 68 años. Y les afecta porque están sometidas a una sobrecarga física y emocional, que les origina graves y progresivos dese-*

A la vejez, viruelas... pero menos



quilíbrios físicos y psíquicos”. Y, para reafirmar su opinión, continuaba diciendo: *“Se trata de un problema de difícil diagnóstico, debido a que la paciente suele negar que está sometida a estrés y, aunque sabe que tiene demasiadas responsabilidades, cree que puede con todo y piensa que su malestar se debe a otra cosa”*.

Ese diagnóstico lo refrenda D^a María Jesús Ederra, directora del Centro de Salud del Casco Viejo, de Pamplona, diciendo: *“Aquí detectamos abuelos esclavos y estresados. Es una patología que hace 10 años no existía. Y cada día se ve más”*. Y, apoyándose en evidencias, comenta que en los últimos 7 años, *“son 703 personas, mayores de 60 años, las diagnosticadas de estrés en este Centro. Cifra que arroja una media anual de más de cien al año, o una cada tres días. Y va en aumento”*.

Incluso, la Organización Mundial de la Salud (OMS) lo ha reconocido. Y al estrés lo han designado como **“Síndrome del Abuelo esclavo”** o **“Abuela”**, que tanto monta.

Ahí queda lo escrito, para que cada uno lo tome a su manera. No es crítica ni elogio para nadie. Es, simplemente, y como suele decirse, un **“aviso para navegantes”**.

Mateo Guilabert Lopetegui

Bulego altzariak eta papertegia

ETESA

Bidebarrieta, 66 20600 EIBAR

Tfnoa: 943 12 19 73 / 74

Faxa: 943 12 70 68

**BULEGO
INSTALAZIO
OSOAK**

Barrenetxe
GOZOTEGIA

Eibartarren denda

DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

El matemático Enrique Zuazua recibió el premio Euskadi Ciencia y Tecnología



El matemático eibarrés Enrique Zuazua en el momento de recibir el premio Euskadi de Ciencia y Tecnología de este año de manos del consejero de Educación Tontxu Campos y en presencia del lehendakari Juan Jose Ibarretxe.



BREVE BIOGRAFIA

Nació en Eibar en 1961. Tras realizar la EGB en la Ikastola y en el Colegio La Salle, curso el BUP y COU en la Universidad Laboral.

En 1984 se licenció en Ciencias Matemáticas por la UPV-EHU, obteniendo posteriormente el Doctorado por esta misma universidad en 1987. En 1988 se doctoró por la Universidad Pierre et Marie Curie, en donde sus estudios fueron financiados por una beca del Gobierno Vasco y una "Allocation de Recherche" de la Cátedra de Jacques Louis Lions en el "Collège de France".

Sus campos de especialización abarcan las Ecuaciones en Derivadas Parciales, el Control de Sistemas y el Análisis Numérico.

Durante el curso 1987-88 fue Profesor Asociado de la UPV-EHU, para después ser Profesor Titular de Análisis Matemático de la Universidad Autónoma de Madrid durante año y medio. En 1990 obtuvo una Cátedra de Matemática en la Universidad Complutense de Madrid, para en 2001 trasladarse a la Universidad Autónoma de Madrid. En la actualidad dirige el Instituto IMDEA-Matemáticas, fundación recientemente creada por el Gobierno de la Comunidad de Madrid.

Ha sido Profesor visitante del Courant Institute en Nueva York y de las Universidades de Minnesota y Rice en los EEUU, de la Universidad Federal de Río de Janeiro y de diversas Universidades francesas: Pierre et Marie Curie, Paris-Sud, Versailles, Orleans, Toulouse y Niza y de la Escuela Politécnica de París.

Ha dirigido diecisiete Tesis Doctorales e impartido conferencias invitadas en más de sesenta Congresos Internacionales, entre los que cabe destacar el "Second European Congress of Mathematics" (Budapest, 1996) y el "International Congress of Mathematicians" (Madrid, 2006). Ha impartido numerosos cursos monográficos de investigación en diversos Centros, tanto nacionales como extranjeros.

Ha sido Investigador Principal en proyectos del Plan Nacional y coordinador de nodos de proyectos europeos y OTAN desde 1990 y, en la actualidad, es también Investigador coordinador del proyecto SIMUMAT de la Comunidad de Madrid e INGENIO MATEMATICA - i-Math del Programa Consolider-Ingenio 2010. Colabora, asimismo, con AIRBUS y el INTA en el proyecto DOMINO del Programa PROFIT.

Es Editor en Jefe de la Revista

"ESAIM:COCV" y Editor Correspondiente del "SIAM Journal on Control and Optimization", entre otros Comités Editoriales.

Ha sido Gestor del Programa de Matemáticas delo Plan Nacional (2001-2004) y dirigido y participado en diversos paneles internacionales del CNRS francés y la DFG alemana, entre otras agencias. Pertenece al Comité Científico de diversos Institutos, como el CIM (Centro Internacional de Matemáticas) de Coimbra, el CIMPA (Centre International de Mathématiques Pures et Appliquées) de Niza, el CIRM (Centre International de Recontres Mathématiques) de Luminy, el CERFACS de Toulouse y el Centro de Ciencias Pedro Pascual de Benasque.

Ha sido recientemente galardonado con el premio Euskadi Ciencia y Tecnología, en su edición 2006.

Su obra ha tenido una importante repercusión, habiendo sido reconocido como "Highly Cited Researcher" por el Instituto ISI (Thomson).

Es miembro de la Sociedad Española de Matemática Aplicada (SEMA).

En la actualidad, dirige el Instituto IMDEA Matemáticas de la Comunidad de Madrid, de reciente creación.

Ahal duenak berea egiten duen gizartean bizi gara

Hainbat gogoeta egin ditugu, bai pertsonalki eta bai taldean, gizarte eredu honek ez garamatzala inora adierazten dutenak. Gure adierazpenekin jendeari aditzera eman nahi diogu bizitzeko modu honekin ez dugula funtsezkoa, gizakiaren ona, kontuan hartzen. Jakinaren gainean gaude beste mota bateko bizimodua aberasgarriagoa izango litzatekeela norberaren errealizazio osoaren eta guztion onaren bilaketan.

Baina ez diogu kapitalismoaren giltzarrietan bizitzeari uzten (edukitzea, geroz eta gehiago edukitzea; horrela etengabe gastatu ahal izateko; kontsumo-makina bihurtzeraino).

Oso gutxi ausartzen dira ahotsa altxatzen, kontsumo arrazoizkoagoaren, duintasuna emango duten laneko baldintzen, guztion onak lehentasuna izango duen bizimoduaren alde (inposatutako bizi mailara heltzeko gehiago kobratzetik abiatu gabe), era horretan norberaren ongizatera iristeko (ez indarrean dagoen ordenak ezarritako ongizatea, baizik eta gizaki bakoitzaren osoko

errealizazioa bilatzen duena, edukitzea baino haratago, izatea nahi duena).

Eta ez gara ausartzen, beste arrazoi batzuen artean, ekimen horiek jada hobiratu dagoen komunismoaren usaina dutelako, ez baita ahaztu behar, gainera, erregimen totalitarioetan gauzatu zela hura kasu askotan.

Gaur, askatasunaren aldele izan nahi dugu. Baina, askatasun hori, zer askatasun da? Beren egoera ekonomikoari esker, mota guztietako ondasunak eta baliabideak lor ditzaketenen askatasuna; gutxi batzuen askatasuna, alegia. Hori al da bilatzen dugun askatasuna? Hori al da pertsona bakoitzaren osotasunaren alde bizia ematera iritsi direnek bilatzen zuten askatasuna? Ala, esklabotasun moztarotua da?

Ekonomiaren, gizartearen edo lanaren munduan, beste batzuek beren ahalgintzarekin lortu zutena galtzen ari gara. Zeukaten guztia arriskatu zuten, gorriak ikusi zituzten lan munduan borrokan aritu zirenean, guztien eskubideak aitortuak izan zitezten, guztiak eskubide horietara hel zitezten.

giza duintasunari dagokion moduan biziko bagara, batzuek zerbaiti uko egin beharko diogu beste batzuek beharrezkoa izan dezaten

Eta, zergatik? Gure berehalako ongizatea, gure segurtasuna besterik interesatzen ez zaigulako. Beste mota bateko bizitzari buruzko gogoetek tizón-tzikeria merkeak izateko arriskua dute, aldeztu dugun hura finkatzen duen praktika lagun ez badute. Gure intentzioa ez ote da, azken batean, bizi garen -eta utzi ezin (edo nahi?) ez dugun- bizimodu honek eragiten digun egonezin eta larritasun hau gainetik kentzea?

Kontua ez da bizi maila altua dutenentzat (soldata errespetagarriak dituzten langile egonkorrez ari naiz) igoera txiki batzuk lortzeko borrokatzea, baizik eta aitortzea guztiok giza duintasunari dagokion moduan biziko bagara, batzuek zerbaiti uko egin beharko diogula beste batzuek beharrezkoa izan dezaten.

Bizitzeko, kontsumitzeko, diru sarreak izateko... beste modu baten alde egin behar da borroka. Hala, beste mundu bat posible izango da, non, gutxien dutenen alde jokatzuz, beharrezko gauzak guztiok izatea lortuko baitugu.

Duintasuna, zoriona eta askatasuna ez dizkigu aurrezki liburuxkan metatutakoak ekarriko; aldiz, guztion eta bakoitzaren ongia bilatzetik etorriko dira, "ongi-izatea" bilatzetik, eta ez "gaizki-egotea".

Horretarako, gizaki bakoitzari dagokion pertsona estatusa aitortu behar zaio, eta pertsonaren balioa ezingo du gutxietsi ez gure aberasteko irrikak ez geure zilborrari soilik begiratzeko joerak.

*Elizbarrutiko Idazkaritza Soziala
- Justizia eta Bakea*



Herri Irratia
Eibar 90.7 fm
Loiola 99.8 fm
www.herri-irratia.com



El “Cura Laba”... y “Txikito de Eibar”

En dos números anteriores de esta revista nos hemos ocupado de la biografía de “Txikito de Eibar”. Esta vez lo haremos del “Cura Laba”, o también “Labakoa”, a quien Txikito logró vencer en sus comienzos, en dos partidos consecutivos, lo que significó que Txikito fuera considerado como el mejor pelotari de mano. Hasta entonces, el “Cura Laba” había sido el mejor. Muchos se preguntarán extrañados: Pero ¿cómo? ¿Un cura pelotari y, además, era el mejor de todos?

En realidad, “El Cura Laba” se llamaba **Juan Jose Aguirre Elexoste**, nacido el 25 de octubre de 1839, en Markina-Xemein -Bizkaia-, hacia el número 6 de la actual Avenida de Arretxinaga. La casa donde nació, que actualmente no existe, era conocida por “Beko Laba”, (en euskera: *horno de abajo*) y, por el hecho de haber nacido en un establecimiento de pan, fue conocido por el sobrenombre de *Labakoa*, es decir, “*el del horno*”; y, como además era sacerdote, se le llamaba el “Cura Laba”. Conozcamos de forma somera su biografía y, para ello, copiamos de una publicación editada en su pueblo natal, cuya breve crónica mantendrá su sabor de época: “*Sus primeras armas de pelotari las hizo en el frontón de Marquina, llegando a ser campeón de la especialidad de mano después de contender con pelotaris como Zugarri, Pello, Katua, Bisimodu y otros. Era, al mismo tiempo, excelente lanzador de barra, bolari, luchador... en fin, un atleta completo, con una fuerza hercúlea, asombrosa agilidad y enorme destreza. Era tal su potencia que crecía en el castigo, asombrando su agilidad y maravillosa colocación. Su nombre llegó a todos los rincones de la región. Los bilbaínos, para celebrar la visita de S. M. la Reina Isabel II a la villa, organizaron grandes festejos, entre los cuales prepararon dos partidos de pelota a mano. A dichos partidos prometió su asistencia Su Majestad. La comisión organizadora de los referidos festejos envió unos representantes, a fin de que se entrevistaran con nuestro campeón, “El Cura Laba”, para conseguir su participación en los partidos a celebrar en Bilbao. Éste, después de escuchar a los representantes, puso como condición que consiguieran el correspondiente permiso del Obispado, a lo que la Comisión se comprometió gustosamente. “El Cura Laba” jugó*



Antiguamente los curas participaban en el primer deporte nacional: la Pelota.

los dos partidos maravillosamente y fue llamado al palco regio, donde Su Majestad le felicitó por su magnífico juego y espectacularidad en sus actuaciones.

Volvió el campeón a su querido pueblo y, quince días después, recibió un oficio del Obispado, en el que se le comunicaba el destierro a las Encartaciones, por no haber solicitado el permiso para actuar en dichos partidos. Al enterarse los bilbaínos del destierro, hicieron las debidas gestiones para levantar el castigo, pues constaban datos de ello en las actas de las sesiones que celebró por entonces el Ayuntamiento de Bilbao, gestiones que no dieron ningún resultado. Recurrieron entonces a la Reina, quien ofreció al “Cura Laba” la parroquia que él eligiese en la diócesis de Madrid, a lo que el interesado no accedió. Finalmente, se consiguió el levantamiento del castigo y los bilbaínos le ofrecieron el nombramiento de la parroquia que él quisiera en Vizcaya. Como buen marquinés, eligió la de Santa María de la Asunción de Marquina”.

De la Revista de la Federación Vasca de Pelota, de octubre de 1991, de un artículo de Txomin Altube, obtenemos estos datos: “*El 23 de septiembre de 1960 Marquina es escenario de un hecho que puede calificarse como el Primer Campeonato Individual de Mano. Disputan el título Bisimodu (de Durango) y Juan José Aguirre Elexoste (Labakoa de Marquina). Comenzó ganando el “Emperador” 14-8, pero el público estaba a favor de Labakoa, por ser un joven de 21 años y, además, de la localidad. Se molestó Bisimodu por tal actitud y pi-*

dió al Alcalde que mediara. Este lo hizo, pero no consiguió el cambio de comportamiento deseado. Se percató de ello el durangués y, jugando con desgana, llegó solamente a los 24 tantos de los 40 a que se jugó el partido. A Labakoa se le ensalzó como un gran jugador.

El 17 de julio de 1863, por Cármenes de Marquina, juegan a mano los Hermanos Laba (del pueblo) contra Bisimodu e Ichaso (de Durango). Triunfan estos últimos. El partido, que debía de haber empezado a las 9 horas de la mañana, lo hizo a las 10 h., debido al problema que supuso el nombramiento de jueces, uno por cada bando y un tercero neutral. En la tarde del 11 de agosto de 1864, se jugó en el frontón de Zabalbide el más descomunal partido de pelota a mano que pueda uno imaginarse. Los contrincantes fueron los afamados bleistas Bisimodu y Labakoa. El partido comenzó a las 4 h., en punto, y lo dejaron a las 6 h., estando a 34 tantos iguales -para los 40 finales-, teniendo el saque Labakoa. Ambos contendientes quedaron rendidos de fatiga. La concurrencia fue numerosísima y las apuestas considerables”.

En *El Gran Libro de la Pelota*, de los autores Luis Bombín y Rodolfo Bozas-Urrutia, se menciona el escrito que dejó Jose de Ortueta, donde decía que “*el ídolo de Adolfo Guiard era el cura Labakoa, que, según él, inventó la dejada, en una ocasión, y jugando con uno que le tiraba rasas y le traía a malas, se remangó la sotana y, haciendo un aspaviento con el brazo, al restar una junto a la pared, hizo correr al otro jugador pa-*

ra atrás, mientras el cura, con gran naturalidad, dejaba la pelota en el ángulo de las dos paredes completamente quieta, como un m.c.r.d. (quiere decir mokorodo, o sea, excremento, en vasco)”.

Por entonces, en el deporte vasco se presentaba un período de transformación por lo que “era preciso que un hombre dotado de extraordinarias facultades, que un verdadero genio del pelotarismo aprovechara los recursos del antiguo juego y crease los nuevos recursos que exigía la lucha en el moderno frontón. Ese hombre fue **Indalecio Sarasqueta**, que apareció de repente, como una revelación, venciendo en Eibar, el 26 de julio de 1876, al cura Laba, de Marquina, y proclamándose ipso facto el primero entre todos, a los 16 años de edad”.

De Txikito de Eibar dirían después que en sus confrontaciones “era imperdible, tanto si ganaba como si perdía. Esa conducta tuvo su origen en el partido que jugó contra el cura Laba... Cuando el Chiquito principiaba a ser conocido, había la costumbre de que quien ganaba diera un salto en la cancha, costumbre que se introdujo, dicen, del frontón de Urruña por un sacador local de largo. Al terminar su partido con el cura, el Chiquito dio un brinco y se puso a bailar de contento. Labakoa, algo amoscado, le llamó aparte y le dijo: -Mira, muchacho, yo nunca me he reído de nadie tras haberle ganado... Tal fue la impresión que le produjeron esas palabras que, desde entonces, parece que ni siquiera agradecía los aplausos”.

Siguiendo con este tema, me cuenta el ex pelotari puntista eibarrés Pedro Azpiri que su abuelo presenció el partido entre Txikito de Eibar y el Cura Laba en el viejo frontón situado en Txaltxa Zelai - fue demolido hace pocos años- y les decía que, al término del último tanto, Txikito corrió hacia el frontis y saltó sobre él, para seguir subiendo dando pasitos, y terminar con una vuelta de campana en el aire y bajar, posándose de pies en el suelo. Al margen de este pequeño deta-

Labakoa le llamó aparte y le dijo:
-Mira, muchacho, yo nunca me he reído de nadie tras haberle ganado...
Tal fue la impresión que le produjeron esas palabras que, desde entonces, parece que ni siquiera agradecía los aplausos.

lle, Txikito exhibió durante el partido unas facultades físicas prodigiosas, de mucha flexibilidad y agilidad, que parecía que llegaba a todas partes. Al “Cura Laba” le empezaban a hacer efecto sus 37 años de edad.

Antonio Peña y Goñi, en su libro *La Pelota y los Pelotaris*, editado en 1892, escribe sobre los curas pelotaris: “De los modernos he visto jugar una vez al más famoso, al cura Laba, de Marquina, que, hace dieciocho años, no tenía a mano rival. Pidió, y obtuvo, el cura Laba el desquite en Bilbao, para que la última quincena de agosto de 1876 volviese a jugar aquel partido contra el Chiquito de Eibar, mano a mano, y presencié aquella tremenda lucha, que ha quedado para siempre grabada en mis recuerdos. El cura era un hombre fornido, terrible, de aspecto atlético, corto de cuello, coloradote, congestionado, que presentaba vulgar aspecto de boxeador.

El Chiquito de Eibar tenía entonces dieciséis años y dos meses: era una criatura, un niño delicado, fino, elegante, con las mejillas sonrosadas, los ojos vivos, cara de mocete travieso, la alegría, la desenvoltura de un colegial en vacaciones. El niño venció al gigante, pero la lucha fue atroz. No olvidaré nunca aquellos tantos monstruosos, peloteadísimos, que duraban una eternidad, en que la pesada pelota iba y venía, botaba y rebotaba, lanzada con toda la fuerza, de mano en mano, con los chasquidos de ésta al golpearla, con los chasquidos de aquélla al estrellarse en la pared. Terminados los tantos, los dos jugadores, el chico y el grande, sudorosos, rendidos,

sin resuello, arrojábanse a tierra, caían como masas inertes en la losa del frontón y quedaban allí, panza arriba, abierta la boca, en un ataque de disnea que les cerraba los ojos, les amorataba la cara y hacíales mover el pecho ansiosamente, con movimientos de fuelle, precipitados y anhelosos. Cuando volvían en sí, colocaban en el suelo las manos derechas, desmesuradamente hinchadas, y dos hombres se ponían de pie sobre ellas, apretándolas, apisonándolas brutalmente, hasta que disminuía la hinchazón. (...) Laba tenía un juego tremendo, con bolea y botibolea formidables; pegaba mucho; la fuerza era su defensa principal; pero tuvo que darse por vencido ante la habilidad maravillosa del Chiquito de Eibar, la base de cuya celebridad fue aquel partido, desquite de otro igual que ganó a Laba en Eibar el 26 de julio del mismo año”.

Este segundo partido entre Txikito y Labakoa se jugó en el Frontón Oyarzun de Bilbao, situado en un rincón del Bilbao Viejo: “Era en aquellos tiempos el frontón de Oyarzun el más destartado edificio que darse puede; se habían empleado en sus sucesivas restauraciones todas las argamasas conocidas y, desde los cascotes de ladrillos hasta la piedra de sillería, todos los materiales de construcción. Y en aquel frontón, teatro de las colosales contiendas entre los antiguos; en aquel palenque donde lucharon los Polas y Bishimodus; donde cimentó su naciente fama el Chiquito de Eibar, derrotando al cura Labakoa en aquel memorable partido que costó una enfermedad al cura pelotari...”.

El cura “Laba” residió los últimos años de su vida en la casa-palacio de Ansotegui de Markina, donde falleció el 29 de diciembre de 1889. Ese mismo año, pocos meses antes de la muerte del “Cura Laba”, había nacido, en su mismo pueblo, el que luego fue considerado el “Fenómeno” de la cesta-punta: Eusebio Garate, “Erdoza menor”.

Jose Agustin Larrañaga

MUGICA iturgintza

- GASA ETA ITURGINTZA
- ALTZARI ETA OSAGARRIAK
- BAINUONTZIAK eta HIDROMASAJERAKO KABINAK
- HANSGROHE GRIFERIA
- AIRE EGOKITUA
- ZORU ERRADIATZAILEA



teuco
hansgrohe

San Juan 15 - behea
Tfnoa. 943 201 030 / Faxes. 943 207 224

EGIGURENTARREN, 18



FISIOTERAPIA
MUGICA

Eider Mugica Aristondo
608 kolegiatu zenbakia

669

735

925

- Tratamendu neurologikoak (BOBATH kontzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kirol lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.

Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a FEBRERO, MARZO y ABRIL

Defunciones

- Ignacio Aginaga Baskaran. 81 urte. 2007-II-1.
- Ines Santamaria Llarena. 85 urte. 2007-II-1.
- Gertrudis Rascón Gómez. 85 urte. 2007-II-2.
- Lorenza Kortaberria Aginaga. 93 urte. 2007-II-2.
- Alfredo Castillo Ramos. 84 urte. 2007-II-3.
- Josefa Lavín Arredondo. 85 urte. 2007-II-3.
- Feliciano Jaio Barrenetxea. 77 urte. 2007-II-3.
- Fernando Cuevas Chávez. 78 urte. 2007-II-4.
- Joseba Gojenola Larrañaga. 53 urte. 2007-II-6.
- Vicente Leturiondo Kortabarria. 78 urte. 2007-II-7.
- Isabel Zulaika Salegi. 84 urte. 2007-II-7.
- Alberto Arrizabalaga Egiazu. 69 urte. 2007-II-7.
- M^a Esther Aierbe Albizuri. 65 urte. 2007-II-8.
- Luisa Araneta Orbegozo. 86 urte. 2007-II-8.
- Vitalina Pascual Martínez. 79 urte. 2007-II-8.
- Rogelio González Juárez. 63 urte. 2007-II-10.
- Jose Espinosa Rojo. 74 urte. 2007-II-12.
- Juanita Ibartutxi Saez de Biteri. 90 urte. 2007-II-14.
- Juan Luis Garramiola Berasategi. 60 urte. 2007-II-14.
- Juan Romero Garrido. 72 urte. 2007-II-16.
- Rafael Korta Oiarbide. 82 urte. 2007-II-16.
- Vicente Guinea Guinea. 91 urte. 2007-II-16.
- Catalina Atxa-Albizuri Aldazabal. 92 urte. 2007-II-17.
- Manuel Padilla Alonso. 84 urte. 2007-II-17.
- Juan G^a-Pascual Ballesteros. 85 urte. 2007-II-17.
- Hermenegildo Lozano Sanz. 69 urte. 2007-II-17.
- José Pérez Muñoz. 79 urte. 2007-II-18.
- Martina Sarriugarte Garitaonandia. 86 urte. 2007-II-19.
- Teresa Artetxe Zubikarai. 81 urte. 2007-II-19.
- Carmen Atorrasagasti Arana. 98 urte. 2007-II-22.
- Mario Vázquez Mintegi. 93 urte. 2007-II-25.
- Francisco Lejardi Zenarruzabeitia. 83 urte. 2007-II-26.
- Jesusa Euba Zarandona. 78 urte. 2007-II-26.
- M^a Esther Etxeberria Arriola. 71 urte. 2007-II-28.
- Jose Ramon Ballona Baroja. 80 urte. 2007-III-2.
- Luis Bustindui Gutiérrez. 42 urte. 2007-III-2.
- Agripina García Díaz. 80 urte. 2007-III-2.
- Toribio Bergara Belategi. 97 urte. 2007-III-3.
- Pedro Alberdi Unanue. 84 urte. 2007-III-3.
- Mercedes Muñoa Zabaleta. 89 urte. 2007-III-4.
- M^a Fca. Berasaluze Alustiza. 53 urte. 2007-III-6.
- Felisa Maguregi Martitegi. 92 urte. 2007-III-7.
- Antonio Lizundia Eguren. 77 urte. 2007-III-8.
- Julian Agirregomezkorta Izagirre. 91 urte. 2007-III-9.
- Victoria Arrizabalaga Iriondo. 94 urte. 2007-III-10.
- Ricardo Suárez Arizmendiarrieta. 59 urte. 2007-III-10.
- Mercedes Zurikarai Areitioaurtena. 84 urte. 2007-III-12.
- M^a Carmen Inziarte San Vicente. 62 urte. 2007-III-13.
- Juan Andres Isasi Sologaistua. 55 urte. 2007-III-14.
- Luisa Jauregi Albizuri. 93 urte. 2007-III-16.
- Jose Luis Mitxelena Lejarreta. 72 urte. 2007-III-16.
- Anuntxi Berasain Nuin. 66 urte. 2007-III-16.
- Teresa Nieves Calvo Arnaiz. 87 urte. 2007-III-17.
- Victor Ereñaga Zelaieta. 89 urte. 2007-III-20.
- Julian Iriondo Arrate. 66 urte. 2007-III-21.
- Francisco Azkue Albizu. 75 urte. 2007-III-22.
- Josan Agirre Totorika. 41 urte. 2007-III-22.
- Octavio Corbillón Nanin. 79 urte. 2007-III-30.
- Juan Urigoitia Etxanobe. 68 urte. 2007-III-31.
- Esteban Zuazabeitia Iza. 85 urte. 2007-III-31.
- Victorina Manso Frías. 95 urte. 2007-IV-1.
- Francisco Belategi Txurruka. 89 urte. 2007-IV-2.
- Dori Bravo Vicente. 42 urte. 2007-IV-5.
- Juan González Egaña. 81 urte. 2007-IV-6.
- Esteban Ontoso Blanco. 85 urte. 2007-IV-7.
- Miren Urionabarrenetxea Gerrikabeitia. 89 urte. 2007-IV-7.
- Ramiro Anca Porto. 52 urte. 2007-IV-8.
- Elisa Berasqueta Arana. 92 urte. 2007-IV-9.
- Nieves Atxa Agirre. 73 urte. 2007-IV-10.
- Jose Antonio Navarro Cid. 44 urte. 2007-IV-13.
- Elvira García Mencia. 78 urte. 2007-IV-13.
- Ignacio Alberdi Barrenetxea. 76 urte. 2007-IV-13.
- Pedro Sobral Laskurain. 74 urte. 2007-IV-14.
- Manuel Cano Caballero. 88 urte. 2007-IV-15.
- Lucia Cabezas Cabezas. 64 urte. 2007-IV-15.
- Felipe Maiztegi Gorrotxategi. 73 urte. 2007-IV-17.
- Catalina Fuentes Pérez. 52 urte. 2007-IV-18.
- Victorina Moya Prieto. 86 urte. 2007-IV-18.
- Josu Agirregomezkorta Isasi-Isasmendi. 84 urte. 2007-IV-18.
- Esther Ramos Canal. 97 urte. 2007-IV-18.
- Nicanor Zapico Canga. 87 urte. 2007-IV-18.
- Jose Antonio Fernández Ramos. 53 urte. 2007-IV-20.
- Francisca Rico Aranzabal. 85 urte. 2007-IV-25.
- Donato Fernández Marcos. 86 urte. 2007-IV-25.

Nacimientos

- Ibrahim Ben Slaiman. 2007-II-4.
- Ariane Alkorta Cid. 2007-II-5.
- Ekain Isasmendi Jauregi. 2007-II-6.
- Jon Telleria García. 2007-II-6.
- Xabier Sánchez Iriondo. 2007-II-7.
- Maitane Alberdi Zabaleta. 2007-II-7.
- Malen Etxeberria Albizu. 2007-II-8.
- Uxue Trebiño Sevillano. 2007-II-12.
- Ekain Gallastegi Gandiaga. 2007-II-12.
- Irune Rodelgo Gutiérrez. 2007-II-13.
- Mikel Iruretagoiena Gestoso. 2007-II-14.
- Naroa Gisasola Córdón. 2007-II-15.
- Unai Guede Fariñas. 2007-II-16.
- Ibai González Adán. 2007-II-17.
- Yaiza González Adán. 2007-II-17.
- Azahara Cardoso Hernández. 2007-II-20.
- Unai Alfageme Pérez. 2007-II-21.
- Alexander Cortés Cortés. 2007-II-18.
- Markel Calles Correa. 2007-II-23.
- Enara Gabiola Maiora. 2007-III-2.
- Ane Mujika Aguado. 2007-III-3.
- Unax Alonso Etxeberria. 2007-III-6.
- Maider Garzo Díaz. 2007-III-8.
- Uxue Irene Cazorla Elordi. 2007-III-8.
- Esswati Zubiabe Ortega. 2007-III-10.
- Eneko Morales León. 2007-III-10.
- Lorea Sarasketa Salomón. 2007-III-10.
- Irati Delgado Gisasola. 2007-III-13.
- Jone Sotes Txintxurreta. 2007-III-14.
- Nerea Plaza Stodulka. 2007-III-15.
- Fatima Sarha Stita. 2007-III-12.
- Jose Sotes Txintxurreta. 2007-III-14.
- Ibai Larruskain Murga. 2007-III-21.
- Kemen Miguel Sánchez. 2007-III-25.
- Jon Ander Rodríguez Fernández. 2007-III-27.
- Hamza Mansouri. 2007-III-27.
- Nora Etxabe Arriola. 2007-III-28.
- Danel García Fernández. 2007-III-28.
- Jürgen Aizpun Aragón. 2007-III-28.
- June Alvarez González. 2007-III-31.
- Jone Arritokieta Martínez. 2007-IV-1.
- Iker Atxa Cid. 2007-IV-4.
- Claudia Ferreiro Cenzual. 2007-IV-5.
- Hugo Aldazabal Irueta. 2007-IV-8.
- Ainhoa Rosa Rodrigues. 2007-IV-8.
- Unai Ruiz García. 2007-IV-15.
- Izaro Alzaga Arronategi. 2007-IV-16.
- Alan Rivero Herrera. 2007-IV-16.
- Silvia Márquez Fernández. 2007-IV-17.
- Ugaitz Gartzia Ruiz. 2007-IV-19.
- Guillen Larrabeiti Baqué. 2007-IV-20.
- Ixai Díaz Gordo. 2007-IV-20.
- Irene Cabrera Núñez. 2007-IV-25.
- Izaro Urzelai Pérez. 2007-IV-27.



Juan San Martín zena herriko seme kutun izendatzeko 2006ko azaroaren 17an egin zen osoko bilkura berezian, Andres Urrutia euskaltzainburuak egindako hitzaurrea.

Juan San Martinek utzi zigun ondarea

Eibarko hiriko alkate jauna eta zinegotziak, Juan San Martín euskaltzain zenaren senideak, Agintariak, Euskaltzainak, Jaun-andreok,

Hitz laburretan eman beharko banitu Juan San Martíni buruzko xehetasunak, zalantzarik gabe aukeratuko nuke berak Euskaltzaindian eta, oro har, euskalgintzaren barruan ondu zituen lan eta ahaleginak.

Eragile izan zela inork ez du ukatuko. Eragiletza horren fruituak ugariak izan zirela ere, dudabakoa. Hamaikatxo libururik, artikulu, hitzaldi eta abar dira horren lekuko, artezki bilduak Euskaltzaindiaren Euskera agerkarian, Juan San Martínen oroimenez egindako hilberri txostenean. Bibliografia oparo baten egile genuen, hortaz, gure San Martín, bizitzan zehar egindakoaren erakusle egokia.

Juan San Martín, alabaina, besterik ere izan zen. Gerra ondoko belaunaldietakoa genuen, euskararentzat urte latzak bizi behar izan zituena. Laguntza eta baliabide urriak zituen orduan euskarak, ia-ia ezerezak. Giro horren barruan hartu zuen San Martinek aurreko belaunaldi euskaltzaleen ardura. Norbaitek uste dezake, euskarak aldeko haizeak dituen herrialdeetan, aurreko guztia berez eta nekerik gabe egin dela. Horrexegatik da goraiatzeko modukoa Juan San Martinek eta haren garaikideek kosta ahala kosta moldatu zuten esparrua, euskarak gutxieneko lekua izan zezan gizarte itxi hartan.

Argi zegoen Juan San Martínentzat maila instituzional hori beharrezkoa zitzaiola euskarari, ezinbestekoa. Hor ikusi zuen, beti-beti Euskaltzaindiaren erreferentzia. Euskaltzaindiari ere eskaini zizkion hainbat neke eta ahalegin, erakun-

dearen alde egiten zuena euskararen alde egiten zuela sine-tsita. Aitorra eta ohorea zor dizkiogu euskaltzainok Juan San Martíni, gaur eguneko Euskaltzaindia esanguratsu eta eragile horren oinarriak jartzen partaide izan zelako. Euskaltzaindiarenak eta, argi esan dezadan, euskalgintzaren barruan ari diren eta gaur gurekin diren beste erakunde batzuen ere.

Jakitun zen Juan San Martín, amaigabeko jakingura baten jabe. Jakitun eta zaldun, egoki jakin zuelako bere burua Euskaltzainditik bereizten kargu publikoetan aritu zen bitartean. Horretan ere, eredugarri.

Ezin egokiagoa, beraz, gaur Eibar hiriko Udalak egiten dion merezimenduzko omena, Eibar hiriko seme kutuntzat hartzen duela.

Goresmenak eta zorionak familiakoei (Mari Paz, Oier, Lourdes, Unai, Cecilia) eta eibartarroi. Lehen-lehenez, etxekoei, bidezko dena, alegia, Juan San Martinek merezi zuena, bere herriak ematen diolako. Bigarrenenez, eibartarroi, jakin izan dutelako euren herritarra goratzen eta txalotzen.

Amaitzeko, mila esker gaur Euskaltzaindiari zuen artean egoteko gonbita luzatzearen eta, jakin ezazue, gaur ere, Euskaltzaindiak Juan San Martíni bere omenaldi xumea eskaini diola. Horretara jarrita, Juan San Martínen Burutza eta kideztza izan zuten Onomastika batzordea eta Jagon Saileraren Corpus batzordea eta euskalkien lantaldea bildurik egon dira Markeskuako jauregian, lehena goiz eta arratsaldez eta bestea arratsaldez, hain zuzen ere, ekitaldi honetara etorri aurretik.

Hori da, izan ere, Juan San Martinek utzi zigun ondarea, itxurakeria baino, lan sendoarena, guk ere aurrera eraman eta hurrengo eskuetan jarri behar duguna.

Mila esker.

Andres Urrutia

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

BOSARK

Edificación
Reformas
Naves Industriales
Proyectos de urbanización

ARKITEKTOAK

ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

Nagusien Hamabostaldia abian

Apirilaren 27an aurkeztu zuten Portalean Pertsona Nagusien XIV. Hamabostaldia. Aurtengo programan tarte berezia bete du zelulamen gaiak eta hitzaldi bi eskaini dituzte gaiaren inguruan: lehen zatia, Ipuruako jubilatutuek eman zuten hilaren 4an; eta bigarren zatia, berriz, maiatzaren 10ean eskaini zuen Jesus Iriarte psikologoak, Untzaga jubilatutuek eman zuten maiatzaren 2an Azitainera egindako ibilaldiarekin hasi ziren ekitaldiak eta

programan, besteak beste, jokoak, mendi-ibilaldiak, lehiaketak eta beste hainbat ekitaldi aurki daitezke. Maiatzaren 12an agurtuko dute hamabostaldia, sukaldaritza lehiaketa eta herri-bazkariarekin. Lehiaketa 12.00etatik aurrera egingo da, Legarreko frontoian: okela gisatua patatekin prestatuko dute. Horri tarta eta ardoa gehituta, herri bazkaria egingo dute frontoian bertan, 14.30etatik aurrera. Hamabost eguneko programa betea, beraz.



Portalean egindako Hamabostaldiaren aurkezpen ekitaldia.

Despedida de soltero en la Rioja alavesa

Recientemente, un grupo de amigos de Eibar han realizado una despedida de soltero en la Rioja alavesa. Estuvieron visitando el Centro Temático del Vino 'Villalucía' en Laguardia y comieron en 'Bodegas Arabarte', de Villabuena de Alava. El buen ambiente continuó por Vitoria y Eibar: un microbús les permitió disfrutar de lo lindo con el homenajeado en cuestión,



Valentín Cabanzón. El ambiente eibarrés se pudo palpar con fuerza allí por donde pasaron: ya se sabe, cánticos, buen rollo, ánimos al Eibar, etc.

Arriba: Pepe, Javi Pérez, Ricardo Nieto, Edu Sáenz, Javier Agirresarobe, Oskar Lakunza y Alberto Bikuña. Abajo: Aitor Buendía, Kike Ugalde, Valentín Cabanzón -el homenajeado-, Javier Calvo y Roberto Gallego.

Adios a Tupi, eibarrés residente en Gasteiz

El pasado 11 de abril falleció, en Gasteiz, José Delgado Gómez, más conocido por "Tupi". Aitor Buendía nos dice de él: "Yo le conocí los últimos años, porque charlábamos algunas mañanas, mientras tomábamos un café, en el Restaurante "Urkiola", ubicado en la calle Portal de Villarreal. Está cerquita de nuestra emisora de Radio Alava - Loyola Media, y hablábamos siempre de nuestra villa de Eibar, del Eibar y de los eibarreses, del carácter emprendedor, del 'tontolaba' de Piterman, de los años dorados de Eibar...

Hace un par de años le regalé una bufanda del Eibar y no podéis imaginar el orgullo que sentía". Según Buendía, "era un tiarrón tremendo; yo creo que andaría sobre el 1,90. Todavía lo recuerdo apoyado sobre la barra del bar, leyendo el periódico y con su sempiterno farías. Se nos ha ido un eibarrés; que quede constancia".



Felix Elkoroiribe jubilatzen da

Hogeita zazpi urte egin ditu Udalean lanean, eurretatik azken hamaseiak Zerbitzuburu moduan. Aurretik, urte bi emon zituen multak notifikatzen eta gero Zerbitzu laguntzailea izan zen. Maiatzaren 29an jubilatuko da, orain arte egindako lanarekin guztiz deskonektatzea kostatuko bazaio ere. Bestela ere gure hirian oso ezaguna izateaz gain, azken aldi guztian ahotan izan da Felix, bere omenez Cielito Musika Bandak 'Don Felix' pasodoblea estreinatu baitzuen martxoaren 25ean. Aldizkari honetatik jubilatzaioz gozatzeko opa diogu.



Instantánea del acto en el que el lehendakari Ibarretxe inauguró la obra 'Intxortako Atea', que contó con la participación de veteranos eibarreses.

Intxortako gudariei omenaldia

Un centenar de personas acudieron a la comida de homenaje a los gudarís y milicianos que defendieron los frentes de Intxorta, y que sirvió para despedir el programa Intxortako Atea, que ha desarrollado diferentes actos en los últimos meses con el fin de conmemorar los principales hechos sucedidos en el frente en la Guerra Civil. El 29 de abril se realizó una concentración junto a la escultura Intxortako Atea, obra de Juan José Aranguren inaugurada el pasado 19 de abril por el Lehendakari. A continuación, tuvo lugar una marcha desde Asentzio hasta la plaza de Elgeta y, en el camino, se realizó un pequeño homenaje a los represaliados en el monolito en recuerdo de los fusilados que hay en la ermita de Salvador. El acto de homenaje a los gudarís y milicianos, que tuvo lugar en la Plaza de Elgeta, fue uno de los momentos más emotivo.

Sostoakoak Madrilen

Maiatzaren 1eko zubia aprobetxatuta, Sostoa abesbatzako kideak Madril aldean izan dira, kontzertu bi eta errezital bat eskaintzen. Madril, Alcorcón eta Toledon abestu zuten bidaian parte hartu duten 40 koralistek. Hala ere, horrelako bidaietan gertatzen den bezala, abesbatzako kideen senide eta lagun batzuk animatu ziren eta, guztira, 55 lagun elkartu ziren. Bidaia aprobetxatuta, Segovian izan ziren baita ere.



Kezka Dantza Taldea Valentzian

Harrera beroa jaso zuten Eibar eta Elgoibarko dantzariak Valentziako Cheste herrian. Elgoibarko Haritz eta Eibarko Kezka dantza taldeetako 50 dantzari eta musikari izan dira Valentziako Cheste herrian apirilaren 30etik maiatzaren 1era. Chesteko Udalak gonbidatu zituen Elgoibar eta Eibarko dantzariak eta apirilaren 30ean, arratsaldeko 19.00etan eskaini zuten emanaldia, Chesteko plaza nagusian.

Dantzariak adierazitakoaren arabera, "Chesteko herritarrek plaza bete zuten eta txalo beroz saritu eta zoriondu zuten Elgoibarko eta Eibarko dantzarien lana. Arrateko Amaren ezpata-dantza, Gipuzkoako dantzak eta Bizkaiko dantzak eskaini zituzten dantzariak, eta arretaz eta ikusminez jarraitu zuten emanaldia Chesteko herritarrek. Emanaldi bukaeran Chesteko alkateak oroigarri bana eman zien Haritz eta Kezka taldeetako ordezkariak". Chesteko Hezkuntza Esparruan egin dituzte egun horiek dantzariak, eta Chesteko Udaleko kultura teknikariaren eskutik Cheste eta Valentziako hainbat txoko (Ricardo Tor-mo zirkuitua, Americas Cup-eko itsasontziak edo Ciudad de las Artes y la Ciencia) ezagutzeko aukera izan dute.

Goruntz en Hondarribia

El coro eibarrés que dirige Ander Simal ofreció un concierto junto a la coral Náyade de Irun en la iglesia de Marina. El grupo eibarrés desarrolló un variado repertorio, en el que se incluían 'Miserere' de Eva Ugalde, 'Ave María' de Sarasola y 'Maite' de Sorozabal, entre otras. El concierto constituyó una devolución de visita de los eibarreses a la que hicieron Náyade a la parroquia del Carmen.



Fundación permanente

Paz a vosotros (Jn 20, 19-31)

El relato de Juan describe con rasgos precisos el estado de la comunidad cristiana cuando falta la presencia viva del Resucitado. La luz se apaga y llega la noche; los discípulos quedan paralizados por “*el miedo a los judíos*”; la comunidad permanece encogida y acobardada, con “*las puertas cerradas*”, sin fuerza para la misión. Falta vida, vigor, vitalidad. Todo es miedo, cobardía, oscuridad.

La presencia de Cristo vivo en medio de ellos y lo cambia todo. El evangelista subraya, sobre todo, dos aspectos. Por una parte, el Resucitado arranca de sus corazones el miedo y la turbación, y los inunda de paz y alegría: “*La paz con vosotros*”. Al mismo tiempo, les infunde su aliento, abre las puertas y los envía al mundo: “*Como el Padre me envió, así también os envió yo*”.

El misterio de Cristo resucitado es, antes que nada, fuente de paz: la vida es más fuerte que la muerte, el amor de Cristo más poderoso que nuestro pecado, Dios más grande que el mal. *Nicolás Cabasilas*, un laico místico del siglo XIV hablaba así de esta experiencia profunda de paz: “*Vas por la calle y estás muy ocupado, pero de repente re-*

La Iglesia no es una institución fundada por Cristo en un momento determinado para seguir funcionando luego por sí misma.

Podemos decir que la Iglesia se encuentra en fundación permanente.

Es Cristo resucitado quien desde dentro la anima, la mueve, la impulsa y la crea incesantemente.

cuerdas que Dios existe, que Dios te ama, que Cristo está presente en lo profundo de tu ser, y así, poco a poco, tu corazón despierta”.

Por otra parte, Cristo resucitado conduce a sus discípulos a la apertura creadora al mundo. Liberada del miedo y la inseguridad, la Iglesia ha de abrirse confiadamente al futuro, renunciando a la



El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don Jose Antonio Pagola, en su libro “**COMO ACERTAR**”.

voluntad de poder, de saber y de tener, para buscar, como Cristo, ser “*fermento*” y “*sal*”.

La Iglesia no es una institución fundada por Cristo en un momento determinado para seguir funcionando luego por sí misma. Podemos decir que la Iglesia se encuentra en fundación permanente. Es Cristo resucitado quien desde dentro la anima, la mueve, la impulsa y la crea incesantemente.

El mayor pecado de la Iglesia consiste en olvidarlo. Es entonces cuando pierde la paz y se apodera de ella el miedo; es entonces cuando renuncia a la creatividad y se deja llevar por la inercia y el instinto de conservación; es entonces cuando se debilita por dentro y busca sustentarse en algún poder.

J.A. Pagola

DEL LIBRO
“**Cómo acertar**”



kutxa